

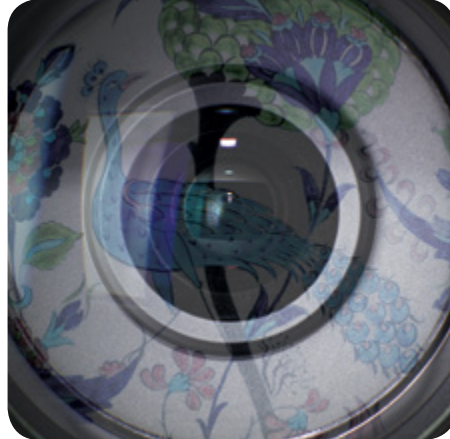
www.dergibursa.com.tr

Nisan / Mayıs 2014 April / May 2014

# dergi**bursa**

Yıl / Year: 4 - Sayı / Issue:20  
Fiyatı / Price: ₺10

TRAVEL - PHOTOGRAPHY - CULTURE - ART



**NİSAN 1 • TİFLİS • BOTANİK PARK • BURSA ZOO • EFSANE KARELER • KAZANCI KÖYÜ**  
**BURSA FOTOĞRAF YARIŞMASI • HİPPİLER • ŞEBNEM FERAH • ELIZABETH TAYLOR • BAHAR**

# Bursa Tarih Demektir



Tarih öncesinden bugüne önemini koruyan coğrafyası ile her bir köşesinden zamanın bekçiliğini üstlenmiş yapıların fıskırdığı bir şehirdir Bursa. Anadolu'daki ilk kavimlerin izlerini taşıyan Arkeopark'tan, temellerini Bitinyalıların attığı binlerce yıllık surlarına kadar dünya çapında onlarca kültüre ışık tutmaktadır topraklarında. Hanları, hamamları, medreseleri, çarşıları ve külliyeleleriyle ilk 6 padişahından devraldığı Osmanlı İmparatorluğu'nun temellerini yaşatmaktadır kalbinde. "Yaşayan Müze" olarak; Cumhuriyet öncesinin konaklarına da, kültürel kent miraslarına da günümüze kadar usanmadan ev sahipliği yapmaktadır.

Bugün ise Bursa; başlattığı restorasyon seferberliği ile zamanı tersine çeviren şehir demek artık. Sosyal hayata dâhil ettiği ata yadigarı mekânları ile geleceğine ışık tutan kent demek. Sahip olduğu eşsiz değerleri ile dünya kültür mirasının bir parçası demek.

Velhasıl Bursa demek tarih demek.

*Recep Altepe*  
Bursa Büyükşehir Belediye Başkanı

[www.bursa.bel.tr](http://www.bursa.bel.tr)





Paris modasına Bursa'da ulaşabilmek

To access the Paris fashion in Bursa is

“BÜYÜK LÜKS”

“GREAT LUXURY”

**exxe**<sup>®</sup>  
SELECTION

MUDANYA YOLU 9.KM BURSA (KORUPARK YANI)

TEL: 0224 243 37 77



www.exxeselection.com

**BOSS**  
HUGO BOSS

for all mankind

PAL ZILERI

ALBERTO GUARDIANI

BIKKEMBERGS

Lab.

TADASHI SHOJI

LOVE  
MOSCHINO

VERSACE  
COLLECTION

AJ | ARMANI  
JEANS

DSQUARED<sup>2</sup>

MICHAEL KORS

ARMANI  
COLLEZIONI

MORESCHI

EA7  
EMPORIO ARMANI

TRUE RELIGION  
CRAFT JEANS

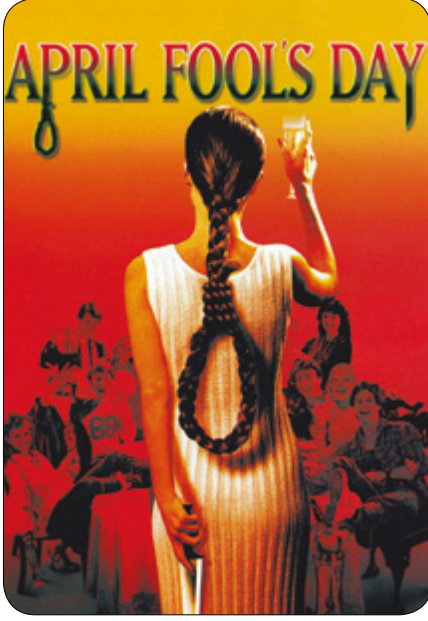
EMPORIO ARMANI

F  
FENDI

PHILIPP PLEIN

PAUL & SHARK  
yachting

cavalli  
CLASS



**Nisan 1 / April Fools Day**  
Fred Walton - 1986  
Gerilim, Gizem, Korku - ABD  
Horror, Mystery, Thriller - USA



**Aşk Yeniden / Hope Springs**  
David Frankel - 2012  
Komedi, Dram, Romantik - ABD  
Comedy, Drama, Romance - USA



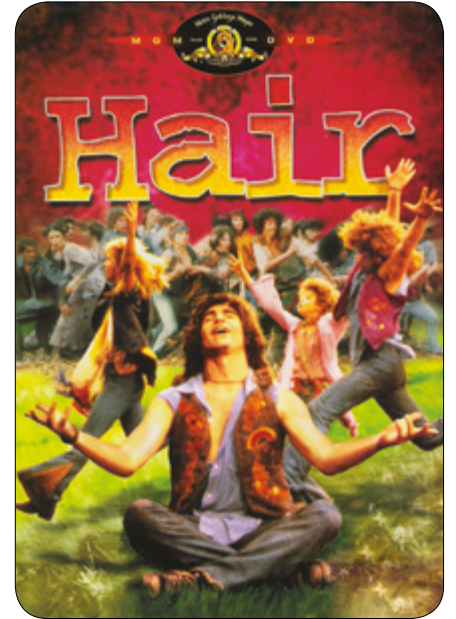
**Yeniden Başlamak / Home Run**  
David Boyd - 2013  
Dram - ABD  
Drama - USA



**Düşler Bahçesi / We bought a zoo**  
Cameron Crowe - 2012  
Dram, Aile - ABD  
Drama, Family - USA



**Yaşam Ağacı / The tree of life**  
Terence Malick - 2011  
Dram - ABD  
Drama - USA



**Brak güneş içeri girsin Hair - Let the sunshine in**  
Milos Forman - 1979  
Komedi, Dram, Müzikal  
ABD, Almanya  
Comedy, Drama, Musical  
USA - Germany

Gülümsemenizi seviyoruz...



**DENTATÜRK**

Özel Ağız ve Diş Sağlığı Hastanesi

PROTEZ • ORTODONTİ • PERİODONTOLOJİ • PEDODONTİ • TEDAVİ VE  
ENDODONTİ • ORAL DIAGNOZ&RADYOLOJİ • AĞIZ VE ÇENE CERRAHİSİ

Fatih Sultan Mehmet Bulvarı No: 167-169 Nilüfer / BURSA  
T: +90 (224) 270 0 900 F: +90 (224) 270 09 09 E: info@dentaturk.com.tr

[www.dentaturk.com.tr](http://www.dentaturk.com.tr)



**Janis Joplin**  
Janis Joplin's Greatest Hits



**Joshua Bell**  
Vivaldi - Four Seasons



**Mor Karbasi**  
Daughter of spring



**Şebnem Ferah**  
Benim Adım Orman

YENİ

Op. Dr. Bülent Cihantimur ile

# ÖRÜMCEK AĞI TEKNIĞİ

**Cilt sarkmalarına ameliyatsız çözüm!**

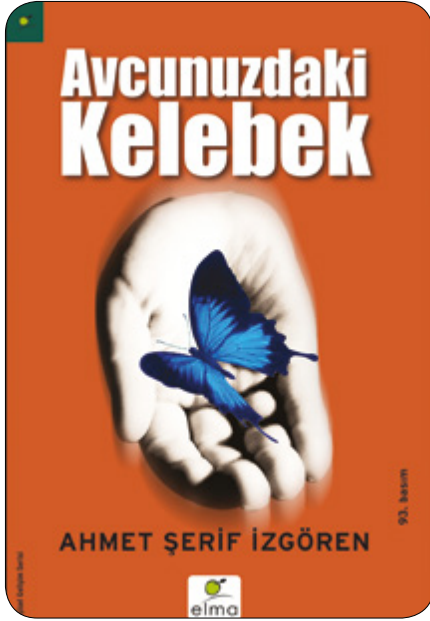
Ameliyatsız cilt germe işlemi olarak tanımlanan "Örümcek Ağı" yöntemiyle, cildin sarkan ve gevşeyen noktalarına bir ip işleniyor. Ciltte azalan liflerin yerine geçen ip sayesinde, daha genç görünmek mümkün oluyor.

Çağrı Merkezi **444 77 07**

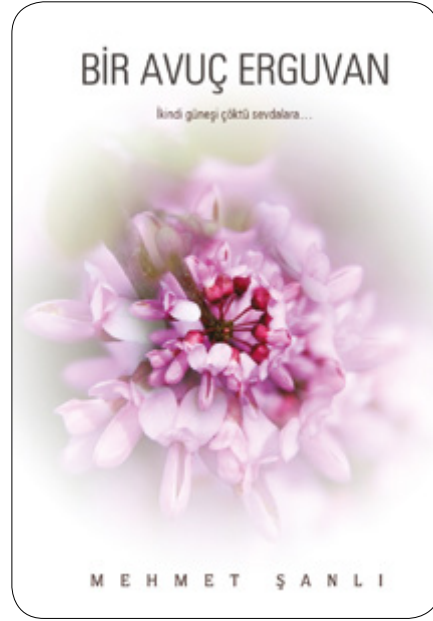
[www.estetikinternational.com.tr](http://www.estetikinternational.com.tr)



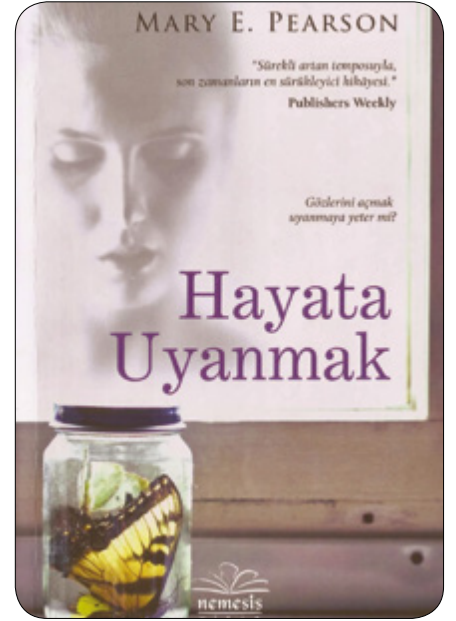
Ameliyatsız



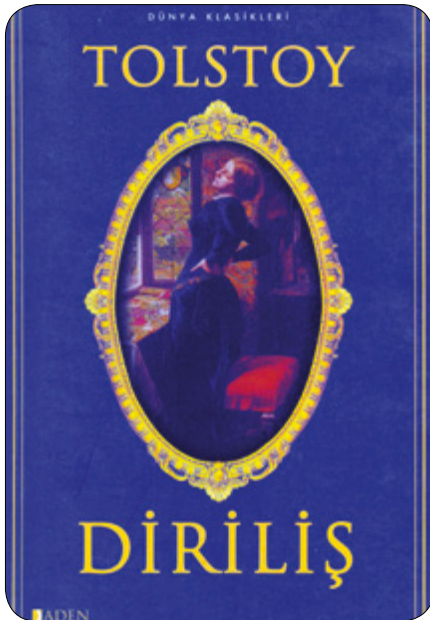
**Avcunuzdaki Kelebek**  
The Butterfly in your palm  
Ahmet Şerif İzgören



**Bir Avuç Erguvan**  
A hand full of Judas tree  
Mehmet Şanlı



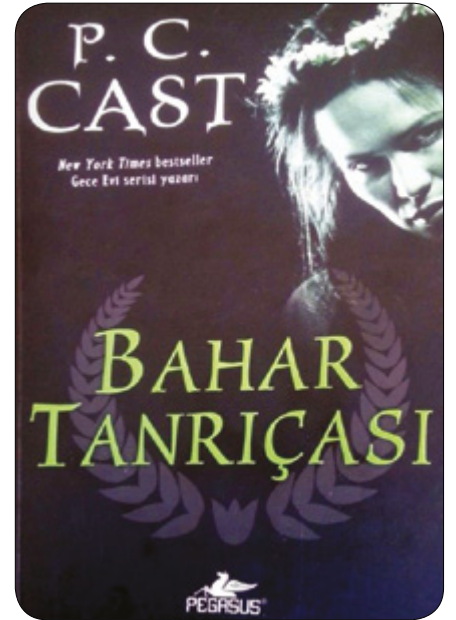
**Hayata Uyanmak**  
The Adoration of Jenna Fox  
Mary E. Pearson



**Diriliş**  
Resurrection  
Tolstoy



**Yeniden Başlamak İçin Güzel Bir Gün**  
What Alice Forgot  
Liane Moriarty



**Bahar Tanrıçası**  
Goddess of Spring  
P.C. Cast

# OMEGA

www.omegawatches.com



Constellation

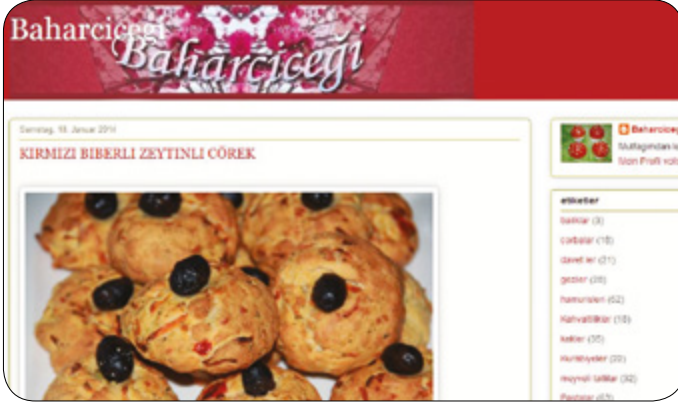


AVAILABLE AT:

**permun**  
— TIME FOR LUXURY —

Korupark AVM K.1 N.86 BURSA  
T: +90 (224) 241 31 31

**Ω**  
**OMEGA**  
swiss made since 1948



www.baharcicegi.blogspot.com.tr



www.baharrenkleri.blogspot.com.tr



www.bahartanricasi.blogspot.com



www.hayatmelodisi.blogspot.com.tr



www.nisanyagmurlari.blogspot.com.tr



www.papatyaprensesi.com

*Bademli'den deniz kokusu mu geliyor ?*



**EGEBALIK**

222 22 77 - 549 08 88

[www.egebalik.net](http://www.egebalik.net)

Bademli / BURSA

# dergibursa

**Yıl: 4 Sayı: 20 / Nisan - Mayıs 2014**

ISSN: 2146 - 1457 Yerel Süreli Yayın (2 Aylık)

Yayın Dili: Türkçe - İngilizce

Year: 4 Issue: 20 / April - May 2014

ISSN: 2146 - 1457 Local Periodical Publications (2 Months)

Publication Language: Turkish - English

**Yayıncı / Yapımcı / Yönetim**

Publisher / Producer / Management



Çekirge Mah. Selvili Cad. No:12 Çelebi 2 Apt. D.1

Osmangazi / BURSA

T. (0224) 233 87 11

www.photographica.com.tr

## İmtiyaz Sahibi ve Yayın Yönetmeni

Owner and Director

Engin Çakır (Sorumlu)

engincakir@photographica.com.tr

## Koordinatör

Coordinator

Emine Korku

eminekorku@photographica.com.tr

## Grafik Tasarım

Graphic Design

Photo Graphica Creative

grafik@photographica.com.tr

## Yazı İşleri

Editorial

Ferhan Petek

ferhanpetek@photographica.com.tr

## Çeviri

Translation

Ceyda Özkan

## Çorbada Tuzu Olanlar

Contributors

Abdülkadir Kılıç, Emine Civanoğlu, Mehmet Tüz,  
Özgür Çakır, Sezai Evans, Utku Akyüz, Psk. Ayşegül Alkış,  
Op. Dr. Bülent Cihantimur, Op. Dr. Murat Ceran,  
Uz. Dr. Fuat Sarıkaya

## Reklam İletişim

Advertise Contact

Burcu Dursun

reklam@dergibursa.com.tr

T. (0224) 233 87 11

(0533) 522 00 40

dergi bursa, Photo Graphica tarafından T.C. yasalarına uygun olarak yayınlanmaktadır. dergi bursa'nın isim ve yayın hakkı Photo Graphica'ya aittir. Yayımlanan yazı, fotoğraf ve konuların her hakkı saklıdır ve tüm sorumluluğu eser sahiplerine aittir. İzin alınarak ya da kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir. Reklamların sorumluluğu reklam verenlere aittir.

## dergi bursa, "Basın Meslek İlkeleri"ne uymaya söz vermiştir.

dergi bursa is published by Photo Graphica in accordance with the Turkish laws. The name and the right of publishing of dergi bursa magazine belongs to Photo Graphica. Full responsibility of the published texts, photographs and subjects belongs to the owner. All rights are reserved. All of the text, photographs and other content can only be quoted with the owner's permission or by addressing a source. The responsibility of the advertisements belongs to the advertiser. dergi bursa has promised to comply with "Journalism Ethics and Standards"

## Dijital Yayıncılık

Digital Publishing

www.dergibursa.com.tr

## Sosyal Medya

Social Media



facebook.com/dergi.bursa



twitter.com/DergiBursa

**Baskı**  
Print



www.furkanofset.com.tr

**Dağıtım**  
Distribution



www.seckurye.com.tr

# ÖZHAN KART'I OLANLAR HARCADIKÇA, KAZANIYOR

Tüm alışverişlerinizde kullanabileceğiniz ÖZHAN KART'a özel indirimler, promosyonlar ve puanlar  
Özhan şubelerinde sizleri bekliyor. **Özhan Kart'ı olan harcadıkça, kazanıyor.**



Papatyalardan örülmüş tacını başına taktıktan sonra yemyeşil kırlarda koşan ama tatlı tatlı esen meltemle raks eden bir edası vardır onun. Ağaçları selamlarken, çiçekler toprağından ayrılıp onun tacında olmak için can atar. Güneş kanını kaynatırken, gözleri ışıldar. Mutluluk varsa eğer şu dünyada, en somut hali yine odur.



“Müjdemî isterim, nevbahar geldi”

*Engin Çakır*

“Good news, spring is here!”

It has a manner resembling one who runs amidst the greenest of prairies with a crown made of daisies while dancing with a slow and fresh breeze. Flowers that greet the trees yearn to be part of its crown. Its eyes sparkle as the sun stirs its blood. If there is happiness on this world, then it is the most tangible form.

Baharı başına vuranlar olur ya hani, gençliği ile başı dertte olanlar; işte bu sayı onları anlatıyor. Baharın kimliğini en güzel “gençlik” kelimesi açıklar bence. Coşku gençlikle birlikte gelir. Gereksiz ve aşırı davranışlar sergiler insan tıpkı doğa gibi. Her yer tohumla dolar, polenler uçuşur havada. Filizlenen sadece sarmaşıklar değildir, heyecan sarar her yanımızı. Hatta mayıs ayının başıyla birlikte bu heyecanın adı “bayram” bile olur. Bahar dönemi diye isimlendirdiğimiz bu dönem hayatımızı en içten şekilde etkiler. Renk gelir sağa sola. Bize. Toprağa. Kimi zaman nezle ile başımızı biraz ağrıtsa da bahar, genel olarak bize “iyi” gelir. Bazen geciken bazen “evvel” gelen yine bahardır.

Onun hakkındaki mit hikayeleri duyan olmuştur. Tüm bu

yaşadıklarımızı açıklayan şey mitolojik hikayelerse ve Bereket Tanrıçası Demeter, kızı Persephone ya da kudretli Hera... Hangisi verdiyse bize bu armağanı ya da hangisi bu armağanın ta kendisi ise ona çok şey borçluyuz. Doğanın geri döndüğü, yeniden doğduğu, küllerini üzerinden puf diye üflediği bir dönemdeyiz artık. Persephone'ye tutulan Hades yüzünden ömrü kısa olsa da baharın, bize bıraktıkları çok olacak. Güneş Tanrısı Helios sayesinde ip uçlarını takip edip bulacağız artık onu. İda Dağı'nda (bugünkü Kaz Dağları) Zeus'a soracağız. O da Hades ile konuşup yılda bir de olsa bize onu gönderecek... Sarılar, kahverengiler, griler ve siyahlar çekildi yaşamımızdan. Çıkarın üzerinizdeki kazakları, montlar ve kabanlar kalksın artık. Botlara ihtiyacınız yok

Spring gets to the head of some, especially those who are in the doghouse with their youth. I believe that it is the word “youth” that best describes spring. Joy accompanies youth. Just like nature, people also behave unnecessarily and excessively. Everywhere is filled with seeds, pollens abound in the air. It is not only ivies that bud, we are also filled with excitement. And the beginning of May even has a word for this excitement which is “festival”. This period that we know as spring affects our lives deeply. Everywhere is colored up. Even us. And the soil. Sometimes spring gives us a headache with flu, but still it is “good” for us in general. It is spring that is sometimes late and sometimes “early”.

Some have heard mythic stories about it. If it is mythological tales that explain everything that we experience and whoever has given this gift to us; either the Goddess of Harvest Demeter, its daughter Persephone or the mighty Hera... We owe them a lot for this. We are in a period during which nature is revived, refreshed and one in which it blows of the ashes on it. Spring will leave behind many things for us even if it is short lived because of Hades who fell in love with Persephone. We will follow the clues thanks

to Goddess of Sun Helios and find it there. We will ask Zeus at Mount Ida (Kaz Mountains). It will talk with Hades and send spring to us even if only once a year... Yellow, brown, grey and black have moved out of our lives. Take off your sweaters, jackets and coats. You don't need boats any more. Light shines on all of nature. Seeds drop out of everyone's eyes. Slowly our joyful voices will increase. Open air activities await us.

In short, this month we are “flowering”. You are holding an issue filled with scents of cercis. You will find birds and giraffes in this issue that we prepared with the attractive force of Botanic Park... We gave place to hippies on our pages while accompanied by the spring of Vivaldi's four seasons; the spring eyed queen of cinema, Elizabeth Taylor and Şebnem Ferah are other names that have joined us. This is also an issue that has travelled far and wide from Tbilisi to Bursa and its environs...

I remember a very dear elder relative of mine who always said with a smile, “Good news, spring is here!”. Don't forget that it was spring in the other half of the hemisphere when we were living autumn. Now it's our time. Enjoy!

bundan sonra. Işık yayılıyor tüm doğaya. Tohumlar dökülüyor herkesin gözünden. Yavaş yavaş yükselecek şen şakrak seslerimiz. Açık hava etkinlikleri bizi bekliyor. Bu sayı kısaca "çiçek açıyor." Erguvan kokuları eşliğinde okuyacağınız bir sayı var

elinizde. Botanik Park'tan gelen çekim gücüne kapılarak hazırladığımız bu sayıda kuşlar mı ararsınız, zürafalar mı... Vivaldi'nin dört mevsimini dinlerken, ilkbaharda takılı kalan şarkımızın eşliğinde; Hippiler'i çağırdık sayfalarımıza. Sinemanın bahar

gözlü kraliçesi Elizabeth Taylor ve Şebnem Ferah ise bize eşlik eden diğer isimler. Şaka gibi bir ayda çıkan bu sayıda Tiflis'ten Bursa'nın civarına kadar gezenti bir sayı aynı zamanda...

"Müjdem i isterim, nevbahar geldi" diyerek bana gülümseyen çok değerli bir büyüğümü anımsıyorum ben de tebessümle. Şunu unutmayın; burada sonbaharken, diğer yarımkürede ilkbahardı. Şimdi sıra bizim. Tadını çıkarın.

## plan

tek karede bursa one shot in bursa	Erguvanlar şehri Bursa'da "bahar" "Spring" in Bursa, the city of judas trees	14
tema theme	İlk bahar ilk adım First spring first step	16
bursa dokusu bursa motifs	Bursa'nın bahar bahçesi Spring garden of Bursa	28
sağlık health	Sağlık konuları Health topics	46
kitabı literary	Nefesin yeter mi düğümdeki kederi dağıtmaya - Emine Civanoğlu Will your breath be enough to dispel the grief in the knot - Emine Civanoğlu	54
semboller symbols	Persephone - Abdülkadir Kılınç Persephone - Abdülkadir Kılınç	56
köşe bucak every nook and cranny	Varla yok arası - Utku Akyüz Between being and nonbeing - Utku Akyüz	58
eğitimin psikolojisi psychology of education	Çocuklarımıza bahar gelsin - Psk. Ayşegül Alkış May spring come to our kids - Psk. Ayşegül Alkış	60
armoni harmony	Yüksek seste duygu resitali: Şebnem Ferah A recital of emotions at high volume: Şebnem Ferah	64
geçmiş zaman kipinde the past tense	Baharın asi çiçekleri: Hippiler Rebellious flowers of spring: Hippies	70
efsane kareler legendary shots	Efsaneleşmiş kareler Legendary shots	78
uzaktaki yakın so far so close	Suyu sıcak, insanları sıcakkanlı Tiflis Warm waters, warmhearted people Tbilisi	86
film şeridi storyboard	Baharın menekşe gözlü kraliçesi: Elizabeth Taylor The violet eyed queen of spring: Elizabeth Taylor	106
yakın yerler vicinities	Kazancı Köyü'nde bahar karşılaması Welcoming spring at the Kazancı Village	114
odak noktası focus	Bursalı fotoğraflar yarışacak Photos from Bursa will compete	124

# Erguvanlar şehri Bursa'da "bahar"

## "Spring" in Bursa; the city of judas trees

Bakarım tabiat başlar büyük işine  
Bulutlar gelir uzaktan  
Katar katar, küme küme  
Bulutlar sular ovaları  
Bulutlar yürür dağlara doğru  
Uyanır açar gözlerini yeryüzü  
Gökler çalar davulunu  
Dalların gönlüne çeker gülün özü  
En güzel kokusunu baharın  
Tohumun gönlü başlar vermeye tohum  
Ağaç durmadan söyler, döker içini

### Mevlana Celaleddin Rumi

I see nature commencing its grand work  
Clouds come from afar  
In profusion, in clusters  
Clouds water the plains  
Clouds head for the mountains  
Earth awakens, opening her eyes  
Heavens play their drums  
Core of the rose pulls the sweetest smell of spring  
To the heart of the branches  
Bosom of the seed bears a seed  
Tree stars its chatter, pouring its heart out

### Mevlana Jalaluddin Balkhi Rumi

Fotoğraf / Photo by: Engin Çakır, Emir Sultan, Bursa - 2005







## İlk bahar ilk adım

Fotoğraflar / Photos by: Engin Çakır

## First spring first step

Her yıl yeni umutlarla gelir bahar. O gelince hasret biter; doğa, renklerinin en canlı hallerine kavuşur. Bütün bir yılın ağırlığı geride kalır. Yeni başlangıçlar yapmak, yollara çıkmak, aşık olmak için en güzel bahanenin adı artık "bahar"dır.

Spring comes with new hopes every year. When it comes the longing is over; nature wraps itself in the liveliest of colors. The weight of a whole year is left behind. "Spring" is now the name of the most beautiful excuse for new beginnings, to go on the road and to fall in love.



Uludağ, 2008

Yazın bunaltan sıcakları ve kışın dondurucu soğukları arasındaki sığınak mevsimdir bahar. Isıtacak kadar sıcak, ferahlatacak kadar serin... Onun gelişi bayramlarla, şenliklerle kutlanır. Onun başlangıcı, açık hava mekânlardaki ıssızlığın sona erişidir. Her yıl onun gelişiyle birlikte enerjiler tazelenir, yeni umutlar müjdelenir. Doğa ve doğanın parçası olan her şey ayaklanır. Bahar temizlikleri yapılır ve baharın temizlediklerinin ardında yeni umutlara yer açılır. Kimi için piknik ve mangal demektir bahar. Kimine göre aşk kapıyı çalmak üzeredir. Belki "ilk" belki "ikinci" bahardır gelen.

İnsanların, içlerindeki, adını koyamadıkları heyecanın sebebi olur bazen. Tarifsiz bir kıpırtıyla, bir yerlere gitme arzusunun tetikleyicisi; romantik yağmurları, düşen cemreleri ile kış boyu özlenen sıcağa kavuşmuş olmanın sevincini kucağında taşır. Bir uyanış; çiçeklerin, hayvanların, insanların, doğanın dirilişidir. Sıcak havalara duyulan özlemin bitişi; yeni aşkların, umutların, yolculukların başlangıcıdır bahar...

Gökten 3 cemre düşer; biri havaya, biri suya, biri toprağa... Son cemreyle birlikte ısınan havalara, ardında gökkuşağını saklayan



Kültürpark, 2006

Spring is a sanctuary amidst the sweltering heat of summer and the freezing cold of winter. Hot enough to warm and cold enough to cool... Its arrival is celebrated with festivals. The desolateness of open areas ends with its arrival. Each year spring brings with it fresh energy and new hopes. Nature and all that it contains rise up with it. Spring cleaning is made and creating room for new hopes with all that is left behind. For some, spring means picnics and barbecue. For some, love is on the way. Maybe it is the "first" or the "second" spring. Sometimes it is the reason for the excitement in people's hearts that they cannot name. An indefinable stir inside, triggering the desire to go to new places; it carries with it the joy of rejoining romantic rains, 'cemre's and the warmth that has been missed all

winter. A wake up call; the revival of flowers, animals, people and nature. The end of the longing for warm weather, the start of new loves, hopes and trips...

3 'cemre's fall from the sky; one to the air, one to the water and one to the land... With the last 'cemre' the weather gets warm accompanied by April rains that hide the rainbow behind them. Inactivity is now over for humans as well as animals and plants. Flowers turn their faces towards the sun, migrating birds return back, animals wake up from their winter sleep... Long days of sun come after short nights of open air conversations. Winter clothes are stacked up, "spring" clothes are worn. Branches, forests, streets and even shop windows are filled with color. It's as if spring presents all the colors



nisan yağmurları eşlik eder. İnsanlar için olduğu kadar hayvanlar ve bitkiler için de hareketsizlik sona ermiştir artık. Yüzlerini güneşe çeviren çiçekler, gittikleri yerlerden dönen göçmen kuşlar, kış uykularından uyanan hayvanlar... Açık hava sohbetleriyle şenlenen kısa geceleri, güneşin şımarttığı uzun gündüzler takip eder. Kışlıklar kalkar, "ilkyaz"lıklar ortaya çıkar. Dallar, ormanlar, sokaklar hatta vitrinler rengarenk olur. Yaşamın içinde ne kadar renk varsa, bahar onları en canlı halleriyle yeniden sunar sanki insanlara. Bahar geldiğinde bütün bir

yıl boyunca olmadığı kadar özgür hisseder insan kendini. Her şeyi yapabilecek gücü bulduğu, kasvetli havaların verdiği ağırlıktan kurtularak; yepyeni umutlarla yeniden doğduğu bir döneme girer. Bütün bunlar için geçerli bir sebebi vardır çünkü. Bahar geliyor ve doğa uyanıyordu. O halde insanın da içinde uyuyan umutların ayaklanamaması, uzun zamandır kurulan hayallerin hayata geçirilmemesi için bir engel yoktur. Uzaktaki bir sevgilinin yolunu gözler gibi bekleriz gelmesini baharın. O gelene kadar planlar yapar, güneş yeniden yüzümüze

of life to people in their lively forms. One feels as free as one has not felt all year. One is freed from the weight of bleak weather and enters a new period where everything is possible and filled with hope. Because there is now a valid reason for all this. Spring is coming and nature is waking up. Then nothing prevents the hopes inside to rise up or dreams to be fulfilled. We wait for spring as if expecting a lover from afar to come. We make plans until it comes and think of how we should be one with nature when the sun finally smiles down at us. Parks are packed with people and the picnic season starts. Swings are set up between trees, quilts are laid down on grass. The scenery cheered up with food prepared by diligent sisters and

aunts is completed with children who run around playing ball or jumping rope. Excuses abound to welcome spring, to come together in common beliefs and make wishes. Some compete with each other to jump over fires; some look for rose trees to bury the pieces of paper on which their wishes are written. Spring is the only common ground where those who complain of sweltering heats during summer and freezing cold during winter. Spring is the only season loved by all because of the warm weather it brings as well as the positive feelings. It is reborn every year and people start afresh with the courage it gives them. One is carried away with the relaxed strings of heart and is refreshed with the mild winds



# BAKARSAŒ YAZIK OLUR GÖRÜRSEŒ MARKA

Uzun zamandır sizinle tanışmak için bu anı bekliyorduk. Markanıza ve işinize ne kadar önem verdiğinizi biliyoruz. Ancak biz sizinle aynı yöne bakmıyoruz. Biz tüm yaratıcı düşüncelerimiz ile konuya daha önce hiç görmemiş gibi bakıyor, her yanıla inceliyor ve kendimizi sizinle dolduruyoruz. Kısacası biz bakmıyor, görüyoruz. Geçici bakışlar yerine seçici görüşler sunuyoruz. Çünkü biliyoruz ki yaratıcılık, bakılanı yeniden yaratmaz; onu görünür kılar.

Yaratıcı işlerde görüşmek üzere.



[beymarka.com](http://beymarka.com)

Beymarka Reklam Ajansı: Fikir • Tasarım • Medya • Stratejik Planlama • Sosyal Medya

0 (224) 452 9 675





Botanik Park, 2006



Tirilye, 2006



Kültürpark, 2009

gülümseyince kendimizi doğanın kucağına nasıl atacağımızı düşünür dururuz. Mesire yerlerini doldurur, piknik mevsiminin açılışını yaparız. Ağaçlar arasında salıncaklar kurulur, örtüler serilir. Hamarat ablaların, teyzelerin özenle hazırladığı yemeklerle şenlenen bu tabloyu; etrafta koşuşturup top oynayan, ip atlayan çocuklar tamamlar. Baharın gelişini karşılamak, ortak inanışlarla bir araya gelip dilekler tutmak için bahaneler hazır. Kimileri ateşin üzerinden atarken birbiriyle yarışır; kimileri küçük kağıtlara yazdıkları, çizdikleri dileklerini dibine gömeceği gül ağaçları arar. Yazın bunaltan güneşinden, kışın donduran soğuklarından şikâyet eden insanların bulunduğu tek ortak noktadır bahar. Hem sebep olduğu ılık hava hem insanlara dağıttığı tüm olumlu duygular, hem de insanlarla paylaştığı renkler, onu sevilen tek mevsim yapar. O her yıl nasıl yeniden doğuyorsa, insan da ondan aldığı cesaretle yeniden başlar yaşamaya sanki. Gevşeyen gönül yaylarının akışına kapılıp, bedenini okşayan hafif rüzgârlarla dirilir; bahar yağmurları eşliğinde kendini romantik bir filmin başrolünde hissederek. Dinlediği her şarkı daha anlamlı, gördüğü her şey daha renklidir artık. Belki siz de her bahar aşık olanlardansınız. Belki de sonsuz bir umut ve kelimelere sığdıramadığınız bir heyecanla, bir gün sizi bulacağından emin olduğunuz gerçek aşkın bahar da geleceğine inananlardan. Belki de o bahar bu bahardır kim bilir? Kendini günlük hayatın koşuşturmacasına, işine gücüne teslim etmiş olanlar ise baharın geldiğini ancak sabah giydikleri ceketleri, hırkaları, akşam işlerinden evlerine dönerken kollarına asmak zorunda kaldıklarında anırlar. Kötü olduğuna inanılan etkileri

caressing one's body; people feel as if they are the lead actors/actresses in a romantic movie. Every song is more meaningful and everything around is more colorful. Maybe you are also one of those who fall in love every spring. Maybe you believe that the real love you are sure to find one day will come and find you. Maybe it will do so this spring, who knows? Those who have surrendered themselves to the hustle and bustle of daily life and their work realize that spring has come only when in the morning they hang their jackets and sweaters and at night when they have to carry it in their hands. Spring also has effects that are believed to be bad. Some are affected by "spring fatigue" which does not affect those who are not obsessed with ascribing negative meanings or syndromes to certain things. But actually spring brings with it everything that is necessary to overcome its negative effects. Walks through an ever greening nature, fruits and vegetables of the season, the fresh air that refreshes one's self with each breath taken... Old uncles, aunts take fancy to the warmth of the sun they see from their windows and find themselves at the nearest park. Small girls make ear rings out of cherries when spring arrives. Plums bud on their branches. Every tone of yellow, red, green and cercis... Gardens are colored up with the brush strokes of "Mother Earth". The warm weather suddenly becomes a symbol of freedom. Kites start competing in the sky. Those who have locked themselves up all winter due to the cold weather now go out with the coming spring.

Spring brings with it the weather that has destroyed Orhan Veli. It is in such weather that one falls in love and maybe even writes poems like him. The season hides some laziness and sassiness within it. Now it is time to smile for no reason. Spring is the most colorful reason for the smile on our faces, the warmth in our hearts and the hope for the future making us wish every time "that it never ends".



Uludağ Yolu, 2013



Çekirge, 2011



de vardır baharın. Bir güne, haftaya, sayıya ya da herhangi bir şeye olumsuz anlamlar katmak, uydurma sendromlar yakıştırmak konusunda takıntılı olmayan insanların hiç etkilenmediği "bahar yorgunluğu" çöker bazılarına. Oysa, baharla geldiği söylenen hastalıkların, olumsuz etkilerin hakkından gelebilmek için gerekli olan her şey yine baharın bize sunduklarının içinde var. Doğanın yeşillenmiş

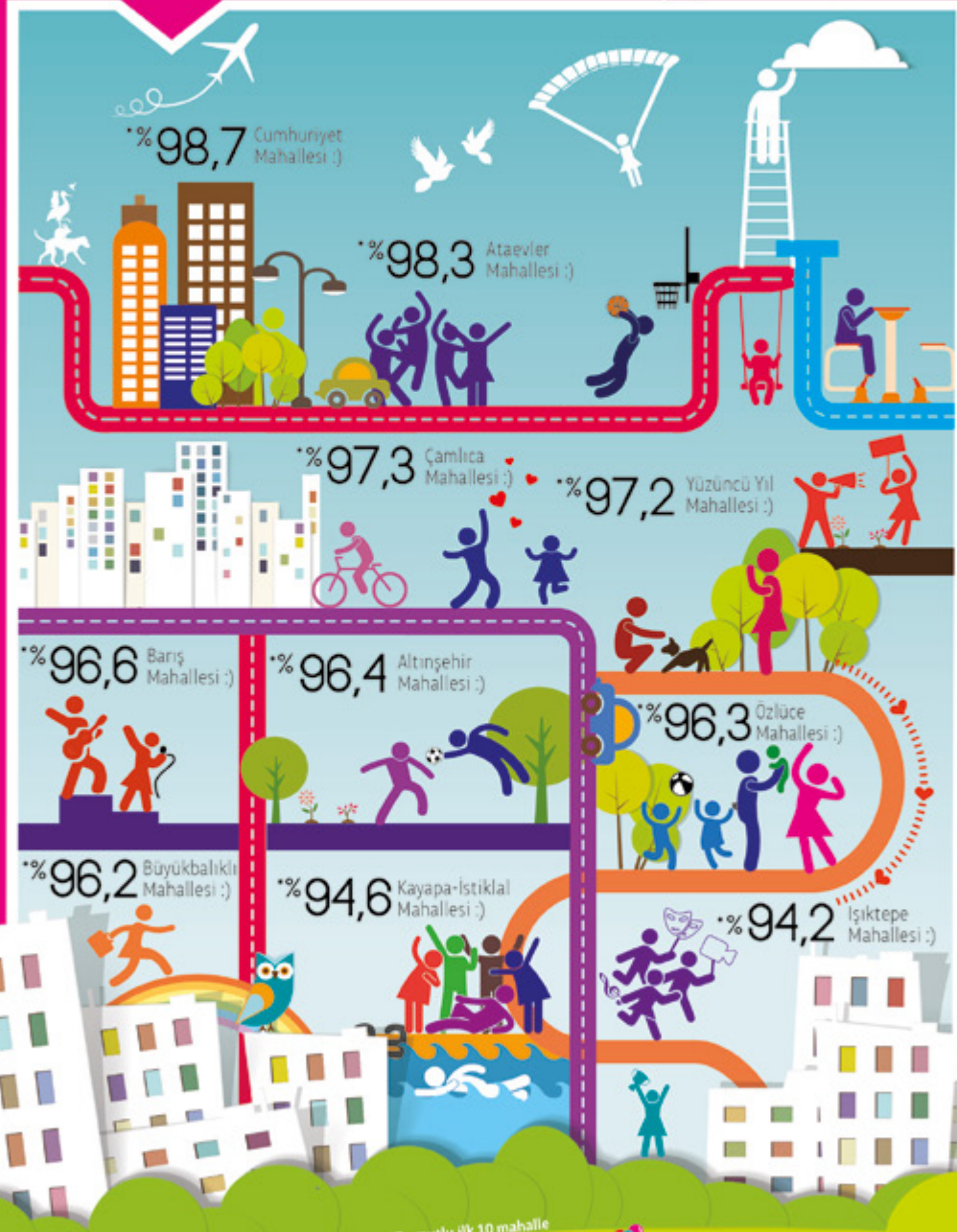
koynunda yapılan yürüyüşler, mevsimle gelen meyve ve sebzeler, insanın içine çektiği tazelendiğini hissettiği tertemiz bir hava... Yaşlı amcalar, teyzeler; pencerelerinden gördükleri güneşin cazibesine kapılıp, evlerindeki en yakın parkta bulurlar kendilerini baharda. Kız çocukları, mevsimine kavuşunca yeniden ortaya çıkan kirazlardan küpeler yaparlar kulaklarına. Zamanının geldiğini anlayan

erik tomurcukları canlanır dallarında. Sarılar, kırmızılar, yeşiller, erguvanlar... "Doğa Ana"nın firçasıyla rengarenk boyanır bahçeler. Isınan havalar, özgürlüğün de simgesi oluverir bir anda. Gökyüzünde uçurtmaların yarışı başlar. Soğuk havanın etkisi ve ağırlığıyla bütün bir kış evlerine, içlerine kapanan her şey ve herkes; baharın gelişyle dışarı atar kendini.

Orhan Veli'yi mahveden o havaları getirir bahar bize. Böyle havalarda aşık olur, böyle havalarda şairler yazarız belki biz de onun gibi. İçinde biraz tembellik, biraz şımarıklık vardır bu mevsimin. Hiçbir nedene gerek duymadan gülümsemenin zamanıdır şimdi. Her gelişinde "bir daha gitmesin" dedirten, yüzlerdeki gülümsemenin, yüreklerdeki sıcaklığın, yarından umudun en renkli sebebidir bahar.

# TÜRKİYE' NİN EN MUTLU KENTİ NİLÜFER

*Bu mutluluk hepimizin*



\*En mutlu ilk 10 mahalle

**BU MUTLULUK  
HEPİMİZİN :)**

Nilüfer' in  
ortalama  
mutluluk oranı  
**% 86,5**

Veriler 2009-2014 yıllarını kapsamaktadır.

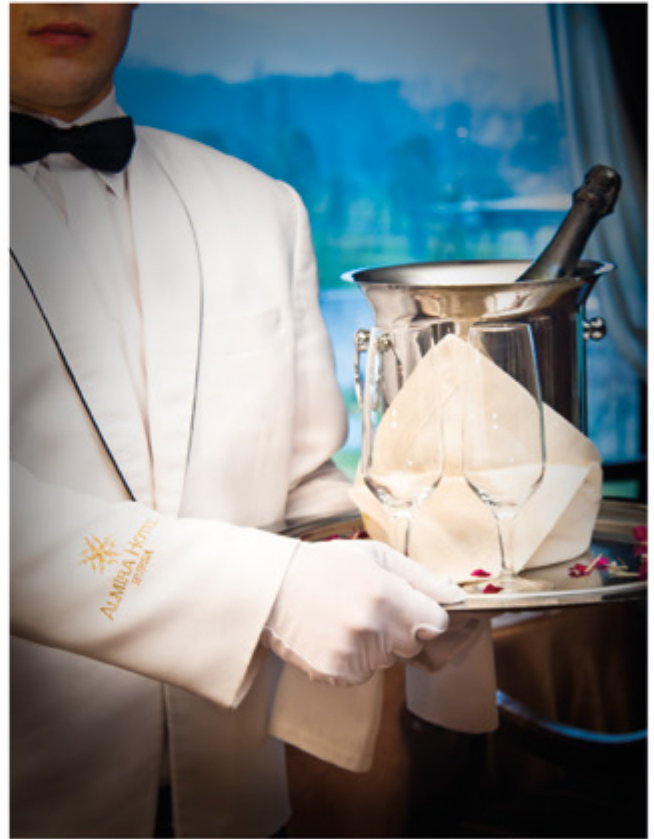
#nilüferliysEN

444 1603 | [nilufer.bel.tr](http://nilufer.bel.tr) | [NiluferBel](https://www.facebook.com/NiluferBel)





Bir Bursa  
Klasiđi  
Kadife  
A La Carte  
Restaurant



/almirahotel

www.almira.com.tr

0224 250 20 20





Değişmeyen  
kadrosu ve  
yeni menüsüyle  
gerçek bir klasik.

Klasik tarzı ve uluslararası mutfağı ile yine iddialı. Ödüllü aşçıları ile lezzet kalitesi tescillenen Kadife A La Carte Restaurant vazgeçilmezleriniz arasında olacak.

Canlı Müzik eşliğinde; deniz mahsullerinden, uzak doğu mutfağının en seçkin örneklerine kadar en özel tatları, mükemmel sunumu ile sıradışı bir seçenek.





## Bursa'nın bahar bahçesi

Fotoğraflar / Photos by: Engin Çakır

## Spring garden of Bursa

Soğanlı'daki Botanik Park, açıldığı ilk günden bu yana şehrin en "temiz hava bol güneş"li köşesi... Dünyanın dört bir yanından getirilen çiçek, ağaç ve bitkilerle kaplı "temalı" bahçeleri ve yanı başındaki Türkiye'nin en geniş ikinci hayvanat bahçesi olma özelliği taşıyan "Bursa Zoo"su ile kente baharın gelişini müjdeleyen bir cennet bahçesi gibi..

The Botanic Park at Soğanlı is the "clear sky and lots of sun" corner of the city since it has opened its doors... With its "theme" gardens filled with flowers, trees and plants brought over from all around the world and the "Bursa Zoo" which is the second largest zoo in Turkey, it resembles a garden of Eden heralding the coming of spring...



Keyifli bir hafta sonu planlamak istiyorsanız ya da bir sabah uyandıığınızda dışarıdaki güneşi görüp, bütün günü evde geçirmekten son anda vazgeçtiyseniz, soluğu Botanik Park'ta alabilirsiniz. Buradaki mekânlardan birinde kahvaltı edebilir ya da parktaki en ehl-i keyif köşeyi seçip kendi hazırladığınız piknik sepetinizin tadını çıkarabilirsiniz. Doğal bir ortamın içinde, kuş cıvıltıları eşliğinde yaptığınız kahalatıdan sonra ister uzun bir yürüyüşe çıkarsınız; ister orada kiralayabileceğiniz ya da kendi getirdiğiniz bisikletinizle biraz turlarsınız. Burada yapacağınız

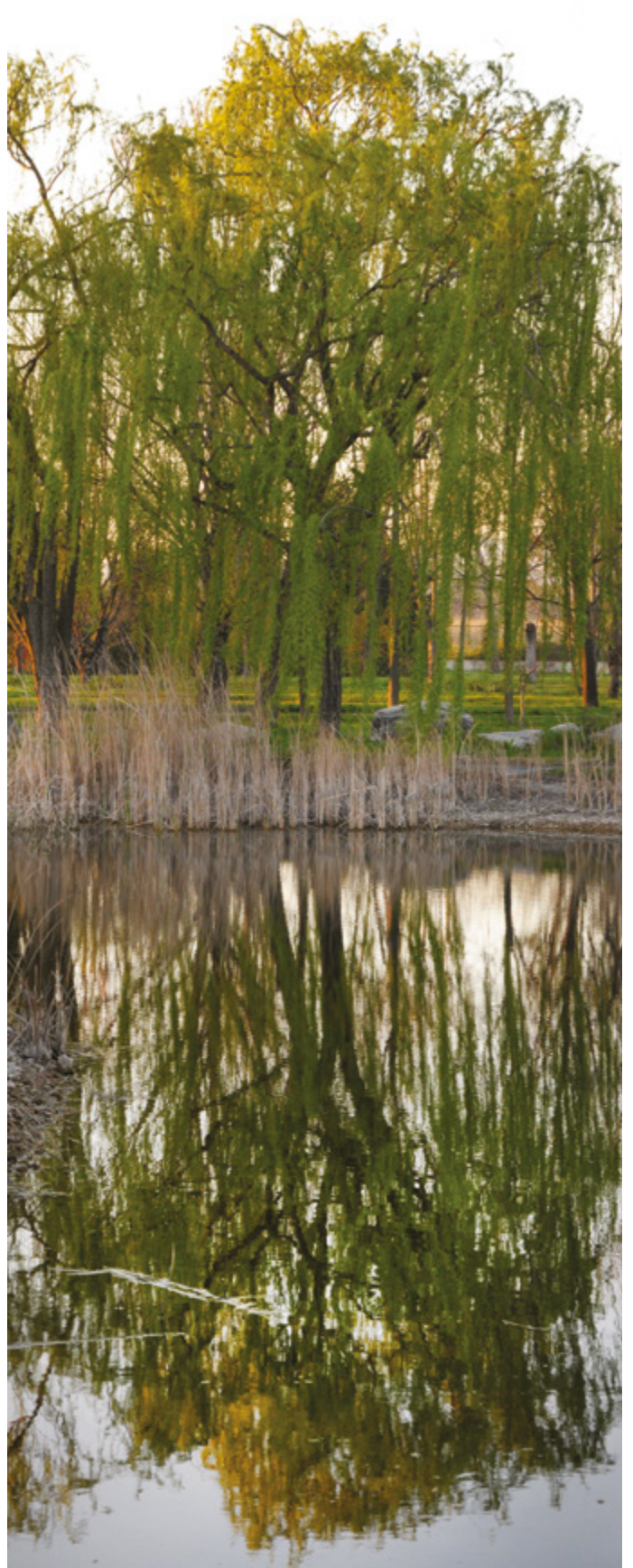
her etkinlikte, baharın tüm enerjisini ve neşesini içinizde hissetmeniz mümkün. Ülke ve çiçek temaları bahçelerinde gezinip, fotoğraf sanatına olan ilginizi ve belki de yeteneğinizi keşfedebileceğiniz manzaralarına hayran kalırken; etrafta görebileceğiniz, nikah sonrası soluğu burada alan gelin ve damatların mutluluklarına şahit olabilirsiniz.

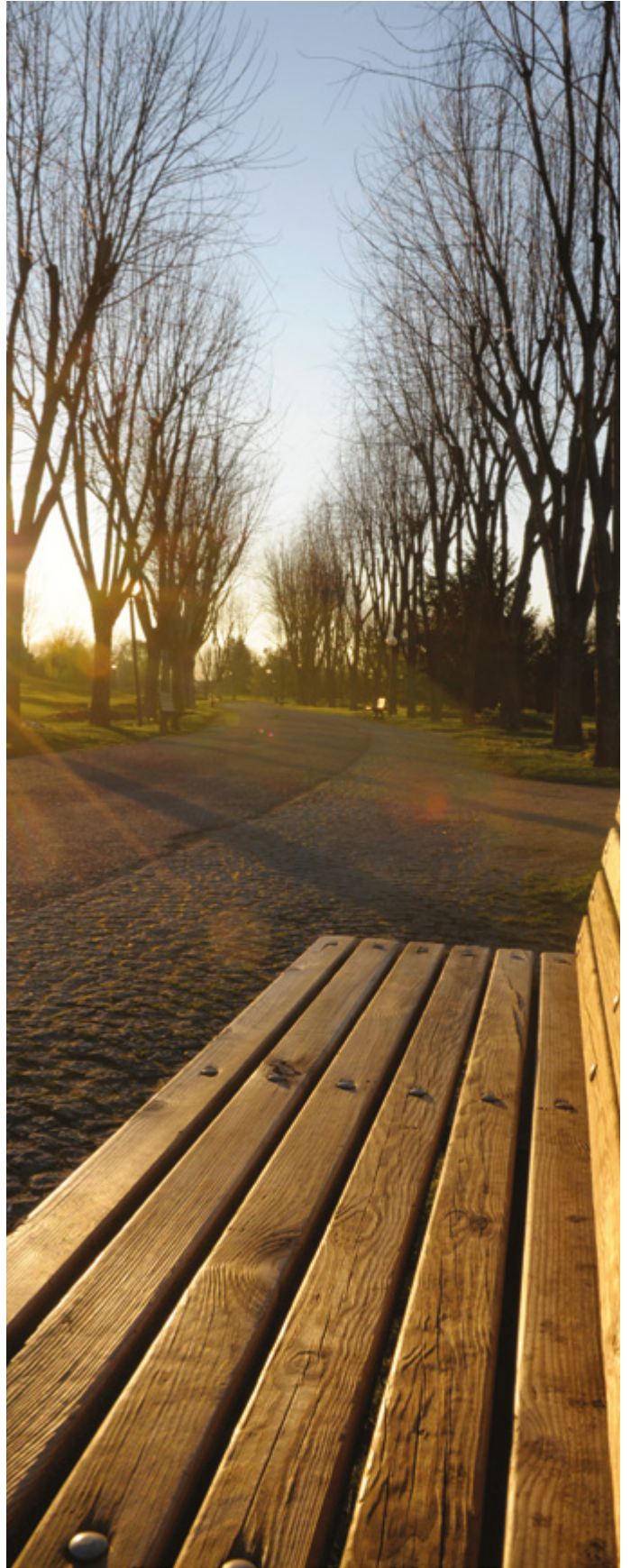
Her köşesi her mevsim kartpostal tadında olan Botanik Park; 1998 yılından beri spor alanları, dinlenme ortamları ve sürekli büyüyen kapsamlı bir

If you want to plan an enjoyable weekend or if you decided in the last minute to get out of the house when you saw the sun up in the sky, you can go to the Botanic Park. You can have breakfast at one of the restaurants here or you can select the most comfortable spot in the park and enjoy what you brought in your picnic basket. Following a nice breakfast in nature accompanied with twitter of birds, you may either go on a long walk or hop on either your or a rental bike and tour around. It is possible for you to feel the energy and joy of spring during each activity that you will carry out here. You can walk around the country and flower themed gardens to stir up your interest and maybe your ability

in photography when faced with gorgeous sceneries; after which you can also enjoy the happiness of the brides and grooms that come here right after their weddings.

Each corner of the Botanic Park resembles sceneries from postcards and it has taken on the responsibility to keep the bond between the people of Bursa and environment active since 1998 with its sports areas, recreational spaces and continuously increasing comprehensive zoo gardens. Despite the grey landscape surrounding the park, the 400.000 square meter green area is suited for both botanical and scientific studies with its beauties worth seeing.







hayvanat bahçesi ile Bursa'da insan ve doğa arasındaki bağı canlı tutma görevini de üstlenmiş durumda. Etrafını saran griliklere rağmen 400.000 metrekaresel yemyeşil bir alanda, hem bitkisel ve bilimsel araştırmalara uygun hem de görülmeye değer güzelliklere sahip Botanik Park. 150 türden 8.000 ağaç, 76 türden 100.000 çalı, 20 türden 50.000 bitki ve 27 türden 6.000 adet gülün bulunduğu; Japon, İngiliz, Fransız, Gül, Açelya-Orman Gülü, şekilli bitkilerle birlikte renk ve kaya isimlerinin verildiği bahçeleri görülmeye değer. Açıldığı yıl, sahip olduğu özellikleriyle 1. derece doğal sit alanı ilan edilerek koruma altına alınan parkta ayrıca, her yıl düzenlenen "Uluslararası Lale Festivali" kapsamında lale dikimleri yapılıyor. Yaklaşık 12.000 metre yürüyüş yolları, 2.500 metre uzunluğuna sahip spor aletlerinin de bulunduğu koşu yolu, 1.800 metrelik bisiklet yoluyla birlikte 9 adet sabit masa tenisi alanı ile zenginleştirilen parkın, otomobil pisti de var. Böylece, parkın soluduğunuz havası ve kapıldığınız doğal güzellikleri sayesinde tüm stresinizi doğaya bırakarak ruhunuzu rahatlattığınız gibi bu sportif etkinlik imkânlarıyla, fiziksel olarak da parktan yararlanmış oluyorsunuz. Botanik'te ayrıca 3 büyük gölet ve ziyaretçilerin her türlü ihtiyaçları için düşünülmüş birçok tesis de yer alıyor. Park; havuzları, bahçeleri, göletleri, çocukların zaman geçirmeye doyamadığı oyun alanları dışında, tarihi ve öğretici detaylar da barındırıyor. Çocuk, yetişkin her yaştan herkesin ilgisini çekecek bir sürü özelliği bulunan parkın içindeki tesisler, sakin bir gün planınıza hesapta olmayan güzellikler de katıyor. 17., 18., 19. yüzyıllardan kalma tarihi Bursa evlerinin birebir

Its gardens are home to 8,000 trees from 150 species, 100,000 shrubs from 76 species, 50,000 plants from 20 species and 6,000 roses from 27 species; also its gardens with the names of rocks containing plants in the shapes of Japanese, English, French, Rose, Azalea-Forest Rose shapes and rocks are worth seeing. The park was announced to be a 1st degree protected site on the year it was opened and tulips are planted every year within the scope of the annual "International Tulip Festival". The park is enriched with about 12,000 meters of walkways, 2,500 meter long running track including recreational areas, 1,800 meter bicycle road as well as 9 fixed ping pong tables and there is even a race track for cars. Thus, you make use of the park physically thanks to these sports activities while ridding yourself of stress thanks to the natural beauties around you amidst the fresh air of the park. Botanic also has 3 large lakes and many facilities catering to every need of the guests. The park also contains historical and educating details in addition to pools, gardens, lakes and the playgrounds that children cannot get enough of. The park has many properties that will attract the attention of people of all ages and the facilities in the park add surprising beauties to your day at the park. The replicas of Bursa houses from the 17th, 18th, 19th centuries carry the historical texture of the city to the future while taking its visitors to a "green" travel in time through Bursa. The south side of the park greets you with the replicas of historical structures in Bursa. In addition, visitors have an opportunity to witness life in the village at the section designed as a replica of a street from Cumalıkızık.

Botanic Park is the common ground at which people of Bursa gather their energy and find peace while being one of the "greenest" area in the city... So much so that, you understand the end of winter has come when the roads that lead here start becoming crowded and when you see the scenery that welcomes you. You can find the opportunity to embrace spring

örnekleri, kentin geçmiş dokusunu geleceğe taşıırken; misafirlerini Bursa'da "yeşil" bir zaman yolculuğuna çıkarıyor. Parkın güney tarafında sizi, bu yüzyıllarda Bursa'da bulunan tarihi yapıların canlandırmaları karşılıyor. Ayrıca Cumalıkızık'tan bir sokağın kopyası olarak tasarlanan bölümde, ziyaretçiler köy yaşamını yakından görme imkânı buluyor.

Bursalıların enerji toplayıp, huzur bulduğu ortak mekânı Botanik Park, Bursa'nın en "yeşil" alanlarından biri... Öyle ki kışın bittiğini ve yerini yeni umutlarla, enerjilerle, heyecanlarla dolu bir mevsimin aldığını, buraya çıkan yolların kalabalıklığından ve vardığınızda sizi karşılayan manzaradan anlıyorsunuz. Güneşli bir hafta sonu kendinize ayıracağınız birkaç saatte, baharı ve getirdiği tüm güzellikleri "Bursa Botanik Parkı"nda kucaklama imkânı bulabilirsiniz. Botanik Park, her mevsim gidebileceğiniz bir yer olma özelliğine sahip ve sizi her köşesinde başka bir film karesinde gibi hissettiriyor. Sonbaharda sarı hüzünlere kapılıyor ve romantik rüzgarlarla savrulan yaprakları kucağında biriktiriyor. İlkbaharda ise eteğini silkeleyip, güneşten aldığı enerjiyi, kendinden bahar müjdesi bekleyen misafirleriyle paylaşıyor. Dört mevsimin tüm renklerini bulabileceğiniz, bir kartpostalın içinde yaşıyor gibi hissedeceğiniz Botanik Park; temiz havası, bol oksijeni, çiçekleri, ağaçları kısaca tüm doğallığı ile içinizdeki baharı uyandıracak.

Açıldığı günden bu yana Botanik Park ile birlikte anılan, hayvanların doğal ortamlarında hissetmeleri için her türlü imkânın sağlandığı "Bursa Zoo" ise yalnızca Bursalıların değil, yerli ve

and the beauties it brings with it at the "Bursa Botanic Park" where you can spare a few hours for yourself during a weekend. Botanic Park is a place where you can go every season and it makes you feel as if you are in a movie scene at every corner. In autumn it is filled with a yellowish melancholy while laying aside the leaves scattering around in the romantic winds. Whereas in spring it shakes itself off and shares the energy it receives from the sun with all its visitors awaiting the coming of spring. Botanic Park is a place where you can find all the colors of the four seasons while feeling that you are living inside a postcard and it will kindle the spring inside you with its clear air, lots of oxygen, trees and in short its nature.

"Bursa Zoo" provides all opportunities so that animals feel at their natural habitats and it has been the focus of tourists as well as the residents of Bursa since the day it was opened as part of the Botanic Park. "Bursa Zoo" protects animals which are about to be extinct as well as instilling a love for animals and nature in the hearts of children while giving its visitors the opportunity to observe a natural environment. In addition, Bursa Zoo is also a member of the European Animal Zoos Association (EAZA) and is home to many animals most of which you will see for the first time. Bursa Zoo has managed to provide living areas to many different living beings so that they can feel at home and each year it is visited by about 150 thousand people. The foundations of this modern project date back to the zoo that was first started in 1955. This zoo inside the exhibition area has gone worse during the 90's and it was decided to renovate and advance due to the demands of the public. Construction has started in 1997 with support from EAZA and in one year it has been completed to take on its final form that still stands today. Bursa Zoo has attracted a great deal of attention from all ages since it first opened its doors and it is in compliance with international standards. There is an environment in which the animals feel at their natural habitats so much so that you









**Sheraton®**  
**Bursa**  
HOTEL

# Işıltınızı keşfedin! Find your glow!

Bursa'nın şifalı suyunu  
Sheraton Shine Spa'nın özel  
atmosferinde deneyimleyin.

Experience Bursa's thermal  
water in the special atmosphere  
of Sheraton Shine Spa.

## Thermal VIP Hammam

İki kişi  
for two **110TL**

0224 300 16 67

[shinespa.bursa@sheraton.com](mailto:shinespa.bursa@sheraton.com)

[www.shinespabursa.com](http://www.shinespabursa.com)

 SheratonBursaHotel

 Sheraton\_Bursa



## Paylaştıkça Artan Tatlar İçin

Pazar Günü  
Sevdikleriniz İle Birlikte  
Sultanlar Gibi Kahvaltı Edin!

Prusa Restaurant'ımızda sultanlara layık hazırlanan özel kahvaltımızla sevdiklerinizle birlikte keyfine doya doya varacağınız sıcak bir Pazar günü garanti ediyoruz.

Kişi Başı **45 TL**

Her Pazar 11:00 - 14:00 arası

Çocuklar için özel animasyon  
0-6 yaş çocuklar ücretsiz, 7-12 yaş çocuklar %50 indirimlidir.

Rezervasyon için 0224 300 16 16  
prusa.bursa@sheraton.com / www.sheratonbursa.com

 SheratonBursaHotel  Sheraton\_Bursa  SheratonBursa



yabancı turistlerin de ilgi odağı. Nesli tükenmek üzere olan hayvanlara sahip çıkmak olduğu kadar, çocuklara doğa ve hayvan sevgisini aşılamak konusunda da hatırı sayılır bir yeri olan "Bursa Zoo", ziyaretçilerine doğal bir yaşam ortamını gözlemleme şansı da veriyor. Aynı zamanda

Avrupa Hayvanat Bahçeleri Birliği (EAZA) üyesi olan Bursa Zoo'da daha önce görmediğiniz birçok türde hayvan görebiliyorsunuz. Çok sayıda ve farklı türden canlıya, kendilerini ait hissedecekleri yaşam alanları yaratmayı başaran Bursa Zoo, her yıl yaklaşık 150 bin kişi tarafından

can understand they are happy just by looking at their faces; even the bears forget to go to winter sleep. There is an "African Savannah" section at Bursa Zoo with ostriches and zebras as well as many different areas hosting bears, wolves, camels, monkeys, leopards, wild donkeys, wild birds, lamas and their different species. The section known as the "space cage" which has

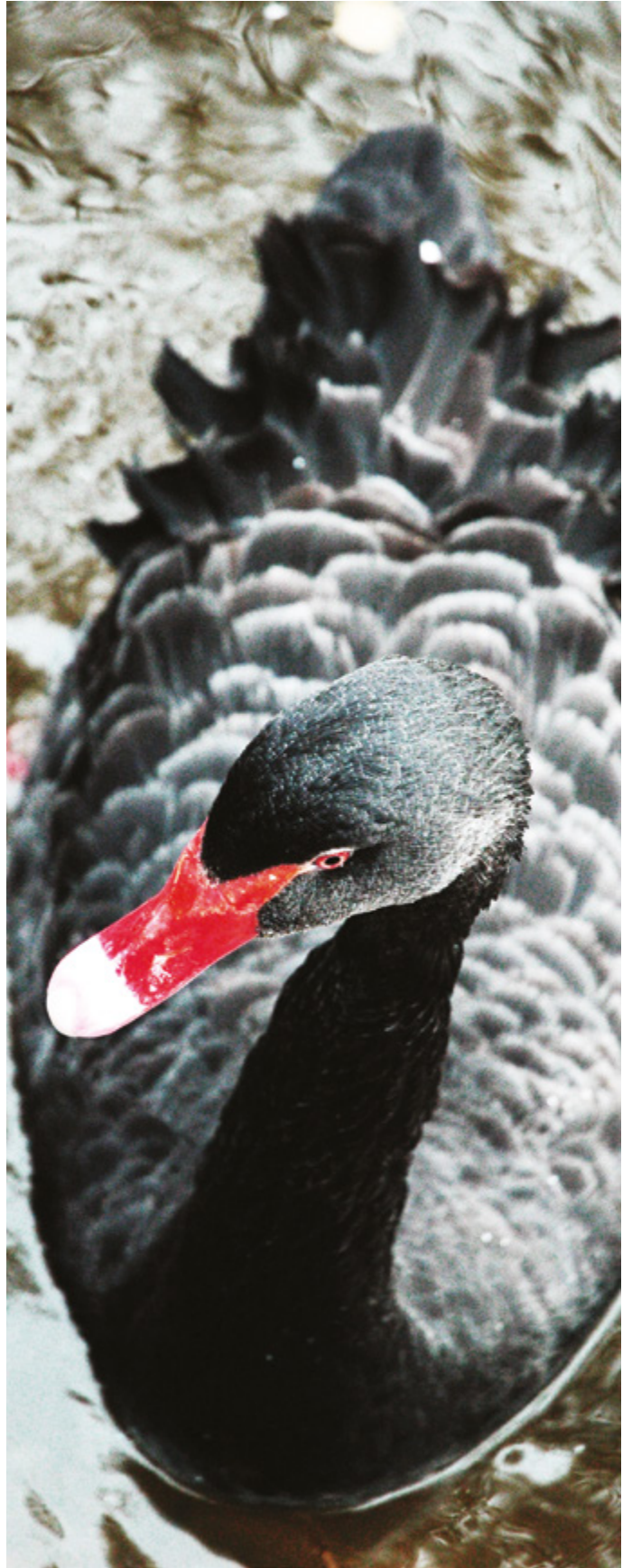
been separated for water birds is complemented with a lake over which people can watch the birds while walking on the paths. New sections and animals are added to the Bursa Zoo at each period and there are living areas which are sensitively arranged for the animals who are expected to arrive there. Bursa Zoo is home currently to about 850 animals from 105 different species and it















ziyaret ediliyor. Bu modern projenin temelini ise Bursa'da ilk olarak 1955 yılında açılan hayvanat bahçesi oluşturuyor. Kültürpark'taki bu hayvanat bahçesinin, 90'lı yıllarda durumu gittikçe rahatsız edici hale gelmesi sonucunda halkın talepleriyle iyileştirilmesi ve geliştirilmesi kararı alınmış. EAZA desteği ile 1997 yılında başlayan inşaatı bir yıl içinde tamamlanarak bugünkü son halini almış. Açıldığı ilk yıldan itibaren, yerli-yabancı, çocuk-yetişkin herkes tarafından yoğun ilgi gören ve çok sayıda ziyaretçi kabul eden Bursa Zoo uluslararası standartlara sahip. Hayvanların doğal ortamlarında hissettiklerini, size doğrulttukları mutlu bakışlardan anlayabileceğiniz Bursa Zoo'da, ayların mutluluktan kış uykusuna yatmayı unuttuğu bir ortam var. Bursa Zoo'da devekuşları ve zebraların olduğu "Afrika Savanı" bölümüyle birlikte; ayı, kurt, deve, maymun, leopar, yaban eşekleri, yirtıcı kuşlar, lama ve farklı

türleriyle daha birçok hayvanın barındığı bölümler bulunuyor. Su kuşları için ayrılan ve "uzay kafesi" olarak adlandırılan dev kafesten oluşan, insanların gezinti yollarında içinde dolaşarak kuşları izleyebildiği bölümü ise bir gölet tamamlıyor. Her dönem yeni mekanlar ve yeni tür canlıların eklendiği Bursa Zoo'da, var olan ve gelmesi beklenen tüm hayvanlar için büyük bir hassasiyetle düzenlenen yaşam alanları bulunuyor. Şu anda yaklaşık 105 farklı türde, 850 civarı hayvana ev sahipliği yapan Bursa Zoo; yakın zamanda gelecek olan farklı türdeki yeni hayvanlar için gerekli doğal ortamların hazırlığı tamamlanmış durumda. Geçtikleri özel eğitimler sonucu aldıkları sertifikalarla tam donanımlı çalışanlar tarafından, hayvanların sağlıklı bir şekilde hayatlarına devam etmeleri için gerekli tüm koşulların sağlanmasına da büyük özen gösteriliyor. 2013 yılında, 550 bine yakın ziyaretçi kabul

eden Bursa Zoo aynı zamanda Türkiye'nin en geniş ikinci hayvanat bahçesi olma özelliği taşıyor.

İnsanların, hayvanların, bitkilerin; kısacası aynı dünyayı paylaşan tüm canlıların bir araya gelebildiği en doğal yerlerden biri Botanik Park. Beton binaların arasında yaşamaktan sıkıldığınız zaman, ihtiyaç duyduğunuz tüm oksijeni bulabileceğiniz; belli aralarda buraya yapacağınız kaçamaklarla sizi uzun süre idare edecek enerjiyi depolayabileceğiniz bir kaynak. Ziyaretçilerine doğal yaşamın en zengin örneklerini sunarken önlerine Bursa'da baharın tüm renklerini seriyor Botanik Park. Baharla birlikte gelen tüm güzellikleri her hücrenizde hissedebileceğiniz, Bursa Zoo'sunda kendi hallerinde yaşayan hayvanların mutluluğuna ortak olabileceğiniz bir cennet köşesi...

has completed the preparation of the natural habitats for the different species that will soon arrive. Care is given by the staff certified through special trainings to provide the healthy living conditions required for the animals. Bursa Zoo has hosted about 550 thousand visitors in 2013 and is the second largest zoo in Turkey.

Botanic Park is one of the most natural places at which humans, animals, plants and in short the living beings that share the planet come together. It is a source of energy which will provide you with enough when you are tired of living amidst concrete buildings or when you need some fresh air. Bursa Park presents its visitors all the colors of spring while providing the richest examples of natural life. Bursa Zoo is a piece of heaven at which you can feel all the beauty of spring while participating in the happiness of the animals living in their natural habitats...



OSMANGAZI  
BELEDİYESİ



Uludağ Endemik Parkı

Bursa'da ilk

**OSMANGAZI İÇİN  
YAPILACAK ÇOK İŞİMİZ VAR**

Bugün de, yarın da

*Mustafa Dündar*

Osmangazi Belediye Başkanı

# Göğüs güzelleştirme

## Breast beautification



Zamanla görsel estetiği kaybolan göğüsleri on yıl önceki görünümlerine kavuşturmak artık çok daha kolay. Zaman içerisinde kadınların göğüsleri gençlik şekillerini, görünümünü ve sıkılıklarını yitirerek genellikle değişime uğrar. Bu değişimleri etkileyen en temel sebepler arasında hamilelik, emzirme, kilo alıp verme, yaşlanma veya yerçekimine bağlı olarak ortaya çıkan derideki esnekliğin kaybolması yer alır. Yeni göğüs güzelleştirme tekniğimizin amacı; göğüslerin bir zamanlar sahip oldukları genç, taze ve sıkı yapılarına tekrar kavuşmalarını sağlamak.

Fakat bu teknik tipik göğüs büyüme ve göğüs kaldırma uygulamalarından farklı şekilde yapılıyor. Yeni göğüs güzelleştirme tekniğimiz, göğüslere yağ transferi ve PDO (Polydioxanone) ip uygulaması kombinasyonundan oluşuyor. Göğüs yağ transferi işlemi ile göğüslere eskiden sahip oldukları dolgunluğu verebilmek için hastanın kendi vücut yağlarının transferi küçük kanüller kullanılarak yapılıyor. PDO ip tekniği ise, cilt altında incelen lifleri (Kolajen ve Elastin) güçlendirmek, daha doğal ve sıkı bir görünüm sağlamak amacı ile çok ince iğneler kullanılarak yine cilt

altına lifler yerleştiriliyor. Bu tekniğin en büyük avantajı, göğüsleri sadece iri değil aynı zamanda diri ve genç görümlü yapması. Bu kombinasyonun uygulanma sebebi ise yağ transferinde en önemli sorunlardan biri olan yağ hücrelerinin enjekte edildikleri bölgede tutunacak dal bulamamasıdır. Bu teknikte iplerden yağ hücrelerinin tutunup yaşayabileceği bir ağaç oluşturuluyor. Bu ağacın dallarına tutunan yağ hücreleri yeniden canlanıp filizlenince göğüste bir sıkılık ve tazelik meydana getiriyor. Bu nedenle de bu teknik göğüs güzelleştirme (GG) olarak

anılıyor. Göğüs güzelleştirme uygulaması 20-40 dakika sürüyor ve herhangi bir kesi yapılmadan sonuçlandırılıyor. Ayrıca bu teknik diğer tekniklerle kıyaslandığında, iyileşme sürecinin çok daha hızlı ve normal olduğu görülüyor. Hasta günlük hayatına ve işlerine uygulamadan bir gün sonra dönebiliyor. Tam anlamıyla iyileşme süreci 10-15 günde tamamlanıyor ve bu süreçte hastanın özel destekli sütyen giymesi gerekiyor. Nihai sonuç 3-6 ay sonra gözlemlenebilir hale gelerek, kalıcı sonuçları oluyor.



**Op. Dr. Bülent Cihantimur**  
Estetik International /  
Estetik International

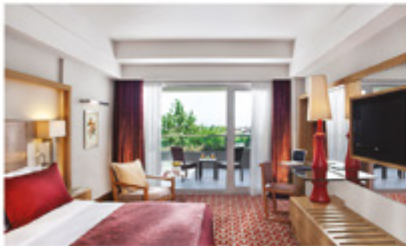
the fullness they once had. The PDO threading is done by placing threads under the skin using very fine needles which will replace and strengthen the thinning fibers (Collagen and Elastine) and give your breasts a more natural and firm look. The process takes 20-40 minutes to complete and is done without incision which means there won't be any scarring and no hospitalization is needed. This also means that the healing process is a lot faster than other techniques which will give you the freedom to return to normal life and resume your daily activities only one day after the operation. Full healing will take between 10-15 days during which you'll have to wear a special supportive bra. Final results can be seen in 3-6 months and will be permanent.

divan

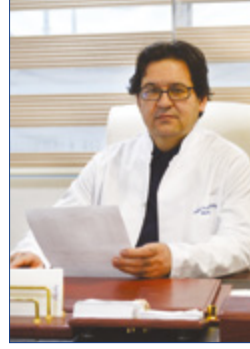
bursa



# Divan Bursa, 31 Mart tarihinden itibaren yeniden sizlerle!



Kükürtlü Mahallesi Dr. Rüştü Burlu Caddesi  
No: 11 16080 Osmangazi, Bursa  
T: 0224 265 10 00 F: 0224 265 10 06  
info.divanbursa@divan.com.tr  
www.divan.com.tr



**Uz. Dr. Fuat Sarıkaya**  
Rentıp Hastanesi /  
Rentıp Hospital

For many illnesses, you need to have some symptoms to know that you have them. The illness is stealthy in the period it first starts until the period it first starts showing symptoms. The course of differs for each person. Early diagnosis and treatment is the most important step for disease prevention.

Check-up, as the word suggests is controlling and observing, means "physical examination" in medicine. These exams are performed for early diagnosis of secretly progressing diseases in people who have no apparent complaints. The aim is to act before an illness occurs. Today, preventive medicine focuses of protecting your health with acting before the illness occurs, as it could be too late and too costly otherwise. Besides, not everyone always have the same opportunities for treatment. And sometimes, despite the financial means the illness might not be curable. Stress, air pollution, uncontrolled consumption, magnetic storm caused by electronic devices mainly mobile phones, obesity, smoking and alcohol consumption, lack of physical activity... these are all risk factors threatening our health today. That is why, even if you have no complaints, you need to have regular check-ups. There is no world standard for check-ups. Technically, it is possible to look for all diseases, but it is not feasible; financial-wise and time-wise and no 'one' hospital can manage that. Three main factors should be balanced; cost, context, and infrastructure. If context is limited cost could be reduced by looking for the illnesses that are checked. A check-up needs to look for common diseases by firstly considering the age group to balance these factors. Moreover, it should include tests regarding main vital organs. On the day of the check-up, you should take your previous results with you, if you have any, after a fasting of 8-10 hours. Make sure you have not urinated before you go and do not consume alcohol 24 hours prior to the controls. Do not perform heavy exercises as well. You must warn the medical personnel if you are pregnant or you think you might be.

## Sağlık için düzenli check-up

## Regular check-ups for your well-being

Çoğu hastalığın anlaşılması için bazı bulgular vermesi gerekir. Hastalık, başlangıcından bulguların oluşmasına kadar geçen sessiz bir sürede ilerler. Bulguların fark edilebilirliği de kişiden kişiye değişebilir. Erken teşhis ve tedavi, hastalıkları önlemede en önemli aşamadır.

Kelime anlamı kontrol etmek, gözden geçirmek olan check-up, tıpta "sağlık taraması" anlamına gelir. Hiçbir şikâyeti olmayan sağlıklı insanlarda, gizlice oluşmaya başlayan hastalıkların erken teşhisi amacıyla yapılan muayene ve tetkiklerdir. Amaç hastalık ortaya çıkmadan önce gerekli önlemlerin alınmasıdır. Günümüzde modern tıp, koruyucu hekimlik adı altında, erken teşhis ile kişinin sağlığını korumayı amaçlıyor. Çünkü hastalık anlaşıldıktan sonra

çok geç ve maliyetli olabiliyor. Ayrıca herkes her zaman tedavi için aynı imkânları bulamayabiliyor. Bazen de maddi imkânlarla rağmen tedavisi mümkün olmayan bir hastalık oluşabiliyor. Stres, hava kirliliği, tüketim malzemelerinin kontrolsüzlüğü, cep telefonu başta olmak üzere elektronik aletlerin manyetik fırtınası, obezite, sigara, alkol gibi zararlı alışkanlıklar, hareketsizlik... Tüm bunlar günümüzün getirdiği ve her an sağlığımızı tehdit eden risk faktörleri. Bu yüzden hiçbir şikâyeti olmasa da, herkesin düzenli sağlık kontrollerinden geçmesi gerekiyor. Dünyada standart bir check-up programı yok. Teknik olarak neredeyse tüm hastalıkları araştırmak mümkün olsa da bunun için ne zaman ve para yeter, ne de tek bir hastane hepsini yapabilir. Program hazırlanırken maliyet,

kapsam ve altyapıdan oluşan üç temel unsur dengelenmelidir. Kapsam düşük olursa maliyetle birlikte, araştırılabilen hastalıklar da azalır. Bir check-up programı öncelikle yaşa bağlı olarak sık görülen hastalıkları araştırmayı hedeflemelidir ki bu unsurlar dengelensin. Ayrıca büyük ve yaşamsal organların fonksiyonlarının değerlendirildiği tahlillerin olması faydalıdır. Check up yaptıracağınız gün; varsa önceki test sonuçlarınızla birlikte ve (en az 8-10 saat) aç gidin. Günün ilk idrarını yapmamış ve son 24 saat içinde alkol vb. maddeler almamış olun. Öncesinde ağır egzersiz yapmayın. Hamileyseniz veya şüphenez varsa işlemler başlamadan önce mutlaka bildirin.

> Polikliniklerimiz

- \*Ağız ve Diş Sağlığı
- Anestezi ve Reanimasyon
- \* Beslenme ve Diyetik
- Beyin ve Sinir Hastalıkları Cerrahisi
- Cildiye
- Çocuk Sağlığı ve Hastalıkları
- Dahiliye
- Fizik Tedavi ve Rehabilitasyon
- Gastroenteroloji
- Genel Cerrahi
- Göz Sağlığı ve Hastalıkları
- Göğüs Hastalıkları
- Kadın Hastalıkları ve Doğum
- Kardiyoloji
- Kardiyovasküler Cerrahi
- Kulak Burun ve Boğaz
- \* Lazer ve Güzellik Ünitesi
- Nöroloji
- \* Uzman Klinik Psikolog
- Ortopedi ve Travmatoloji
- Üroloji

> Doğum Ünitesi

- > Fizik Tedavi Rehabilitasyon Ünitesi
- > Acil Servis Hizmetleri
- > Ameliyathaneler
- > Radyoloji Ünitesi
- > Yoğun Bakım Ünitesi
- > Anjiyografi
- > Endoskopi Ünitesi
- > Mikrobiyoloji Laboratuvarı
- > Biyokimya Laboratuvarı
- > Nöroloji Laboratuvarı
- > Kardiyoloji Laboratuvarı
- > İştme Laboratuvarı / Odyoloji
- \* İşaretili alanlarda SGK anlaşmamız yoktur

Hayat  
Sağlıklı Oldukça  
Güzeldir!



**CHECK-UP & VIP SALONUMUZ  
SİZE ÖZEL HOSTES EŞLİĞİNDE  
HİZMET VERMEKTEDİR**

CHECK-UP PAKETLERİMİZ HAKKINDA  
BİLGİ VE RANDEVU İÇİN  
BİZİ ARAYIN

0224 **249 77 00**  
BİZİM İÇİN ÖNEMLİSİNİZ

Fethiye Mh. Dr. Mehmet Oktay Sk. No:8 Nilüfer/BURSA  
[www.rentip.com](http://www.rentip.com)





**Op.Dr. Murat Ceran**  
Anadolu Hastanesi /  
Anadolu Hospital

## Ağrısız tamponsuz burun estetiği

### Pain-free rhinoplasty without tampons

Kişinin yüzünün en karakteristik yapısı olan burun sadece estetik bir organ değil aynı zamanda nefes alma organımızdır. Estetik cerrahi uygularken burnun kusursuz görünümü kadar fonksiyonel yapısının bozulmamasına ve nefes alma problemlerinin düzeltilmesine de önem vermek gerekir. Bunun için muayenede burnun operasyon sonrası nasıl bir görünüm alacağını hastalarımıza sanal olarak bilgisayar ortamında gösterip karşılıklı fikir alışverişini yaparken aynı zamanda burun iç yapılarını, fizyolojisini, anatomik yapılarıdaki bozuklukları da inceleyerek nefes yollarını rahatlatmayı planlarız.

Burun estetiği ameliyatlarından sonra, burun içini döşeyen mukozanın altında kan toplanmasını engellemek ve destek sağlamak amacıyla çok eski yıllardan beri gazlı bezler kullanılmıştır. Günümüzde silikon tamponların üretilmesi

ile gazlı bezli tamponlara artık başvurulmamaktadır. Birçok kişinin araştırırken duyduğu veya internette okuduğu efsanevi tampon hikayeleri, eskiden kullanılan klasik tamponlardandı. Günümüzde tıptaki gelişmeler arttıkça, kişilerin konforu ve sınırsız bir ameliyat süreci yaşayabilmeleri için silikon tamponlar üretilmiştir. Silikon tamponlar kişilerin burundan nefes almasını sağlayacak şekilde tasarlanmış ve üretilmiştir. Burun içine yapışmayan silikon tamponları çıkartırken kişiler ağrı hissetmezler. Estetik burun ameliyatlarında tampon kabusu son bulmuştur. Burun estetiği ameliyatlarını artık tampon kullanmadan yapmak mümkün. Ancak kişilerin ameliyatlarında estetik görünüm kazanmanın dışında, burunda kemik ve et oluşumu gibi burun içini tıkayan problemleri gidermek gibi beklentileri olduğunda silikon tamponlar kullanılabilir. Silikon tampon kullanılan hastalarda tamponun kalma

süresi 1 gündür (eskiden bu süre 2-3 gün arasıydı). Burun içi problemlerini ve eğriliği düzeltmek için yapılan ameliyatlarda, kanamayı engellemek ve burnun hızlı iyileşmesini sağlamak amacı ile silikon tamponlar kullanılır. Kanamanın engellenmediği durumlarda kişilerde ameliyat sonrası istenmeyen sağlık problemleri yaşanabilmektedir. Tampon kullanıldığında kanallı silikon tamponun kanalından kişinin hava alması kolaylaştırılır. Burun estetiği ameliyatının tamponsuz mu, tamponlu mu olacağına muayenede karar verilir. Çoğunlukla tamponsuz ameliyat yapmak için gayret ederiz. Fakat yukarıda belirttiğimiz gibi kişilerin burun içi problemleri olduğunda iyileşme sürecinde konforu açısından bazen silikon ve hava almayı kolaylaştıran tamponlar kullanılmaktadır.

Sağlıklı bir ömür dilerim.

The nose, the most characteristic part of your face, is not only an organ that is aesthetic but also is an organ used for breathing. When doing rhinoplasty you have to pay attention to the functionality of the nose and fix breathing problems, as well as the perfect appearance. For this very reason, during the exam we create a digital version of what your nose will look like after surgery while mapping out how to fix the malformations in the intranasal structure, physiology, and anatomy of the nose.

We have been using gauze bandages to avoid congestion under the mucous membrane that forms the nasal lining. Today, after the silicone splints, we have no more use of the gauze pads. The infamous tampon stories that roam the internet or come up when you do research on the subject were the old school tampons. With the current medical advances, silicone tampons are devised to enable a more comfortable and easy surgical process for the patient. They are produced to make sure the patient can breathe from the nose. The patient does not feel pain during the removal of the tampons that do not stick to the nose lining. The nightmare of tampons is over in rhinoplasty. It is possible not to use them. Along with an aesthetic look, when the patient also expects the elimination of bone or skin tissue creating congestion inside the nose, we can use silicone splints. The period for keeping them in the nostrils is 1 day (used to be 2-3 days). In the deviated septum correction, they allow fast recovery while preventing bleeding. In cases where bleeding cannot be constrained, post-operational health problems might be experienced. Canals of the silicone tampons facilitate breathing for the patient. At the examination, we decide whether to perform the surgery with or without tampons. We mostly prefer not to use them. However, as mentioned above, when the person has intranasal conditions, we sometimes use silicone splints or tampons that ease breathing.

Have a healthy life.

Working for  
your health

Sağlığınız için  
çalışıyoruz



## BRANŞLARIMIZ

**Kalp ve Damar Cerrahisi** (Cardiovascular surgery) - **Kardiyoloji** (Cardiology) - **Göz Hastalıkları ve Cerrahisi** (Ophthalmology)

**Genel Cerrahi** (General surgery) - **Beyin ve Sinir Cerrahisi** (Neurosurgery) - **Nöroloji** (Neurology) - **İç Hastalıkları** (Internal Medicine)

**Ortopedi ve Travmatoloji** (Orthopaedics and Traumatology) - **Kulak Burun Boğaz** (Otorhinolaryngology)

**Kadın Hastalıkları ve Doğum** (Obstetrics and Gynaecology) - **Çocuk Sağlığı ve Hastalıkları** (Pediatrics) - **Dermatoloji** (Dermatology)

**Biyokimya** (Biochemistry) - **Anestezi ve Reanimasyon** (Anaesthesiology and Reanimation) - **Radyoloji** (Radiology)

**Beslenme ve Diyet** (Nutrition and Diet)\* - **Ağız ve Diş Sağlığı** (Orthodontics)\* - **Acil Servis** (Emergency Service)

\* Ağız ve Diş Sağlığı ile Beslenme ve Diyet bölümlerimizde SGK anlaşmamız yoktur. (Social Security Institution (SGK) is not under contract for Orthodontics with Nutrition and Diet)

**SGK ve Özel Sigorta anlaşmalarımız vardır.**

We are subject to SGK (Social Security Institution) and other Private Insurance Companies.



**451 09 09**

İzmir Yolu No:105 (Bursaray FSM İstasyonu) Nilüfer / BURSA

[www.bursaanadoluhastanesi.com](http://www.bursaanadoluhastanesi.com)



Şehrin kalbinde,  
hayatın yanı başında...



**CROWNE PLAZA®**

**BURSA**

**CONVENTION CENTER & THERMAL SPA**

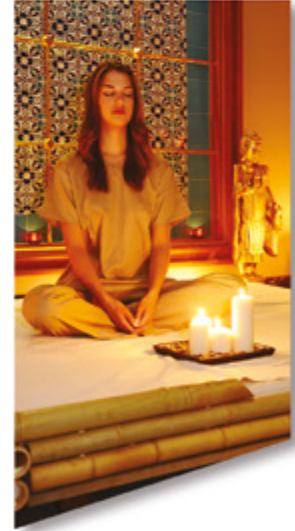
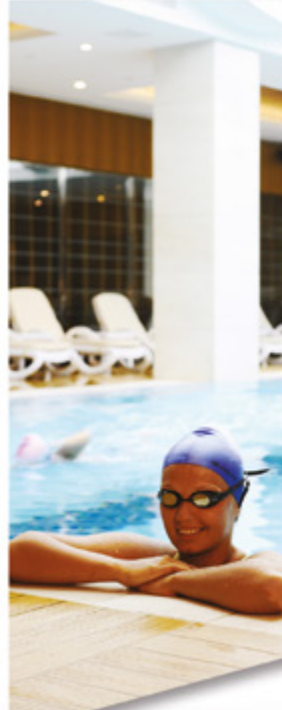
Akpınar Cad. No:17 161110 Nilüfer / BURSA  
[www.cpbursa.com](http://www.cpbursa.com) | [www.ihg.com](http://www.ihg.com) | **444 33 16**



**nymphaea**  
THERMAL SPA  
WELLNESS

Ruhunuzu yeniden keşfedin...

- SPA Ritüelleri
- Türk Hamamları
- Termal Havuzlar
- Cilt ve Vücut Bakımları
- Fitness



## Nefesin yeter mi düğümdeki kederi dağıtmaya

Will your breath be enough to dispel the grief in the knot



**Emine Civanoglu**

Gözlerini açtığında Amira'yı zıpkınladı bakışlarıyla; "Işığa bakacaksın. Hiç kimseye değil, yalnızca ışığa. Kaybolmalısın Amira. Gözlerini kapatıp onlara başka bir dünyada olduğunu hissettirmelisin. O dünyaya gelemeyeceklerini ve senin orada zevkten deliye döndüğünü düşünmeliler. Kıvrandığını ve bu zevk denizinde yalnız kalırsan mahvolacağını düşünmeliler. Onlara kendilerini senin tek kurtarıcın olarak hissettirinceye kadar kendinle sevişmelisin." Kendi belini sarıyor Madam Lila, boynunu kıvrıyor, ölü bir kuş gibi. "Sonra düşürüp ritmini, yine onlara bu kez tatlı tatlı o dünyada olsalar ne güzel olacağını hissettirmelisin. Sonra son bir titremeye, son kez çağırarak onları zevkten oluşan dünyana, vücuduna davet ederek, yıkılmalısın. Yüzünde hissederek ışığı, tam gözlerinde, gözlerini açmalısın. Amira onlara öyle bir bakmalısın ki... Hayatını mahvetmişler gibi bakmalısın onlara. Sahnede günah olmalı. O günaha katılmak istedikleri için içleri ezilmeli. Ayaklarına kapanmaları için onlara hiç olmadığı kadar suçlu hissettirmelisin. Seni izledikleri için, hayran oldukları için,

sonra seni o dünyadan çekip alamadıkları için... Onları hiç affetmemelisin Amira.

Bir kadın dans ederse ne olur? Bütün ruhlar çekilir, sesler susar, akıllar efsunlanır, bütün yapılacaklar unutulur mu? Bir kadın şarkı söylerse ne olur? Mısır'ın Altı Gün Savaşı'nı kaybetmesinin nedeni gerçekten de Ümmü Gülsüm'ün şarkılarından kuşatıcı güç, özellikle de bir erkeğin vücudundaki her yeri ansızın ele geçiren o amansız ve zamansız hoyratlık olabilir mi? Asmahan'ın o güzel ve derin ve uçsuz bucaksız çöllere gibi insana yolunu kaybettiren gözlerine baka baka onun o güzel sesini, güzel şarkılarını dinleyen bir adam, bütün soyunun canını alacak bir savaşın orta yerinde öyle kıpırtısız kalabilir mi? Etrafta kadınlar dans ederken, kadınlar şarkılar söylerken devrim yapılabilir mi? Kadınlar büyük kahkahalarla gülerken, kadınlar erkeklerin soğuk ve karanlık gölgesinde yaşamaya mecbur oldukları yerde bile bir tutam ağdayla en azından düşlerini erkeklerin bütün kıllarından temizleyecek falafelli neşeler taşan eğlenceler yaparken, kadınlar

Her looks sank into Amira like harpoons when she opened her eyes; "You will look into the light. No one else, only the light. You should close your eyes and make them feel that you are in another world. They should think that they cannot come to that world and that you lose yourself with joy when you are there. They should think that you are convulsed and that you will be ruined if you stay alone in this sea of joy. You should make love to yourself until you make them feel that they are your only savior." Madam Lila wraps her arms around herself, bends her neck, like a dead bird. "Then you should slow down and this time make them feel that it would be wonderful if they were in that world as well. Then with a last shudder, you should call them over one last time to your world of joy, you should invite them over to your body and crumble down. Amira, you should look at them in such a way that... You should look at them as if they ruined your life. Sins should take center stage. They should break down for wanting to be a part of that sin. You should make them feel guilty as they have never done so in order to make them throw themselves at your feet. For watching you, admiring you and not taking you out of that world... You should never forgive them Amira. What happens when a woman dances? Do all spirits give way, are all sounds dimmed, all minds

charmed and all that is to be done forgotten? What happens when a woman sings? Can the real reason behind Egypt losing the Six Day War be the encompassing power of Ümmü Gülsüm's songs, especially the inevitable and timeless rudeness in a man's body that takes over everything? Can a man who has listened to the sweet voice of Asmahan sing those beautiful songs resembling scenic and fathomless deserts stay motionless in the middle of a war? Is revolution possible when all around there are women dancing and singing?

Can men make a real revolution when women laugh their hearts out, when even where they are forced to live under the cold and dark shadows of men, women hold joyful gatherings with falafel when they at least clear their dreams of the hair of men and when they are so skilled as to bring a flowery spring to the table even in the deepest winter or when women carry each other's cure in their hands, bodies, eyes and hearts with such esteem?

"I don't want to tell these anymore. Because everyone became a revolutionary after the revolution. So everyone was a hero and we had no idea! We were a handful of people, now revolutionaries fill city squares. I patiently waited... My father died before I could tell him. This begrades me. I couldn't write, I

kara kışta bile en çiçekli baharı getirip sofraya koymakta bu kadar hünerliyken, kadınlar şarkılara inanıyorken, kadınlar birbirlerinin acılarına iyi gelecek şifayı ellerinde, bedenlerinde, gözlerinde, kalplerinde böyle kıymetle taşıyorken hakiki devrimi erkekler yapabilir mi?

"Bunları anlatmak istemiyorum artık. Devrimden sonra herkes devrimci oldu çünkü. Meğer millet ne kahramanmış da haberimiz yokmuş! Bir avuç insandık biz, şimdi bakıyorum da meydanları dolduruyor devrimciler. Ben de bekledim ki, sabrettim ki... Babama söyleyemedim öldü. O içime oturuyor. Yazmadım, yüzüne söyleyeyim dedim. Yüzüne yüzüne yani. Yani senin o orospu kızın diyeyim, senin o dansöz, aşufte kızın bu devrimi yaptı..."

Kadınlar düğümlere üflediğinde; bin yıllık öfkenin hiddetiyle karışmış, çöl kumları gibi yer yere girip insan neslinin içine işlemiş, her bir kadının kabindeki dipsiz hüzünle iyice yapış yapış olmuş bu ipler çözülür mü? Dünya ve bütün bu yeryüzü, bir adam bir kadının kalbini kırarsa

neler yaşanabileceğini henüz bilmiyor olabilir mi? Olabilir. Kadınları yaralı, kadınları üzgün, kadınları sessiz, kadınları yalnız bir toplum huzura varabilir mi? Orada bahar olabilir mi? Düğümlere Üfleyen Kadınlar romanında Ece Temelkuran'ın bizimle tanıştırdığı bütün kadınlar, Sevgili Meryem, Sevgili Amira, Sevgili Madam Lila, Sayda; sözünü ettiği Dido, El Kâhina, Tanit, Tin, Hinan ve daha nice kudretli kadın, Mısır'ın ve Tunus'un ve aslında bütün dünyanın kadınları, hepsi... Elbette bugün her anı mis gibi bahar bir ülke için kendi memleketlerinde sokağa çıkan bütün kadınlar, hepsi... Çok güzelsiniz. İyi ki varsınız.

Bu dünyanın baharı kadınlardır ama erkekler zalimce, şiddetle, durmadan bu dünyanın iklimini değiştiriyorlar. Aslında kadınlar bilseler ki, Ece Temelkuran'ın dediği üzere 'bir erkek, bir kadının nefesi kadar', bilseler belki işte o zaman kadınlar bir süre nefeslerini tutarlar. Belki baharın kıymetini o vakit anlar bu yeryüzünün erkek yanı. Şimdi bu bahsi bir şarkıyla bitirelim; Ümmü Gülsüm'den gelsin, Aşk Köprüsü.



### Ece Temelkuran / Düğümlere Üfleyen Kadınlar

#### Ece Temelkuran / Women Blowing to Knots

wanted to tell to his face. I mean right to his face. I wanted to say your whore daughter, your dancer, hussy daughter made this revolution ..."

Would these ropes that have mingled together with the rage of a thousand years, pierced the hearts of a generation by scattering over them like desert sand and have become ever so sticky with the endless grief in a woman's heart be untied when women blew on knots? Can this whole wide world still not know what might happen when a man breaks a woman's heart? It can be. Can a society that scars women, makes them sad and silent be at peace? Can there ever be spring there? All these women that Ece Temelkuran introduces to us in her novel The Women Who Blow to Knots; Dear Meryem, Dear Amira, Dear

Madam Lila, Sayda; Dido, El Kâhina, Tanit, Tin, Hinan and all those strong women, the women of Egypt and Tunisia and in fact all the world, all of them... Of course all the women who are out on the streets for a country that smells as good as spring, all of them... You are beautiful. So glad we have you.

Women are the spring of this world, but men continuously change the seasons with tyranny and violence. Actually, if women knew that as Ece Temelkuran writes 'man is as much as the breath of a woman', if they knew that maybe they would hold their breaths for a while. Maybe the masculine side of this earth would appreciate spring. Now let's wrap up with a song; from Ümmü Gülsüm, The Bridge of Love.

# Persephone

Bahar; doğanın rönesansı, uykusundan uyanışı, canlanması. Aynı zamanda, insan hayatında doğum, ilkgençlik ve gençlik çağını simgeliyor. Her yıl tekrarlanan bu döngü, mitolojide Demeter ve Persophone'nin hikâyesinde sembolize edilmiş.

Kronos'un (zaman) kızı olan Demeter, işlenmiş toprağın, ekilmiş tarlaların tanrısıdır. İnsanları besleyen toprağı, onun verdiği meyveleri, ürünleri ve özellikle başak ve buğdayı temsil eder. Astrolojideki "Başak" karakteri gibi, kimseleri beğenmeyen Demeter, bir boğa şekline giren Zeus'tan kaçamadı ve Kore adında bir kız dünyaya geldi. Genç ve güzel bir kız olan Kore, bir gün kırlarda çiçek toplarken Cehennemler Tanrısı tarafından yeraltına, ölümler ülkesine kaçırıldı. Kaçırılırken büyük bir çığlık atan Kore, yeraltı dünyasının tanrısı Hades'in karısı olacaktı. Zeus'un kardeşi olan Hades Kore'ye yeni bir isim verdi. Kore

artık Persephone olmuştu. Çılgılığı duyan Demeter, kızını bütün yeryüzünde beyhude aradı. Artık umutları tükenmişti. Son çare olarak Demeter, her şeyi gören, gözünden hiçbir şey kaçmayan Güneş'in sorularına cevap vereceğini düşünüp ona yalvardı. Güneş ise ona "Ne yazık ki senin felaketine Hades sebep olmuştur. Çünkü O, senin kızını beğendi ve kaçırıldı. Baş-tanrı Zeus da, onun kardeşi olan cehennemler tanrısının karısı olmasına müsaade etti. Artık senin güzel kızının yüzünü hiçbirimiz göremeyeceğiz. Kızın cehennemler kraliçesi olacaktır. İşte baş tanrının takdiri budur" dedi. Bu haberle kendini sonsuz kedere kaptıran Demeter, artık görevlerini yerine getiremiyordu. Buğday tarlalarını yetiştiren, meyveleri olgunlaştıran Demeter'di. Kendi gönlüne kapanan, kızından başka bir şey düşünemeyen, Zeus'a öfkelenen Demeter, vazifelerini yapmadığı için tarlalar mahsul vermiyor, karıncalar

gölgesinde barınacak ot parçası bulamıyordu. Ağaçlar kışa girmiş gibi somurtuyor, yapraklarını döküyordu. Ateş saçan güneş, toprağın rutubetini uçuruyor, dünyayı çöle çeviriyordu. Çeşmeler kurumuş, kuyular çekilmiş, kaynaklar soğulmuştu. Müthiş bir kıtlık hüküm sürmeye başlamıştı.

Başta Zeus olmak üzere, dünyanın bu halinden müteessir olan tanrılar, Demeter'i sevindirmeye karar verdiler. Tanrıların habercisi Hermes'i Hades'in yanına gönderdiler, insanlara acımasını ve Persephone'yi yeryüzüne çıkararak Demeter'i sevindirmesini, kızına kavuşmasını istediler. Ölümler diyarının kudretli hükümdarı kara kaşlı, kara saçlı Hades, karısının dünya üzerinde çok kalmadan kendisine iade edilmesi şartı ile bu isteği kabul etti. Şartı unuttur da geri dönmez endişesi ile Persephone'ye yeraltında yetişen nardan 4 tane



**Abdülkadir Kılınç**

yeyirdi. Yeraltında yetişen meyvelerden yiyenler oradan tamamıyla ayrılamadıkları için karısı ölümler diyarına dönmek zorundaydı. Yılın dokuz ayını yeryüzünde geçirirken, kalan üç ayını kocasının yanında yeraltında geçirecekti. Kızına kavuşan Demeter'in solgunluğu, bitkinliği gitti, kanlandı. Her yer çiçeklerle süslendi, meyveler dallardan sarktı, tarlalar mahsulden dolup taşıdı. Persephone'nin yeryüzüne, toprağın altından çıkan çiçekler, bitkiler gibi çıkıp gelmesiyle ilkbahar oldu. Vaktini doldurup tekrar kocasının yanına, toprağın derinliklerine, yeraltı dünyasına dönmesiyle de kış olacaktı. Bu sonsuza kadar tekrarlanacaktı.

Spring; renaissance of nature when it wakes up and livens up. It also represents the birth and youth of people. This cycle that repeats every year has been symbolized in mythology with the story of Demeter and Persephone. Kronos' (time) daughter Demeter is the goddess of cultivated land, of tilled soil. She represents the soil that feeds people, the fruits that it gives along with the products, especially ear of corn and wheat. Just like the "Virgo" character in astrology, Demeter liked no one but could not get away from Zeus who had taken on the shape of a bull and thus gave birth to a baby girl named Kore. Kore was a young and beautiful girl when she was kidnapped by the God of the Underworld, the land of the dead. Kore gave out a shrill cry while being kidnapped and she was to become the wife of Hades. Zeus' brother Hades

gave Kore a new name. Kore was now Persephone. Demeter heard her cry and looked for her in vain. She had lost all hope. Her final hope was in the Sun and she thought that maybe the Sun could answer her questions because it saw everything and missed nothing. But the Sun said, "Unfortunately it is Hades that caused your downfall. Because he liked your daughter and kidnapped her. Chief God Zeus gave permission to her becoming the wife of the god of hell. From now on none of us will see the beautiful face of your daughter. Your daughter will be the queen of hell. That is what our chief god wants." Demeter was grieved to hear this and could accomplish her tasks no more. It was Demeter who cultivated the wheat fields and who ripened the fruits. Demeter locked herself in her own heart and got mad at Zeus. She could think of nothing

else but her own daughter thereby fields yielded no crops and even the ants could find no piece of grass to hide under. The trees were gone and they were all shedding leaves. Fiery sun evaporated the moisture out of the soil and turned the world into a giant desert. Fountains, wells and springs had gone dry. An immense famine started. Zeus and the gods who were regretful of these events decided to please Demeter. They sent Hermes, the messenger of the Gods to Hades and asked him to have mercy on people, to please Demeter by letting Persephone back on earth so that she could rejoin her daughter. The mighty ruler of the land of the dead, black haired and black browed Hades accepted this offer with the condition that his wife should not stay for long on the world and be returned to him shortly after. He had Persephone eat 4

of the pomegranates cultivated in the underworld for fear that she would forget the condition and not get back. Since those who ate fruits of the underworld could not leave there completely, her wife would have to return back to the land of the dead. She lived for nine months on the land after which she passed the remaining 3 months in the underworld with her husband. Demeter freshened up and became livelier when she rejoined her daughter. Everywhere was decorated with flowers, fruits abounded on branches and there were crops everywhere. Spring came when Persephone came back up from the underworld like flowers and plants that rise out of the soil. Winter would come when the time came for her to get back to her husband in the underworld. This would be repeated forever.

22.yıl

Sevgi ve  
kardeşliğimiz  
çiçek açtı



**ÖZEL TUNÇSİPER OKULLARI**

0224 451 52 90 | [www.tunçsiper.com](http://www.tunçsiper.com)

## Varla yok arası

## Between being and nonbeing



Utku Akyüz

İlkbahar yaratılıştır. Sonbahar ise ölüm... Doğumdur ilkbahar, yeni doğmuş bir bebek gibi güzel kokar. Renklidir, cıvılcıvıdır. Gülümser kendine bakan her yüze. Hayattır, varoluşun ta kendisi, tam şu anda, tam bu noktada. Güneşin açması gibi ısıtır içimizi, ama var olduğumuzu hissetmektir asıl olan. Sevebilir, dokunabilir, hissedebiliriz. Varızdır çünkü oradayızdır, baharızdır hepimiz.

Spring is creation. Autumn is death... Spring is birth, it smells as beautiful as a newborn. It is colorful, lively. It smiles at every face looking at it. It is life itself, right now, right here. It warms our hearts like the rising sun, but it is feeling alive that really matters. We can love, touch, feel. We exist because we are there, we are all spring.

Sonbahar, tam tersi gibi ilkbaharın, pencere kenarına oturmuş, yoldan geçenleri seyreden bir ihtiyardır, son demdir o. Etrafımızda dönen türlü canlı, bir bir yok olur. Yeni bitmiş bir meydan muharebesindeki, yerde uzanan ölü bedenler gibi, sokakları kaplar dökülmüş yapraklar. Pek fazla seveni yoktur bu yüzden, en fazla hüzneleneni vardır. Kaybettiklerimizi hatırlarız, yitip gidenleri tek tek... "İnsan için asıl saadet bu, anladın mı Mümtaz? Sonunu bile bile ve o sona rağmen, kendisini idrak etmek... Basit bir jest değil mi? Kollarımı göğsümün üzerinde kavuşturuyorum. Adalelerimi yokluyorum. Basit bir şey... Fakat bütün ölüm çarkına rağmen kendimi ikrar ettim. 'Varım' diyorum; fakat yarın olmayabilirim yahut bir başkası, bir budala, bir bunak olabilirim. Fakat şu dakikada varım, varız, anladın mı Mümtaz?" Varoluşun en büyük ironisini, içine hapsoldüğümüz

bu döngüyü, ne güzel söyler Tanpınar "Huzur" adlı romanındaki İhsan karakterine. Var olduğumuz o kısacık anın içinde yaşarken, bir sonraki saniye yokuz. Bir ağaç dalında yaprakken, bir gün gelmiş solmuşuz. İşte biz hep ilkbahar olsun isteriz, hep yaşamak. İnsanlığın tarihiyle eşdeğerdir bu sorunsal. Cengiz Han, Çinli bilgeleri toplayıp etrafına sonsuz yaşamın sırrını bulmak istemiştir ama aldığı cevap daha uzun ve sağlıklı yaşamak için birkaç tavsiyeden öteye geçemez. Maalesef tüm iyi ve güzel şeylerin, ilkbaharın en güzel yanıyla; tüm sevmediğimiz ve kötü şeylerin, sonbaharın, en iyi yanı ortaktır. İkisi de biter.

Hayatta bazı filmler vardır ki anlamaya çalıştıkça kötü, hissetmeye çalıştıkça iyidir. Darren Aronofsky'nin Fountain'ı de böyle bir filmidir benim için. Filmi üçüncü izleyişimden beri aynı soruyu soruyorum kendime. "Dünyada, içinde bulunduğu zamanın aktığını

Autumn is like the opposite of spring, it is an elderly sitting by the windowsill watching the passersby. All living things around us disappear one by one. Autumn leaves cover the streets like dead bodies lying on the ground after a battle. That is not why many people are like them, at most there are some who feel sad. We remember those we lost, those that went away one by one...

"Real happiness for a person is this, did you understand Mümtaz? Perceiving one's self knowing the end and despite that end... A simple gesture, right? I wrap my arms around my chest. I feel my muscles. A simple thing... But I acknowledged myself despite the death wheel. I say 'I am'; but I may not be tomorrow or I may be someone else, a fool or a senile. But at this minute I exist, we exist, did you understand Mümtaz?" Tanpınar has his character İhsan talk beautifully about the vicious cycle of existence and its greatest irony in his novel "Peace". While living in the shortest span of our moment of existence, we are no more in the next second. When we are a leaf on a tree, one day we wither and fall over. We all want spring

forever, to keep on living. This is equivalent to the history of humanity. Genghis Khan wanted to find the secret of eternal life from the Chinese sagas, but the answers he got could go no further than various suggestions for a longer and healthier life. Unfortunately all good things that we like such as spring and all bad things that we don't like such as autumn have a common point. They all end.

There are some movies in life which are bad when you try to understand and good when you try to feel them. Darren Aronofsky's Fountain is such a movie for me. I keep on asking the same question since I watched it for the third time. "Is there a more tragic being in this world than humans who know that time keeps on passing by?" No bug knows that it will die in the spring and no flower knows that it will one day wither and fade. It is only humans who have shouldered this pain. Now it is spring, the ones he loves are with him. He wants to hug them, hold their hands forever. Tommy hugs his dying wife Izzi like that in the movie. "I want you to be with me," he says. "I am here with you," says Izzi. How meaningless is



bilen insanoğlundan daha acıklı bir varlık var mıdır?" Ne bir böcek bilir sonbahar gelince öleceğini, ne de bir çiçek farkındadır bir gün gelip solacağını. Sadece insandır bu acı yükü yüklenen. Şimdi ilkbahardır, sevdiği yanındadır. Sımsıkı sarmak ister onu, ellerini ayırmamak. Öyle sarar filmde Tommy ölümcül hasta olan eşi Izzi'yi. "Yanımda olmanı istiyorum" der. "İşte yanındayım ya" der Izzi. Ne kadar anlamsızdır isteği bu cevap karşısında. Zaten yanında olan birinin yanında olmasını istemek... Ama bir "sonsuz dek" eksiktir cümlesinde, söyleyemez. Hep ilkbahar olsun ister, yavaş yavaş solmasını izlediği yaprağın, dalından hiç düşmemesini, ama söyleyemez. Bilir Heraclitos'un anlattığı gibi iki karşı kutup arasında sıkışmış varlıklar olduğumuzu. İlkbaharla sonbahar arasında, yaşamla ölüm arasında... Gerisi bir kabullenıştır artık,

ister sevimsiz, davetsiz bir misafir olarak görürsünüz ölümü, ister bir tanrı misafiri.

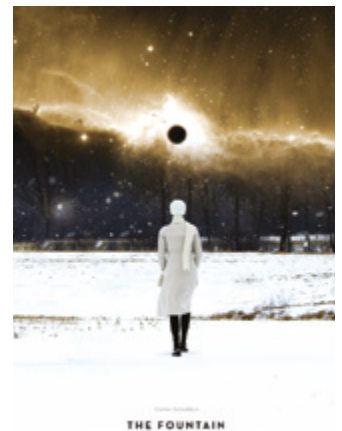
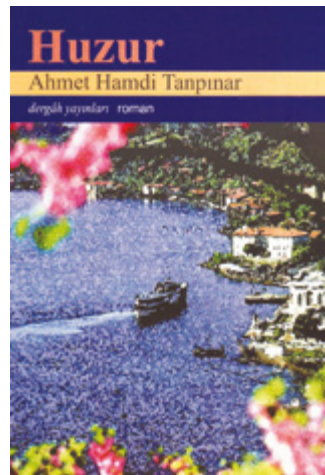
Bakış açımız ölümü kabullenişimizi değiştirir ama ölümün kendisi asla değişmez. Tommy bir hastalık olarak görür onu, "ölüm bir hastalıktır" der. Diğerleri gibi, tedavisi olan bir hastalıktır ölüm. Bulur da en sonunda sonsuz baharı ama baş edemez. Sinema salonundaki seyirciler gibi, sevdiklerinin yitip gidişini izleyemez. En büyük keder, dalda kalan son yaprağın değil midir zaten? Tommy çareyi, gene insanoğlundan en büyük acısı, ölümdedir bulur. Tek içten gülümsediği sahnedir "öleceğim" dediği sahne. "Öleceğim ve sonsuz kadar beraber olacağız". Rahatlamıştır, büyük yükünden kurtulmuşçasına hafifler. Maalesef tüm iyi ve güzel şeylerin, ilkbaharın en güzel yanıyla, tüm sevmediğimiz ve kötü şeylerin, sonbaharın, en iyi yanı ortaktır. İkisi de biter.



his wish in the face of this reply. Wanting someone to be with you who is already there... It is only "forever" that is lacking in his words, but he can't say it. He wants an unending spring, he wants the withering leaf to never fall down to the ground, but he can't say it. He knows that as Heraclitus has said we are beings stuck between two opposite poles. Between spring and autumn, between life and death... the rest is acceptance, you see death as either like an unlikeable, uninvited guest or like a guest from God.

Our perspective changes our acceptance but death itself never changes. Tommy sees it as a

disease and says, "death is a disease". Death is a disease that can be cured like others. In the end he really does find unending spring but cannot cope with it. He can't bear to watch the ones he loves go away just like those in the movie theater. Isn't the greatest sorrow with the last leaf on the tree? Tommy finds relief in death, human's greatest pain. It is when he says, "I am going to die," that he really truly smiles for the first time. "I will die and we will be together forever." He is relaxed, a great load has been lifted off of his shoulders. Unfortunately all good things that we like such as spring and all bad things that we don't like such as autumn have a common point. They all end.



# Çocuklarımıza bahar gelsin...

## May spring come to our kids...

Bahar denince akla, büyümek, değişmek, üretmek, neşe geliyor. Çocuklar için de bunları yaşamak, anne ve babalarıyla deneyimlemek ayrı bir keyif olsa gerek. Peki bu baharın bize getirdikleriyle neler yapabiliriz?

### Yaşasın büyümek:

Çocukların en sevdiği şeylerden birisidir nasıl büyüdüklerini görmek. Bunun için küçük bir aile etkinliği yapılabilir. Bebeklik fotoğraflarından oluşan bir gazete çok keyifli olacaktır. Bu fotoğrafların altına komik komik haberler yazılabilir. "Dünyanın en tatlı bebeği şu tarihe şurada dünyaya geldi. Görenlerin 'bu ne güzel bebek' dedikleri bebeğe ... adı verildi" gibi. Büyümeyle ilgili somut gözlemler de çok etkileyicidir. Çocukların aklında iki soru belirir bu dönemde. "Ben nasıl büyüyorum?", "Diğer şeyler nasıl büyüyor?" Bunun için boy ölçüm tahtası en güzelidir. Hatta böyle bir tahtanız olmasa da evinizde bir duvarı buna ayırabilirsiniz. Her yıl doğum gününde duvara bir çizik atmak, o yılı somut hale getirecektir. Diğer şeylerin büyüme merakı için de, pamukta fasulye yetiştirmekten, eve bir evcil hayvan almaya kadar birçok seçenek mevcut.

### Değişmek istiyorum:

Hepimizin ihtiyacıdır değişmek. Bahar da bunun için büyük bir fırsattır, doğa değişir, renklenir. Çocuklar için de değişim zamanıdır. İlk olarak çocuğa ait bir alan oluşturmak önemlidir. Eğer çocuğunuzun hala bir odası yoksa şimdi tam zamanı. Çocuğun odasının olması, özellikle çocuğun

birey olma, mahremiyet alanını belirleme, kendi kendine vakit geçirebilme, evini sahiplenme gibi becerilerini oldukça geliştirmektedir. Odası olan çocuklar için de baharda değişiklikler iyi olacaktır. Bakabileceği bir çiçek almak, duvarlara bir doğa resmi yapıştırmak, uzay haritası asmak denenebilir.

**Üretme zamanı:** Baharda yenilenen doğayla birlikte birçok bitki çoğalır, açar, büyür. Çocuklar için de en güzel şeylerden biridir üretmek. Kağıttan uçak yapmak, konserve kutusundan robot yapmak, kağıt gemileri yüzdürmek, eski çoraba dikilen düğmelerle göz ağız yapıp kukla oluşturmak, incir yaprağından çanta yapmak gibi bildiğiniz oyunları paylaşın. Patates baskısını, kağıda boya sürüp ortadan katlayarak resim çıkarmayı gösterin.

**Neşelenelim:** Neşe için bedensel hareketler gibisi yoktur. Evde birlikte dans etmek, çocuğunuzla birlikte yürümek, koşmak, hatta zıplamak bahar enerjisini daha fazla hissetmenize yardımcı olacaktır. Ya da çocuğunuzun bir dans kursuna, jimnastiğe götürmek hepimize iyi gelecektir.

Ailenizin de büyüdüğü, neşelendiği bir bahar olmasın dileğiyle...

Spring reminds us of growing up, of change, producing things and joy. These should be more fun for kids when experienced together with their parents. So, what can we do with what spring has to offer?

### Celebrate growing Up:

Seeing how they grow up is something that children love to see. A small family activity can be organized for this purpose. A newspaper with photos of their infancy can be very pleasant. Funny taglines can be written under these photos. "The most beautiful baby in the world was born on this day at this location. The baby who causes responses such as 'what a beautiful baby' was named as ..." Tangible observations about growing up are also very effective. Two questions come up in the minds of children during this period. "How do I grow up?", "How do other things grow up?" A stick to measure the height of the kid is very effective. And even if you do not have a suitable stick to use for this purpose, you can allocate a portion of your wall. Drawing a line every year on the wall will make things more concrete. There are also many options such as growing beans in cotton or adopting a domestic animal in order to quench the curiosity for the growth of other things.

**I want to change:** Change is a necessity for all of us. And spring is the greatest opportunity for this; nature changes and colors up. It is a time of change for children as well. First of all, it is important to create an area only for your child. If your child does not have a room, this might be a good time for it. The abilities of children to become an individual, to designate their own private



Psk. Ayşegül Alkış

areas, to spend time on his/her own and to develop feelings of possession of their homes develop much better if children have their own rooms. Spring will bring forth good changes for those children who have their own rooms as well. Buying flowers that he/she may take care of, sticking pictures of nature or maps of space on the walls can be an option.

**Time for production:** Many plants reproduce, grow and bloom in spring during which nature is rejuvenated. Producing something is very good for children as well. Making paper planes, or robots from tin cans, making boats out of paper, making puppets out of socks by stitching buttons for eyes and mouth or making bags out of fig leaves are all games that can be shared with them. Teach them potato printing or splashing paint on paper and folding it from the middle to make different paintings.

**Let's cheer up:** Nothing is better to cheer one up than physical activity. Dancing together in the house, walking, running or even jumping together with your child will help you feel the energy of spring even more. Or it will be good for all of you if you take your child to a dance or gymnastics course.

May this be a spring during which your family also grows and cheers up...

# En İyi Başlangıç İçin



**TED BURSA KOLEJİ**



ECDL  
European Computer  
Driving Licence



(0224) 549 21 00 | [www.tedbursa.k12.tr](http://www.tedbursa.k12.tr)

YENİ  
PROJEMİZ  
YENİ  
SEBEBİNİZ



THE  
MONTANIA  
QUARTET



MONTANIA®

SPECIAL CLASS HOTEL



LA GARE  
RESTAURANT & BAR  
REZ. 544 6 000



## ŞEBNEM FERAH

Yüksek seste duygu resitali

A recital of emotions at high volume

Yazı / Written by: Ferhan Petek

Adı orman oldu, güneş içeri girsin diye açtı perdelerini; can kırıkları saçıldı etrafa, ateş oldu yaktı, su oldu taşı ama o her şeyden önce sadece bir kadındı. Otuz yaşında, hayatın ortasında, küçücük şeylerle mutlu olmanın peşinde bir kadın... Ayı saklandığı yerden çıkardı, yıllarca yeniden başlamak için beslediği umutları paylaştı insanlarla; çocukken sahip olduğu kırmızı rugan ayakkabılarını ve düşüncesizce canını yakanları hiç unutmadı. Şebnem Ferah bugüne dek kendine has tarzıyla rock müziğin kraliçesi oldu.

Her name was forest, she drew the curtains to let the sun shine in; shards of life scattered around, she became the fire and burned, became the water and flooded but first of all she was only a woman. A woman of thirty years old, in mid-life, seeking happiness in small things... She took out the moon from its hiding place, shared with others the hopes that she fed for years to start once again; never forgot the red leather shoes she had when she was a kid and those who had hurt her. Şebnem Ferah became the queen of rock music with a style of her own.

Bazen umut dolu şarkılar söylüyor; bazen birkaç dakikalık şarkıyla, dinleyene tüm hayatını sorguluyor. Yüreğindeki melodilere eşlik eden sözleriyle, insana her kaybedişten sonra yeniden başlama gücü aşıyor ya da acımasızca tüm gerçekleri haykırıyor kulağına. Müziğin dört mevsimi gibi Şebnem Ferah. Bazen ısıtıyor, bazen üşütüyor; bazen buzlarla kaplıyor her yanını insanın, bazen kanını kaynatıyor. İhtiyaç duyduğumuz ama kendimize bile itiraf edemediğimiz tüm duyguları onun ruhlarımızı okşayıp, duygularımıza dokunan sesinde bulabiliyoruz.

İçinde her rengi barındırdığını hissettirmesine rağmen onu genelde hep siyahlar içinde gördük. Oysa küçücük bir kız çocuğuyken kırmızı elbiseler içinde şarkılar söylerdi. Neredeyse her ferdi müzikle ilgilenen bir ailede her anı müzikle dolu büyüdü Şebnem Ferah. Görüntüsü ve milyonlarca insana sahnedeyansıtmayı başardığı yüksek enerjisi nedeniyle pek kimse inanmasa da 1972 doğumlu. Ailesi Üsküp'ten Yalova'ya göç ettikten sonra burada doğan Şebnem Ferah, ilkokul yıllarında mandolin dersleri almaya başladı ve liseyi Bursa Namık Sözeri Lisesi'nde okudu. Belki de liseyi yatılı olarak okuması, ona hayatı daha yakından tanıması ve tek başına ayakta kalmayı

She sometimes sings songs full of hope; sometimes makes the listener question life in several minutes. She gives strength to people to start once again with the words that accompany the melodies in her heart or she mercilessly shouts out the realities of life to our ears. Şebnem Ferah is like the four seasons of music. She sometimes warms, sometimes makes one tremble and sometimes stirs one up. We find in her voice, all the emotions that we need but cannot confess even to ourselves.

Even though she makes us feel the variety of colors inside of her, we always saw her in black. But she used to sing in red dresses as a small girl. Şebnem Ferah grew up in a family where almost everyone was interested in music and she was encircled with music all the time. Even though most people find it hard to believe due to her appearance and high energy that she is very successful at reflecting on stage, she was born in 1972. Şebnem Ferah has been born here after her family migrated from Skopje to Yalova and she has started taking mandolin classes during elementary class and she went on to Bursa Namık Sözeri High School. It was maybe the fact that she was a boarding student during high school that helped her learn life more closely as well as learn to stand on her feet. Her ties with music strengthened during high school years but the band "Pegasus" which she was a part of was not the "girls group" that she dreamed of. She was able to make her dream come true in the mid 80's when she founded the all-female band "Volvox" with the support of Sedat



öğrenmesi için yardımcı oldu. Lise yıllarında müzikle olan bağına daha da sağlamlaştırdı ama dahil olduğu "Pegasus" isimli müzik grubu uzun süredir aklında olan, hayallerini kurduğu "kızlar grubu" değildi. 80'lerin ortasında Bursa'da açılan bir müzik stüdyosunda tanıştığı Sedat Yıldırım Sarıca'nın desteği

Yıldırım Sarıca whom she met at a music studio in Bursa. Even though the group was ready to make an album in 1994, they took stage at many venues until they disbanded. World famous fashion designer Arzu Kaprol from Bursa and Özlem Tekin, another rebellious female rock singer were among the members of this all-female band which became a popular group in a short amount of time and started

ile 1988 yılında hayallerine kavuştu ve "Volvox" isimli, tüm üyeleri kızlardan oluşan müzik grubunu kurdu. Grup 1994 yılında, albüm çıkarma aşamasına gelmiş olmalarına rağmen gruptaki kopmalar nedeniyle dağılına kadar birçok mekanda sahne aldı. Kısa zamanda sevilen bir grup olmayı başaran, konserler veren ve kalabalık kitlelere şarkılar söyleyen kızlar grubunun üyeleri arasında, Bursalı dünyaca ünlü modacı Arzu Kaprol ve rock müziğin diğer asi sesi Özlem Tekin de yer alıyordu.

Müziği Şebnem Ferah'ın okuldan uzaklaşmasına sebep olmuştu ve okuduğu ekonomi bölümünden ayrılmıştı ama sonraki yıllarda İstanbul'a geldiğinde İstanbul Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı bölümüne kaydını yaptırdı. Bir yandan da solo olarak müzik çalışmalarına devam ediyordu. Sezen Aksu

ve Onno Tunç tarafından cevheri keşfedilen Şebnem Ferah, 1996 yılında müziğe olan tutkusunu, bu alandaki yeteneklerini ve Aksu ile Tunç'un da desteklerini alarak ilk albümü "Kadın"ı çıkardı. Özellikle o yılları yaşamış olan herkesin muhtemelen sahneleri hala gözünün önünden gitmeyen bir klip çekti. Çıkış ve klip şarkısı "vazgeçtim dünyadan" diyordu ama o kendi dünyasına en önemli adımı atmıştı. Rock müzik Şebnem Ferah ile yeniden şekilleniyordu. Hem albüm satışları hem klipleri ile sürekli liste başı oldu. Yıllarca büyük bir aşkla bağlandığı müzik artık onun aşkına karşılık veriyordu. 1997 yılında İzmir'de verdiği konserde, o gün seslendiği yaklaşık 6000 kişi konser çıkışında onun şarkılarını mırıldanıyordu. Acıları, sevinçleri, heyecanlarıyla yeteneğini besledi; hayatın içinden cümlelerle zamana meydan okudu Şebnem

giving concerts to crowds.

Music had caused Şebnem Ferah to move away from school and she had left the department of economics where she was a student at, but she enrolled at the Istanbul University English Literature department when she returned to Istanbul. She was simultaneously carrying out a solo career. The talent of Şebnem Ferah was first realized by Sezen Aksu and Onno Tunç and she released her first album in 1996 "Kadın" by combining her talent and passion for music with the support of Aksu and Tunç. She made a video clip the images of which are most likely remembered by all who lived in those times. The first music clip screamed, "I gave up on the world" but she had taken the most important step in her world. Rock music was being reshaped by Şebnem Ferah. She ranked top in all the lists with album sales and music clips. Music was now responding to her forlorn love of many years. The almost 6000 people in the crowd at the 1997 concert in Izmir were all murmuring her songs at the exit. The pains, joys and

excitements all fed her talent and Şebnem Ferah sometimes challenged time with words from life itself. There were those who regarded her as "queen of ice" whereas there were others who thought of her as "the lady of fire". She was first and foremost a human being. It was maybe her method of expressing herself to others that set her apart. She touched us deeply while singing at the top of her voice, she made us realize in the most tolerable manner that everything was for people. So much so that people found hope when listening to her and could challenge loneliness with the strength that her voice gave them. She preferred to share her pains instead of being crushed under them. And as she shared, she never let her life to drag her along undesired paths. She gave a break of 3 years when she lost her sister in 1998 and started "writing short sentences" from 1999 onwards. Şebnem Ferah was always someone who drew attention when she was not around and who was talked a lot when she released a new album and new songs even though she made no extra effort





Ferah. Onun "buzlar kraliçesi" olduğunu düşünen de oldu, "ateşin kızı" olduğuna inanana da. O her şeyden önce bir insandı. Diğer insanlardan farkı belki de hayattan anladıklarını başkalarına anlatış şekli oldu. Çılgık çılgına şarkılarını söylerken içimize işledi, her şeyin insanlar için olduğu gerçeğini en tahammül edilebilir şekilde yüzümüze vurdu. Öyle ki onu dinlerken yarınından umutlandı insanlar, onun sesinden aldığı cesaretle kafa tutabildi yalnızlığına. Kendi acıları üst üste bindikçe, onların altında kalıp ezilmek yerine onları paylaşmayı tercih etti. Paylaştıkça hafifleyen ağırlıkların, hayatını istemediği yönlerle çekmesine izin vermedi hiçbir zaman. 1998 yılında ablasını kaybettikten sonra her şeye 3 yıl ara verdi ve 1999 yılından itibaren "kısa cümleler" kurmaya başladı. Şebnem Ferah çok fazla göz önünde olmadığı zamanlarda merak edilen; yeni bir albüm, yeni şarkılarla ortaya çıktığı zaman ise en çok konuşulan, en çok dinlenen ve bunun için özel bir çabası olmadığı halde hep tüm dikkatleri, ilgiyi üzerine çeken biri oldu. O kısa cümleler kurmaya karar vermiş ve bu kararını herkesle paylaşmıştı ama onun hakkında konuşulanlar,

onu tarif edebilmek için söylenenlerin sonu yoktu.

Hayat onun müziğe daha çok bağlanması için her seferinde başka bir sebep veriyordu. 17 Ağustos depreminde ölen babası Ali Ferah'ın ardından daha da sıkı sarıldı müziğine. 2001 yılında hayata "perdelere"ni araladı. Müziğin tüm standartlarını aşan, bilinenlerin ve imkanların çok üzerinde bir kaliteyle sunuyordu her yaptığını. Yayınlandıktan yıllar sonra bile etkisi devam eden klipler çekti, unutulmaz anlara sahne olan konserler verdi ve her zaman festivallerin aranan ismi oldu. 2003'teki "Kelimeler Yetse" ve 2005'teki "Can Kırıkları" albümlerinden sonra 10 Mart 2007 yılında "Symphonic Project" eşliğinde verdiği konserin DVD'si yayınlandı. Bu konser Şebnem Ferah'ın bilinen şarkılarının değerini ikiye katladı ve özellikle "Sil Baştan" şarkısı bir tür "yeniden doğuş marşı" haline geldi. Duyguları, hayalleri, geçmişteki sancılı dönemleri, geleceğe dair umutları kısaca her haliyle şekillenen şarkılarından oluşan "Benim Adım Orman" isimli albümünden sonra 2013 yılında "Od" isimli 7. stüdyo albümü yayınlandı.

for this. She had decided to write short sentences and shared her decision with everyone but there was no end in the sentences that could be spoken to describe her.

Life kept giving her other reasons to cling onto music. She clung more to music when her father Ali Ferah died in the 17 August earthquake. She drew her "curtains" to the world in 2001. She presented all her work in a manner that exceeded all standards and with a quality that far surpassed what was known and available. She shot music clips the effects of which continued for a long time, she gave unforgettable concerts and was always a name sought after in festivals. Following the albums "Kelimeler Yetse" in 2003 and "Can Kırıkları" in 2005, she released a concert DVD in 10 March 2007 in collaboration

with "Symphonic Project". This concert doubled the value of the popular songs of Şebnem Ferah and especially the song entitled "Sil Baştan" became an anthem of "rebirth". Following the album "Benim Adım Orman" encompassing songs shaped by emotions, dreams, hardships of the past and dreams of the future; she released her 7th studio album "Od" in 2013.

In addition to her albums with her own songs adding a new dimension of her own to music, she sang duets with many popular names such as Sezen Aksu, Sertab Erener, Levent Yüksel, Ajda Pekkan, Müzeyyen Senar, Teoman, Haluk Levent, Yaşar Gaga, Tarkan, Çelik. She sang the Ortaçgil classic "Değirmenler" in the Tribute to Bülent Ortaçgil album. She worked in the dubbing of the animation movie "Little





Kendi yaptığı şarkılarıyla, müziğe kendine has bir boyut getirdiği albümlerinin yanı sıra Sezen Aksu, Sertab Erener, Levent Yüksel, Ajda Pekkan, Müzeyyen Senar, Teoman, Haluk Levent, Yaşar Gaga, Tarkan, Çelik gibi birçok ünlü isimle düet yaptı. Bülent Ortaçgil'e saygı albümünde, Ortaçgil klasiklerinden biri olan "Değirmenler" adlı şarkıyı seslendirdi. "Küçük Deniz Kızı" çizgi filminde seslendirme yaptı ve film müzikleri arasında yer alan "O dünyada" isimli şarkıyı söyledi. Demir Demirkan'ın, Aydan Şener ve Toprak Sergen'in başrollerini paylaştığı, "Ay Işığında Saklıdır" filminin şarkısına sesiyle hayat veren de yine Şebnem Ferah'tı. Reklam dünyasında da hatırı sayılır bir yeri olan Şebnem Ferah, yaptığı her işte başarıyı yakaladı ve her zaman aranan kişi oldu. Bugüne kadar ne yapsa gerçekten "iyi" oldu çünkü yaptığı her şeye kendinden çok şey kattı. İlk yayınlanan albümünden bu yana kendi alanında birçok ödüle layık görüldü. Sadece yakın dostlarının değil milyonların "Şebo"su oldu. "Şeboistlik" zamanla, ona benzemek için onun gibi giyinen, onun gibi makyaj yapan, onun tarzını kendine örnek alan gençlerden oluşan değil; her yaşı her statüyü içine

alan bir akım haline geldi.

Şebnem Ferah belki "ünlü" olmayı gerçekten umursamadığı için bu kadar "ünlü". Ön planda olmak, sürekli konuşulmak, dikkat çekmek için herhangi bir şey yapmadığı için bu kadar dikkat çekici. O bugüne kadar sadece şarkısını söylerken, kelimelerin nelere yetebileceğini anlattı herkese. Geçmişin hüznünü ve geleceğin umudunu taşıyan şarkılarıyla tanıdık onu... Hayatı kısa cümlelerine sığdırdı, kelimeleri duygulara yeter hale getirdi. Her şarkısı bir dua gibiydi. Olduğu gibi kalmaktan korkanlara, onları koruyan birileri olduğunu hatırlattı. Zamanın dışına düştü, dünyanın da peşine... Mayın tarlasında yürürken ardında bıraktığı çakıl taşlarıyla buldu yolunu. Yalan aşklara düştü, gerçek dostlara sığındı. Şarkılarıyla anlattı dünyayı, dünyasını ama en güzel şarkısını henüz yazmadı. Ne yaşamaktan vazgeçti ne de yaşatmaktan. Kendine göre o, yalnızca kendi yüreğine sığınabilecek, yersiz yurtsuz bir mülteci ama aslında kendi dünyasını bize açtığı ilk günden beri, milyonların gönlünde taht kurmayı başarmış, aydınlık yüzü ve bin bir duygunun saklandığı sesiyle, ışık saçan bir kraliçe.

Mermaid" and sang the song "O dünyada" which was among the songs in the movie score. It was Şebnem Ferah again who gave life to the song of the movie "Ay Işığında Saklıdır" starring Demir Demirkan, Aydan Şener and Toprak Sergen. Şebnem Ferah also has a respectable advertisement presence and she became successful in whatever she did becoming a sought after person. Whatever she did was always really "good" because she added herself into her work. She was given many awards since her first album release. She became "Şebo" not only for her close friends but for millions of people. "Şeboizm" became a movement which did not consist of young people dressing up or using make up like her but a movement encompassing people of all ages and statures.

Maybe Şebnem Ferah is so "famous" because she does not give importance to being "famous". Maybe she attracts this much attention because she does

nothing to talk continuously or attract attention. She has always only sung her songs and shown everyone what words might do. We knew her with her songs that carry the sadness of the past and the hopes of the future... She was able to fit life in her short sentences and give emotions to words. Each of her songs was like a prayer. She reminded that there was a protector for those who were frightened to stay as they are. She fell out of time and ran after the world... She found her way using the pebble stones she left behind. She got caught up in false loves and took refuge in real friends. She told the world through her songs but she has yet to compose her best song. She gave up neither on life nor on giving life. According to herself, she is a refugee who can only find peace in her own heart but according to us she is a queen of light with a voice of many emotions and a bright face who has succeeded in being loved by millions since the first day she opened her world to us.



“hem yaşam hem sınav başarısı için”



INTERNATIONAL  
**AMERICAN  
SCHOOL  
SYSTEM**

& AMERICAN DIPLOMA

***final***  
***okulları***'nda



Karaman Mah. Okul Sok. No:2 Nilüfer 224 245 20 10

[www.finalokullari.com.tr](http://www.finalokullari.com.tr)



[facebook.com/bursafinalokullari](https://facebook.com/bursafinalokullari)



[twitter.com/bursafinal](https://twitter.com/bursafinal)



## Baharın asi çiçekleri: Hippiler

Yazı / Written by: Ferhan Petek

## Rebellious flowers of spring: Hippies

Bol paçalı pantolonlar, çiçek desenli tiril tiril gömlekler, renkli ve büyük çerçeveli gözlükler, rüzgâra emanet edilmiş uzun saçlar, rengarenk saç bantları; aşkı, sevgiyi, insanı, hayvanı, doğayı anlatan hayat dolu şarkılar... Baharı anımsatan her şeyle birçok ortak noktası bulunan çiçek çocuklar... Aşk, özgürlük, müzik, barış çığlıkları ve tüm aykırılıklarıyla Hippiler...

Bell-bottoms, gauzy flower patterned shirts, colored glasses with wide rims, long hair fluttering in the wind, colorful hair bands; lively songs about love, friendship, mankind, animals and nature... Flower children who have a lot in common with everything that reminds one of spring... Hippies with their cry for love, freedom, music and peace...

Çoğu eğitilmiş, akli başında ne istediğini bilen gençlerden oluşan bir topluluk, yalnızca var olan düzene karşı çıkmak için bilinçsizce bir araya gelmiş olamayacağına göre; kısa zamanda milyonlarca kişiyi etkisi altına alıp, yıllarca süren Hippi kültürü, altında bilinenden çok daha derin anlamlar taşıyor olmalı. Bir dönem tüm dünyayı saran Hippi akımı, belki zannedildiği gibi tamamen yok olmuştur; belki de 60'lar ve 70'ler ruhu, bugün hala bir yerlerde ya da birilerinde başka kılıklara girmiş bir şekilde yaşıyor ve yaşatılıyordur.

**“Sevginin gücü, güce olan sevgiyi yendiğinde, dünya barışı taniyacak.”**

**Jimi Hendrix**

60'lı yıllarda, Vietnam Savaşı'nın uzamasına tepki olarak doğan Hippi kültürü; kimine göre işe yaramaz, şımarık birkaç gencin toplanmasıyla ortaya çıkmış gereksiz bir oluşumdur. Kimine göre ise, bohem hayatın tam anlamıyla hakkını veren, insandan, hayvandan, doğadan yana olmayan her şeye karşı çıkan, bu dünyanın tam da ihtiyacı olduğu zihniyete sahip bir akımdı. Onlar özgürlüğüne düşkün ve umursamaz gençler değil, aksine savaş karşıtı ve fazlasıyla duyarlı insanlardı. En çok umursadıkları şey ise barıştı. Onlara göre parasız ama sevgi dolu bir dünyada özgür ve barış içinde yaşamak mümkündü. Dünya çapında tanınan Janis Joplin, John Lennon, Jimi Hendrix gibi daha birçok ünlü ismin destekçisi olduğu bu gençler, tüm şarkılarını barış, insanlık ve umut için söylediler. İsyanları yalnızca herhangi bir düzene karşı çıkmış olmak için değil, savaşa ve savaşın zararlarına engel olmaya çalıştıkları içindi. Vietnam Savaşı'na küçük bir grup olarak başlayan tepkileri,

Since a community consisting mostly of educated and sensible young people could not have come together solely to oppose the system; the hippie culture that has affected millions in a very short time should have a deeper meaning. Maybe the Hippie movement that encircled the whole world at one time has disappeared now; or maybe the spirit of the 60s and 70s is still alive somewhere in various guises.

**“The world will know peace when the power of love defeats the love of power.”**  
**Jimi Hendrix**

The Hippie culture that was born during the 60s as a reaction to the prolonged Vietnam War was for some a useless movement that consisted only of a few spoiled kids. Whereas for others, this was a movement that had the mindset the world needed doing justice to bohemian life, rejecting everything that is against humans, animals, and nature. They were not indifferent young men/women who were fond of their freedom, on the contrary they were overly sensitive. And peace was what they cared most about. They thought that living in peace in a moneyless world with love was possible. These young people found support from artists famous throughout the world such as Janis Joplin, John Lennon, Jimi Hendrix and they sang their songs for peace, humanity and hope. Their rebellion was not against a specific order but for stopping wars and their harmful effects. Their reaction that started during the Vietnam War as a small group in time developed into rumors that they had a political agenda. But their life style, their reactions and rebellion methods were proof that they supported no political party or ideal. They just believed in love and peace; they were trying to explain that freedom was something that all living things on this world deserved. They had no other belief except that the world “needs love not war”. When the hippie movement was just starting, world famous boxing legend Muhammed Ali Clay had declared that he was not going to enroll for the





zamanla siyasi bir amaçları olduğu yolunda söylentilere de sebep oldu. Ama yaşayışları, verdikleri tepkilerin şekilleri ve isyan yöntemleri; herhangi bir partiyi, var olan bir görüşü savunmadıklarının ispatıydı. Onlar yalnızca sevgiye ve barışa inanıyor; özgürlüğün, dünyadaki her canlının hak ettiği bir kavram olduğunu anlatmaya çalışıyorlardı. Dünyanın "savaşmaya değil, sevmeye ve sevilmeye" ihtiyacı olduğundan başka bir görüşe inanıyorlardı. Tüm dünyanın hayranlıkla takip ettiği ünlü boks şampiyonu Muhammed Ali Clay, Hippelerin oluşmaya başladığı dönemde Vietnam Savaşı'na karşı çıkararak askere gitmeyeceğini duyurmuş ve bu sebeple 3 yıl ringlerden uzaklaştırma cezası almıştı. Aynı dönemde, "en zenciden daha zenci devrimci" olarak anılan Malcom X öldürülmüş ve yerine "Bir hayalim var" sözleriyle iz bırakan Martin

Luther King geçmişti. Amerika'da gençlerin orduya girmeleri için yaşadığı baskılar ve barışla sonuçlanmak yerine sürekli uzayan savaş, 60 kuşağının kısa süre içinde tüm dünyayı saracak hareketinin başlamasını tetikledi. Che Guevera'nın bu dönemde Bolivya'da yakalanıp öldürülmesi, mutlak retçiliğin temellerinin atılmasını destekleyen olaylardan biriydi. 1965 yılının nisan ayında, yaklaşık 25.000 kişinin katıldığı savaş karşıtı yürüyüş eylemi düzenlendi. Amerika'dan başlayan akım; Avrupa, Avustralya, Kanada, Yeni Zelanda, Japonya, Meksika, Brezilya derken tüm dünyaya yayıldı. 2 yıl boyunca artarak devam eden eylemler, dünyaca ünlü isimlerin, sanatçı ve politikacıların desteğiyle daha da büyüdü. 1967 Haziran'ı eylem amaçlı gerçekleşen "Monteney Festivali"nde "Sevgi Yazı" ilan edildi. Hippelerin

Vietnam War and this had caused him to get a suspension from the rings for 3 years. At about the same time, Malcolm X was killed who was known to be "a revolutionary blacker than any black" and Martin Luther King had taken his place with his unforgettable words of "I have a dream!". Continuous pressure on the youth of America to enroll in the army along with a war that kept on going instead of ending in peace triggered a worldwide movement that spread among the 60s generation. The capture and killing of Che Guevera during this time in Bolivia was an event that laid down the foundations for absolute objection. An antiwar walk was organized in April 1965 with about 25.000 people. The movement that started in the States soon spread to Europe, Australia, Canada, New Zealand, Japan, Mexico, Brazil and the entire world. The movement that escalated for 2 years reached a wider audience with the support of world famous names, artists and politicians. June 1967 was deemed the "Summer of Love" during the "Monterey Festival".

Thousands of flower children who gave out flowers while walking and singing the Scott McKenzie song, "If you're going to San Francisco, be sure to wear some flowers in your hair!" made history with this love packed protest. According to psychoanalyst Eric Fromm, the hippie movement was the most consistent movement throughout history.

**"It's hard to be free, but worth it if you succeed."  
Janis Joplin**

The Hippie movement that stopped by in our country during the 1970's attracted the attention of apolitical young people who preferred to live in harmony with nature and they had joined the world tour of these "flea infested tourists" in their colorful Hippie vans. Hundreds of thousands of young people who accepted the communal life style of the movement joined the environmental activities and established foundations such as "Greenpeace", "Earth First", "Friends of Earth" to protect the environment and the earth. The community that



# MAVİ DÜNYA KOLEJİ

“GELECEĞİN DÜNYASIYIZ”



MUDANYA YOLU KOLEJ CAD. NO:26 ÇAĞRIŞAN / BURSA - T.0224 244 65 71 - F.0224 244 65 70

## DÜNYAMIZ BÜYÜYOR...

2014-2015 eğitim-öğretim yılına,yeni binalarımızla başlıyoruz.

Çocuklarımıza yeni bir dünya daha kazandırmanın  
mutluluğunu yaşıyoruz.



marşı gibi kabul edilen Scott McKenzie imzalı şarkının "San Francisco'ya gidiyorsan, saçına çiçek takmayı unutma!" sözleriyle yürürken, insanlara çiçekler dağıtan binlerce çiçek çocuk, bu sevgi dolu eylemiyle tarih yazmıştı. Psikanalist Eric Fromm'a göre, Hippi akımı tarih boyunca yaşanan en tutarlı hareketti.

**"Özgür olmak zordur, ama başardığınızda buna değer." Janis Joplin**

1970'li yıllarda ülkemize de uğrayan Hippi akımı, doğayla iç içe yaşamayı tercih eden ve kendini apolitik bir görüşe yakın gören gençlerin ilgisini çekmiş; onlar da, ülkelerine gelen bu "bitli turistlerin" renkli Hippi minibüslerle yaptıkları dünya turlarına katılmışlardı. Akımın savunduğu komün hayatı kabul eden yüz binlerce genç, her türlü çevresel etkinliklerde yer alarak; "Greenpeace", "Earth First", "Friends of Earth" gibi çevreyi ve dünyayı korumaya yönelik oluşumlar gerçekleştirdiler. Parayı kabul

etmeyen, sisteme karşı çıkan bir topluluk; yaşamak için görüşlerine uygun bir yol bulmak zorundaydı. Veganlığı ve vejeteryanlığı tercih eden, et yemeyi, hayvanlara zarar vererek beslenmeyi reddeden Hippiler, sürekli gezer ve gittikleri yerlerde hayatlarını sürdürülebilmek için sokaklarda müzik yapıp şarkı söylerlerdi. Bugün hala bu ruhun izlerini taşıyan Olimpos ve Kelebekler Vadisi, Hippilerin en etkin oldukları yıllarda en çok tercih ettikleri yerler arasındaydı. En bilinen buluşma noktaları "Rainbow Festivali"ydi ve bu festival; doğanın bütünlüğünü kabul eden, paylaşmayı hayatlarının merkezine koyan herkese açıktı. 70'li yıllarda çıktıkları Uzakdoğu ağırlıklı gezilerde, kendilerini yakın buldukları inançlardan bir tür karma felsefe yaratan Hippiler; ilkeliliğin en büyük lüks olduğuna inanıp ve meditasyonla ruhlarını arındıran bir topluluktu. Taoizm, Şamanizm, Budizm, Paganizm, Nihilizm gibi temelini doğadan

reddeden ve sisteme karşı çıkan bir topluluk; yaşamak için görüşlerine uygun bir yol bulmak zorundaydı. Hippiler, sürekli gezer ve gittikleri yerlerde hayatlarını sürdürülebilmek için sokaklarda müzik yapıp şarkı söylerlerdi. Bugün hala bu ruhun izlerini taşıyan Olimpos ve Kelebekler Vadisi, Hippilerin en etkin oldukları yıllarda en çok tercih ettikleri yerler arasındaydı. En bilinen buluşma noktaları "Rainbow Festivali"ydi ve bu festival; doğanın bütünlüğünü kabul eden, paylaşmayı hayatlarının merkezine koyan herkese açıktı. 70'li yıllarda çıktıkları Uzakdoğu ağırlıklı gezilerde, kendilerini yakın buldukları inançlardan bir tür karma felsefe yaratan Hippiler; ilkeliliğin en büyük lüks olduğuna inanıp ve meditasyonla ruhlarını arındıran bir topluluktu. Taoizm, Şamanizm, Budizm, Paganizm, Nihilizm gibi temelini doğadan

reddeden ve sisteme karşı çıkan bir topluluk; yaşamak için görüşlerine uygun bir yol bulmak zorundaydı. Hippiler, sürekli gezer ve gittikleri yerlerde hayatlarını sürdürülebilmek için sokaklarda müzik yapıp şarkı söylerlerdi. Bugün hala bu ruhun izlerini taşıyan Olimpos ve Kelebekler Vadisi, Hippilerin en etkin oldukları yıllarda en çok tercih ettikleri yerler arasındaydı. En bilinen buluşma noktaları "Rainbow Festivali"ydi ve bu festival; doğanın bütünlüğünü kabul eden, paylaşmayı hayatlarının merkezine koyan herkese açıktı. 70'li yıllarda çıktıkları Uzakdoğu ağırlıklı gezilerde, kendilerini yakın buldukları inançlardan bir tür karma felsefe yaratan Hippiler; ilkeliliğin en büyük lüks olduğuna inanıp ve meditasyonla ruhlarını arındıran bir topluluktu. Taoizm, Şamanizm, Budizm, Paganizm, Nihilizm gibi temelini doğadan

**"If everyone wanted peace instead of a TV set, then there would be peace."**

**John Lennon**

The Hippy movement believing

alan inançların birleştiği ortak noktada buluşan Hippiler; aralarındaki, bu akımı doğru yorumlayamadığı ve tam anlamıyla hazmedemediği için hayatlarını kaybedenler nedeniyle olumsuz ve kötü bir oluşum olarak algılandı. Oysa onlar "Gökkuşuğu Savaşçıları"ydı ve dünyayı giyindikleri, yaşadıkları gibi renkli bir yer yapmak istiyorlardı. Amaçları tüm dünyaya bitmeyen bir bahar getirmektir. Yaptıkları savaş karşıtı eylemlerin tümünün kaynağı sevgiydi. Bağımlılık yaratan maddelerin yasallaştırılmasını istiyorlardı çünkü bu maddelerin yaratıcılığı artırdığını ve inandıklarını sanat yoluyla ifade etmeleri konusunda insanlara yardımcı olduğuna inanıyorlardı. Siyaseti, korkuyu, savaşı, toplumsal kuralları reddederken; sevgiyi, barışı, dostluğu, özgürlüğü ve müziği kabul ediyorlardı. Boyun eğdikleri tek düzen, kainatın düzeniydi ve amaçları doğanın dengesini bozan her

şeyin önünde durmaktı. Hippi kültürünü detaylarıyla anlatan "A'dan Z'ye Hippiler" kitabının yazarı Skip Stone, onların inandıklarını "Sevgi, kendilerini ifade edebilmeleri için bireylere özgürlük vererek ve kendi görüşlerini yargılamaksızın diğerlerini oldukları gibi kabul etmektir. Bu, Hippi felsefesinin özüdür." sözleriyle özetliyordu.

**"Eğer herkes başka bir televizyon seti yerine barış isteseydi, o zaman barış olurdu."**

**John Lennon**

İnsanın ihtiyacı olan her şeyi doğanın içinde barındırdığını ancak savaşların ve anlamsız hırsların doğaya da, içindekilere de zarar verdiğini savunan Hippi akımı; sanatın her dalında kendini göstererek, her geçen gün daha fazla insana ulaştı. Rock ve blues gibi müzik türlerinde olduğu kadar; sinema, tiyatro, edebiyat alanlarında da kendini gösteriyor, moda olan etkisi de gittikçe artıyordu. Bugün bile hala kullanılan "Hippi

that nature had everything humans needed and that wars together with meaningless desires damaged nature and those inside it expressed itself through all forms of art reaching more and more people each day. The culture manifested itself in music genres such as rock and blues as well as cinema, theater and literature while increasing its effect on fashion. Even today, the term "looking like a hippie" is still being used. They had an appearance and fashion of their own. They lived by the "peace and love" motto while wearing clothes and accessories that reflected this ideal of universal peace. Actually this was a sign that they had contradicted with the concepts they were opposed to. While rejecting capitalism and all that it brought with it, their struggle to spread this movement had made them "popular" and this popularity resulted in serving the concepts they were opposed to. Their reactions against all that they defended, believed in and dared to let go of inspired movies, books and songs. The movement that had started as a reaction of a small group of people against war and hate became a "fashion" that encircled all the world. But

actually their flower childness laid not in their appearance but in their thoughts, ideals, beliefs and the unconditional love they had for all. Hippies were people who knew how to enjoy anything and everything in life, who preferred to make love instead of war while living in a peaceful world instead of one filled with wars. All they wanted was to "let the sunshine in" as the world famous song that inspired the "Hair" musical stated. They were dreaming a world free of lies, greed, hate and even money in which all living things could live with love, peace and harmony. Their "weird" and "different" appearance was actually the result of their opinions that they hoped people would one day understand. "68 Generation", "Flower Children", "Rebels", "Hippies"... They had many names. Indeed, some even called them "freaks" meaning "drug addicts". They did not care who called them what or who thought what about them. Because what they cared most about was the rising of the sun that would save humans from the shadows over the world. They embraced the right to live for women, men, children, animals and all living things that shared this world while defending all





gibi giyinmek" deyiminin de ilham kaynağı oldular. Kendilerine has görüşleri dışında, kendilerine has giyim tarzları da vardı. "Barış ve sevgi" sloganlarıyla yaşadıkları gibi, bu sloganla giyiniyor, kıyafetlerinde ya da aksesuarlarında, evrensel barış simgesini taşıyorlardı. Aslında bu durum biraz da reddettikleri, karşı durdukları kavramlara, istemeden de olsa ters düştüklerinin işaretiydi. Kapitalizm ve getirdiği her yaptırma itiraz ederken, bir akımı tüm dünyaya yaymak için verdikleri mücadele onları "popüler" yapmıştı ve bu popülarite ister istemez, reddettikleri kavramlara hizmet etmelerine neden oluyordu. Savundukları, inandıkları, uğruna kendilerinden vazgeçmeyi göze aldıkları her şey kendi bakış açılarına göre verdikleri tepkiler; filmlere, kitaplara hatta şarkılara ilham veriyordu. Savaşa ve nefrete karşı küçük bir grubun tepkisi olarak başlayan hareket, tüm dünyayı ve tüm inanışları etkisi altına alan, dünya çapında bir "moda" haline geldi. Oysa onların çiçek çocuklukları, görüntülerindeki

keskin özellikleriyle değil; düşünceleri, fikirleri, inançları ve herkese, her şeye karşı koşulsuz şartsız duydukları sevgilerindeydi. Hayattan ve içindeki her şeyden, her andan zevk almayı bilen; savaşmak yerine sevişmeyi, tüm kavgaların sona erdiği bir dünyada barış içinde yaşamayı tercih eden insanlardı Hippiler. Tek istedikleri, tıpkı onları dünyaca ünlü "Hair" filmi ve müzikalinin ilhamı o şarkıdaki gibi "güneşin içeri girmesi"ydi. Yalanlardan, hırstan, nefretten, öfkeden hatta paradan ve dünyaya zarar veren her kötülükten arınmış; içindeki herkesin sevgi ve barış içinde özgür olarak yaşayabildikleri bir dünya düşünüyorlardı. "Tuhaf" ve "farklı" görünüşleri, kabul ettikleri; herkesin aslında ihtiyacı olduğunu bir gün anlamasını umdukları görüşlerinin etkisiydi. "68 Kuşağı", "Çiçek Çocuklar", "Asiler", "Hippiler"... Birçok isimleri vardı. Hatta onlara "uyuşturucu müptelaları" anlamına gelen "freaks" diyenler de oluyordu. Kimin ne dediği, onlara nasıl seslendiği, haklarında ne düşündüğü hiçbirinin umurunda değildi.

Çünkü onların asıl umursadığı şey, insanlığın kurtuluşu ve dünyadaki gölgelerin çekilerek, üzerlerine yollarını aydınlatacak güneşin doğmasıydı. Kadının, erkeğin, çocukların, hayvanların, dünyayı paylaşan her tür canlının yaşam hakkına sahip çıkıyor; cinsel tercihler de dahil olmak üzere her türlü özgürlüğü savunuyorlardı. Karşı oldukları sistemlerin içinde bulunan, yaptıkları eylemlere karşı verilen nefret dolu tepkileri bile sevgiyle karşılıyorlardı.

Belki savundukları komün hayatları yaşamak için renkli minibüslerine atlayıp, kendilerini yollara vuran, onlara doğrultulan silahların namlularına çiçek sıkıştıran o dağınık saçlı asi gençler artık yok. Ama onlardan miras kalan saf sevgi ve uğruna yollara düştükleri özgürlük hissi; kendilerinden sonraki nesillerin sevgi ve barış umutlarını besliyor. Çiçek çocukların dönemi üzerinden yıllar geçti ama "60 ruhu", kendinden sonraki tüm zamanlarda yaşamaya; özgürlük şarkıları, sevgi ve barış için evrende yankılanmaya devam ediyor.

kinds of freedom including those of sexual preferences. They even approached hateful reactions with the system with love.

It may be that the young, rebellious people with long messy hair who jumped on their colorful minivans to live communal lives, who placed flowers inside gun barrels are no more. But the pure love and the sense of freedom that they handed down still feed the hopes of love and peace for future generations. Years have passed since the time of the flower children, but the "spirit of the 60s" continues to live and songs of freedom continue to echo across the universe in peace and love.





www.macitgumus.com.tr

*Macit*<sup>®</sup>  
Silver

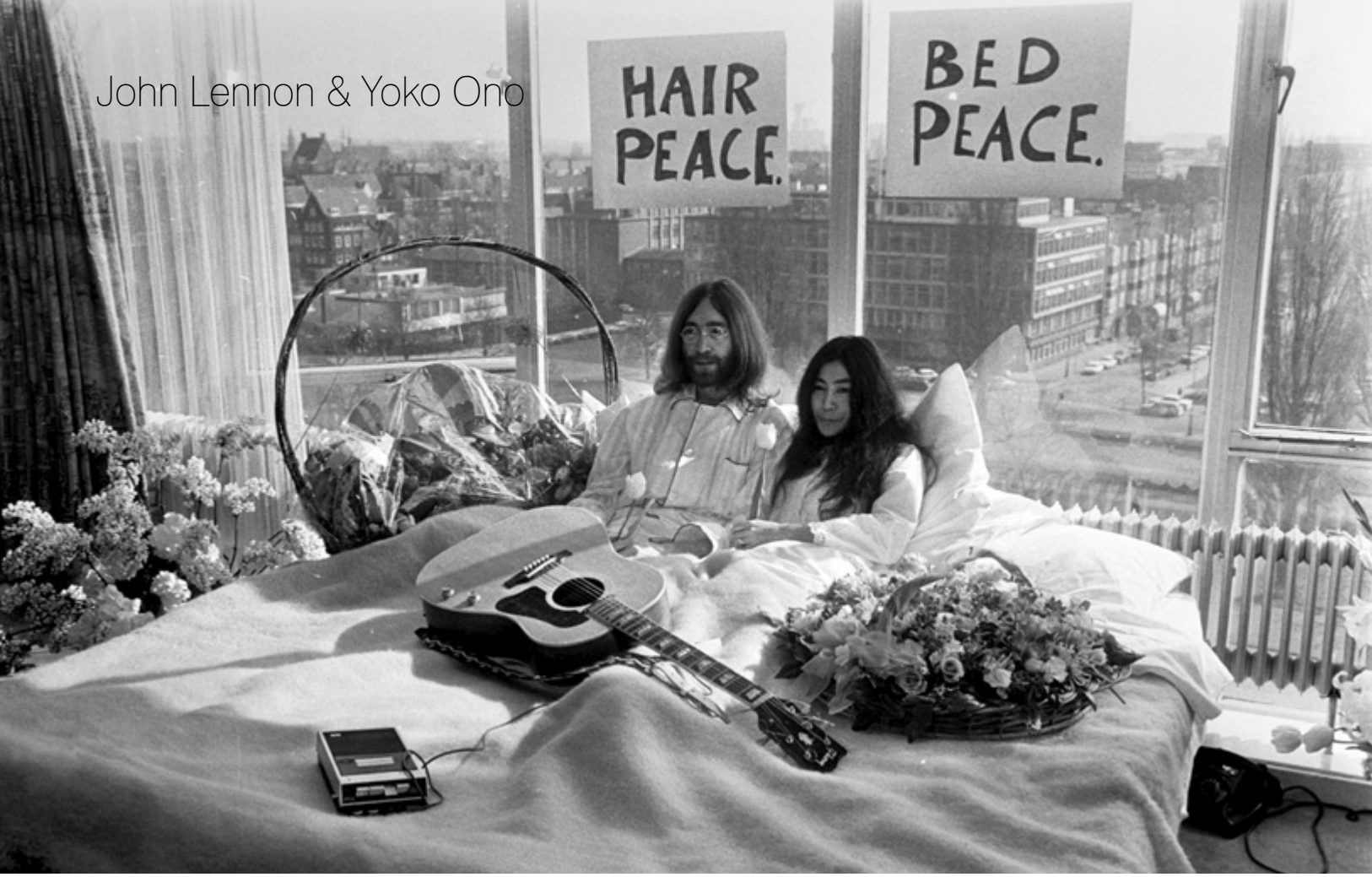


Hayatın her anına ayrı bir “zarafet”  
"Elegance" in each moment of life

*Macit*<sup>®</sup>  
Gümüş

\* Dış Bedesten Sok. No: 14 Kapalıçarşı \* FSM Bulvarı Bahar Sitesi 96 \ 1b - T. 0224 222 45 84

## John Lennon &amp; Yoko Ono



## Dünyaya barış göndermesi

## “Immortal” love in the “unsinking” ship

Efsane grup The Beatles'in solisti John Lennon ve grubun dağılmasına sebep olmakla suçlanarak, Beatles hayranları tarafından yıllarca “Japon Cadısı” adıyla anılan eşi Yoko Ono'dan efsane bir kare... Her zaman gündemde olan aykırı çiftin 1969 yılında, balayı için gittikleri otelde yaptıkları savaş karşıtı bu protesto, Vietnam Savaşı'nı hedef alıyordu. Her fırsatta tüm

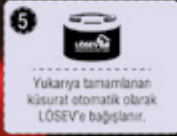
dünyaya barış mesajları veren çift, evliliklerinin çekeceğini tahmin ettikleri ilgiyi, özgürlük ve barış istemek için bir fırsat olarak değerlendirdi. Balayını geçirdikleri otelde bir hafta boyunca yataktan çıkmayarak yaptıkları bu tarihi protestonun görüntüleri Lennon şarkıları eşliğinde yapılan canlandırmalarla müzelerde sergileniyor.

John Lennon & Yoko Ono Sending peace to the world A legendary shot from the lead singer of the legendary band The Beatles and wife Yoko Ono, who has been accused for years of breaking up the Beatles and called “the Japanese Witch” for years by The Beatles Fans... This anti-war protest by the odd couple, who was ever-popular, at the hotel they went to in 1969

during their honeymoon, targeted the Vietnam War. They gave messages of peace at every chance they got and used the frenzy to be caused by their marriage as means for this. This historical protest made at their honeymoon hotel where they did not leave the bed for a week is exhibited in museum installations along with Lennon songs.

# Benim küsuratım LÖSEV'e! Ya sizinki?

Alışveriş tutarımın yalnızca küsuratını bağışlayarak, şimdi daha fazla lösemili çocuğun ilgiye, daha yoğun tedaviye, okula, yeni hastanelere ve geleceğine kavuşmasına katkıda bulunuyorum. Haydi... Birbirinden duyarlı markalarla el ele, lösemili çocukları hayata bağlamak üzere alışverişe.



Bu alanda hangi  
**MARKALARI**  
görmek istersiniz?

küsur,at   
Sizin İçin Küsurat, Bizim İçin Bir Hayat  
[www.kusurat.com](http://www.kusurat.com)

**LÖSEV**   
Lösemili Çocuklar Vakfı  
[www.losev.org.tr](http://www.losev.org.tr)

## Jimi Hendrix (1942 - 1970)



### Müziğin "güzel" adamı

### The "beautiful" man of music

Yaşadığı sürece, müziğin meditasyon gücünün canlı kanıtıydı Jimi Hendrix. Bir gitarla yapılabileceklerin sınırsızlığını belki bandanasının içindeki yara izinde, belki de gitarına can verdiği sol elinde taşıyordu. Sahnedeki kendine has performanslarıyla ve bir konserinde sorun çıkaran gitarını yakmasıyla

olduğu kadar; döneminde var olan ırkçılık ve savaş karşıtı eylemlere verdiği destekle de müzik tarihinde silinmez izler bırakmıştı. Müziği dini olarak kabul ettiğini her fırsatta dile getiren ve "gitarın efendisi", "gitarın tanrısı" isimleriyle anılan Jimi Hendrix, bugün hala müzisyenlerin ilham kaynağı.

For as long as he lived, Jimi Hendrix was the proof of the power of meditation. The secret of the unlimited things he could do with his guitar was maybe in the scar hidden under his bandana or in his left hand. His unique performances on stage and the fact that he burned his malfunctioning guitar at a

concert, along with his support for anti-racism and anti-war movements of his time made him a legendary figure in music. He always expressed that music was his religion and was called "the master of guitar" "the lord of guitar" and still an inspiration to musicians all over the world.

  
GUSTO  
Chocolate



%100 Kakao yağı; %100 AŞK.



F.S.M. Bulvarı No:88  
Nilüfer / Bursa  
T. (0224) 246 1 444



Bob Marley  
(1945 - 1981)

“Ayağa kalk, dik dur ve mücadeleden vazgeçme!”

“Get up, stand up, don't give up the fight!”

Ustası olduğu ve babası olarak anıldığı “reggae” müziğindeki efsaneliğinin yanı sıra, hayat felsefesi ve yol gösterici sözleriyle de unutulmaz bir isimdi Bob Marley. Rasta saçları ve her biri ayrı bir marş olarak kabul edilen şarkılarıyla Jamaika'nın sembolü olmuştu. Ülkesini ve reggae müziğini tüm dünyaya tanıtmayı ve benimsetmeyi başarmış bir barış elçisi; eşitlik yanlısı bir müzik devrimcisiydi. Irkçılığa, savaşa karşı çıkan; paranın

gücünü ve insanlar arasındaki sınıflandırmaları reddeden yapısı müziğine yansdı. Onun, inançları ve sevgi dolu yüreğiyle yaptığı şarkılar; neşeli melodilerin altında hüznün ve acı dolu gerçekler barındırıyordu. Ondan miras kalan hayat görüşü ve şarkıları, bugün de “her şeye ve herkese rağmen devam edebilmeleri” için insanlara ihtiyaç duydukları motivasyonu vermeye devam ediyor.

The master and the father of the reggae music, was a memorable person with his life philosophy and his guiding words. He became the symbol of Jamaica with his dreadlocks and songs that turned into anthems. An ambassador of peace who managed to introduce his country and the reggae music to the world; a music revolutionary fighting for equality. His anti-

racism and anti-war attitude; rejecting the power of money and the classifications of human beings was reflected in his music. His songs that came from his heart and his beliefs hid painful truths and misery underneath an up-beat melody. His legacy; his world-view and his songs, still provide people with the motivation they need to “carry on”.



FIN floor

FAUS

PlyQuel

TEKNO

QUICK STEP

DEMPAR  
PARQUET

grato

rasch

artstone

*klasik ve modern çizgileri ile  
duvarlarınızda bahar esintileri...*

aksun  
parke

bağlarbaşı mah. harran sk. no.43 osmangazi/bursa t) +90 (224) 245 99 00 (pbx) f) +90 (224) 249 15 05  
aksunparke@aksunparke.com www.aksunparke.com

Janis Joplin (1943 - 1970)

Özgürlüğün  
"mavi"  
mevsimi

The "blue"  
season of  
freedom

70'lerden günümüze ulaşan sesiyle, blues'in kraliçesi Janis Joplin... Şarkıları ve albümleri, ölümünden yıllar sonra bile liste başında kalmaya devam etti. Ayrıca tüm dünyayı saran hippie hareketinin sembollerinden biri ve gelmiş geçmiş en iyi kadın blues vokallerinden biri kabul edildi. Kosmic Blues Band ve Full Tilt Boogie Band gruplarıyla çaldıktan sonra "Monterey Pop Festivali"ndeki performansı hafızalara kazandı. Genç yaştaki ölümüyle milyonları yasa boğmuşsa da özgürlük çağrısı şarkıları ve unutulmaz sesiyle ölümsüzlüğe ulaşmayı başarmıştı.

The queen of blues, Janis Joplin, echoing from the 70s... Her songs and albums remained number one long after her death. She was accepted as one of the symbols of the hippie movement that encircled the world and one of the best female blues vocals. After playing with Kosmic Blues Band and Full Tilt Boogie Band, she was etched in our memories with her performance at the Monterey Festival. Though her death at an early age devastated millions, her songs of freedom and her unforgettable voice rendered her immortal.

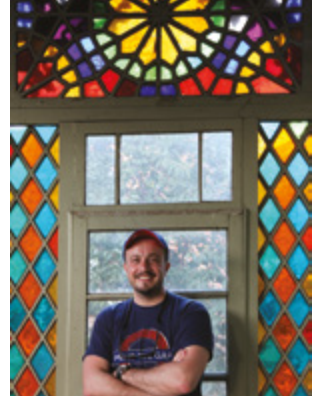
*Arge projelerinizin analizini biz gerçekleştirelim*



*Ortaya çıkacak Hibe ve Destek potansiyeline  
siz bile inanamayacaksınız*

[www.argehibeleri.com](http://www.argehibeleri.com)





**Yazı ve fotoğraflar**

**Text and photos:**

Özgür Çakır

Suyu sıcak,  
insanları  
sıcakkanlı

Warm waters,  
warmhearted  
people

Bahar temalı bahar sayımızda rotamızı mevsimi en güzel karşılayan coğrafyalardan birine, Kafkasya'ya, kuzeydoğu sınır komşumuzun başkenti Tiflis'e çeviriyoruz.

In our spring issue, we turn towards Caucasia, a geography that welcomes spring in the best way possible and to Tbilisi, the capital city of our northeastern neighboring country.

Tbilisi

Tiflis



Gürcistan'ın başkentinde ilk yerleşimin izleri M.Ö. 4000'e dayanıyor. Tiflis şehrinin kuruluşu ise M.S. IV. yüzyılda. Efsaneye göre Gürcü Kral Vahtang Gorgasal vakti zamanında sıkı bir ormanla kaplı olan Somolaki tepesinin eteklerinde ava çıkar. Uçan bir sülünün peşine atmamacasını salar. İkisi birden gözden kaybolurlar ve sonrasında Kura nehrine yakın bir noktada ikisi de bir sıcak su birikintisi içinde ölü olarak bulunurlar. Yeni başkentini sıcak su kaynağı olan bu kıyıda kurmaya karar veren kral da şehrin adının "Sıcak Su" anlamına gelen "Tbilisi" olmasını emreder.

Kafkasya'nın karışık tarihine girmek niyetinde değilim, ancak Tiflis'in kozmopolit yapısını anlayabilmek için şehrin uzun yüzyıllar boyunca

"İpek Yolu" üzerinde yer aldığını ve zaman zaman bağımsız olan Gürcü krallıklarına başkentlik yapmanın dışında bir dönem Osmanlı ve İran arasında el değiştirdiğinden bahsetmeli. Ve tabii sonrasında gelen Çarlık Rusya'sı ve SSCB dönemi ile Perestroyka'dan da... SSCB döneminde birliğin önemli kültür başkentlerinden biri olan Tiflis özellikle Gürcü asıllı lider Stalin'in de yatırımlarıyla mimari ve gelişmişlik açısından dönemin en güzel kentlerinden biriymiş. Eski Sovyet rejimi yıkılıp birlik dağılmış, Gürcistan ülke politikası olarak yüzünü Batı'ya çevirmiş olsa da şehirde halen Rus kültürünün önemli etkisi bulunduğunu söylemek mümkün. Nüfusun ezici çoğunluğu Gürcü, ancak ülkede yüzden fazla etnik grup bulunduğu belirtiliyor.

Traces of first settlements in Georgia date back to 4000 B.C. The establishment of Tbilisi is in 4th century A.D. Legend has it that Georgian King Vahtang Gorgasal goes hunting in the foothills of the Somolaki hill covered with dense forests. He releases his hawk to chase a flying pheasant. The two disappear and they are later found dead in a puddle of warm water near lake Kura. The king decides to establish his new capital city on this coast with springs of warm water and commands its name to be "Tbilisi" meaning "Warm Water". I do not want to go into the complex history of Caucasia, however in order to understand the cosmopolitan structure of Tbilisi it should be noted that the city has been located for centuries on "Silk Road" and that it has changed hands between the Ottoman and the Iranians in addition to being the capital city of the Georgian kingdom. And of course of Czarism Russia

and Perestroika of USSR... Tbilisi was one of the important cultural capitals during the USSR period and it is said to be one of the most beautiful cities of the period in terms of architecture and development with the investments of the Georgian origin leader Stalin. Even though the old Russian regime fell apart and the union is dispersed and even though Georgia has turned its face towards the west in terms of country policy, it is possible to say that the city is still heavily influenced by Russian culture. The great majority of the population is Georgian, however it is stated that there are more than hundred ethnic groups in the country. A frequently told Caucasian belief has it that God has first placed the nations on the continents and towards the end has just scattered whatever is left in his hand over Caucasia. Tbilisi is the most important city of Southern Caucasia and has received its share greatly from this diversity. In addition to



Sık dillendirilen bir Kafkas inanışına göre Tanrı dünyayı yaratırken kıtalara milletleri sırayla önce özenle yerleştirmiş, sona geldiğinde ise elinde kalan milletleri de Kafkasya'ya şöyle bir saçivermiş. Güney Kafkasya'nın en önemli kenti olan Tiflis de bu çeşitlilikten payını fazlasıyla almış. Kafkas ırkları dışında neredeyse her milletten çok çeşitli etnik grup ve farklı dinlerin mensuplarına Tiflis'in değişik mahallelerinde rastlamak mümkün.

Çok sayıda havayolu şirketinin başkent Tiflis ile İstanbul arasında haftanın her günü karşılıklı çok sayıda seferi mevcut. Uçuş süresi 2-2,5 saat. Vizeye ihtiyaç yok, hatta pasaporta bile ihtiyaç yok. T.C. vatandaşları için, yapılan anlaşma gereği Gürcistan'a kara ve hava yoluyla geçişlerde kısa süreli turistik ziyaretler için pasaport şartı aranmıyor. Tıpkı KKTC'de olduğu gibi nüfus cüzdanı ile seyahat etme kolaylığını, görece ekonomik uçak biletlerini ve konaklama-yeme-içmenin gerçekten ucuz



olduğunu hesaba katınca gezgin ruhlu, seyahati seven biri için gerekli tüm koşullar bir araya gelmiş oluyor... Pek tabii sınır komşumuzdan bahsettiğimize göre hava yolu dışında kara yoluyla da Gürcistan'a geçiş mümkün. Kars ve Artvin iki alternatif. Sarp sınır kapısından Batum'a 15 dakikalık bir seyahat ve sonrasında Batum'dan Tiflis'e yaklaşık 5 saatlik bir kara yolculuğuyla ulaşmak mümkün. Bu yolu seçenlerin ekstrası Stalin Müzesi'nin olduğu memleketi Gori ve eski başkent

Mskheta. Batum-Gori-Mskheta-Tiflis şeklinde bir rota direkt Tiflis uçuşunun önemli bir alternatifi olabilir.

Tiflis'in toplam nüfusu 1 milyon 350 bin. Ülkenin para birimi Lari (GEL). Yaklaşık olarak TL ile bir eşitlik durumundan bahsedilebilir. Bu açıdan da kafa karıştırıcı bir ülke değil Gürcistan. Gördüğünüz fiyat etiketlerini TL karşılığı düşünmek mümkün. Asıl kafanızı karıştıracak olan ise Gürcü alfabesi. Güney Kafkas dillerinden olan Gürcüce





Caucasian people, it is possible to see people from almost all nations and many different ethnic groups and religions in the various neighborhoods of Tbilisi.

Many airlines have flights to and from the capital Tbilisi to Istanbul every day of the week. It is a 2-2,5-hour flight. Visa is not needed and you don't even need a passport. According to an agreement made, passport is not required for Turkish citizens coming to Georgia over land or air for short touristic visits. The ease of traveling with only your Turkish ID just like going to the Turkish Republic of Northern

Cyprus coupled with relatively affordable flight tickets and cheap accommodation plus food/drinks makes it a must see for people who like traveling with the spirit of a wanderer... Of course since we are talking about our bordering neighbor, it is possible to go to Georgia by car or bus in addition to flights. Kars and Artvin are two alternatives. It is possible to reach Tbilisi from Batumi with a 5 hour road trip after a 15 minute trip from the Sarp border gate to Batumi. An extra for those who choose this road is the country of Stalin Gori where you can visit the Stalin Museum and the old capital Mskheta. The route of Batumi-



Gori-Mskheta-Tbilisi might be an important alternative to a direct flight to Tbilisi.

Total Population of the city is 1.350.000. The currency is Lari (GEL). It can be said that Lari is almost equal to TL. Hence, Georgia is not a confusing country. You can think of the price tags as in TL. What will really confuse you is the Georgian alphabet. One of the Caucasian languages, Georgian is believed to have been developed by King Parvanas and looks very aesthetic with its winding, long tailed, short letters but the alphabet will not mean anything

to you. The signboards and metro system mostly use Latin alphabet. Those who know English, including the young population is not that much considering the fact that tourism has not come to the forefront yet. Those who know Russian step forward. For those who do not, it would be wise to try your luck with Turkish first considering the fact that a great majority of the Azeri and Georgian public in the city frequently visit Turkey. If you are really at a loss, you can try Tarzanian and sign language. But let's give credit to the Georgians since they are a warmhearted and friendly people and it is possible





*Bir Rüyanın  
Başlangıcı...*

**Corendon Premier**  
**SOLTO Hotel**  
Alaçatı - Çeşme

*Alaçatı Köyü'nün  
bakir doğası ve özgün  
mimarisi eşliğinde sizleri  
essiz bir sörf deneyimine  
davet ediyoruz...*



+90 (252) 562 02 01  
sales@corendonhotels.com





# BURSA

# DOĞA, AV 2014

6. Uluslararası Doğa Sporları, Avcılık, Atıcılık, Balıkçılık, Alternatif Turizm, Arazi Araçları, Yaz Sporları, Spor Giyim, Karavan ve Kamp Malzemeleri Fuarı

## BURSA NATURE, HUNTING 2014

6<sup>th</sup> International Outdoor Sports, Hunting, Shooting, Fishing, Alternative Tourism, Off-Road Vehicles, Summer Sports, Sports-wear, Caravan and Camping Materials Fair

# 22 - 25 Mayıs / May 2014

Online Davetiye için  
For Online Invitation

[www.bursadogaav.com](http://www.bursadogaav.com)  
[www.dogaav.com](http://www.dogaav.com)





Kral Parvanas tarafından geliştirildiği kabul edilen, kıvrıntılı, uzun kuyruklu küçük sadece küçük harflerle yazılan, görsel açıdan çok estetik duran, özgün, ama sizin için hiçbir şey ifade etmeyecek bir alfabe ile yazılmakta. Tabelalar ve metroda çoğunlukla Latin harfleri de kullanılmış. Turizmin henüz ön plana çıkmadığı şehirde İngilizce bilen insan sayısı genç nüfus da dahil olmak üzere çok fazla değil. Rusça bilenler bir adım öne çıksın. Bilmeyenler için şehirdeki Azeri nüfusu ve Gürcü halkın önemli bir kısmının sıklıkla Türkiye seyahati gerçekleştirdiğini göz önünde bulundurunca şansınızı Türkçe ile denemek daha akıllıca. Çok çaresiz kalırsanız işaret dili ve Tarzanca imdadınıza yetişebilir. Her şeye rağmen haklarını verelim, Gürcüler sıcakkanlı ve yardımsever bir halk ve bir şekilde iletişim kurmak mümkün.

Tiflis'te sizi tanıdık bir isim karşılayacak. Şehir merkezine 17 km uzaklıktaki havalimanını

TAV işletiyor. Şehir merkezine ulaşım için tren bir alternatif olabilir. Oldukça seyrek olan bu trenlerden birine denk gelerseniz 20 dakikada şehir merkezinde olabilirsiniz. Diğer bir seçenek ise otobüsü kullanmak. Havaalanı geliş terminali önünden düzenli olarak kalkan belediye otobüslerinden 37 numaralı olanı bir başka ekonomik alternatif. Birkaç kişilik gruplar ya da daha konforlu bir seyahati tercih edenler ilk Gürcü taksi şoförü temaslarını havaalanında yapabilirler. Çoğunlukla taksimetre bulunmayan taksilerde fiyat pazarlığa tabi. Havaalanından Tiflis'e sıkı bir pazarlıkla "25 GEL" maliyetle ulaşmak mümkün. Şehir içinde ise daha kısa mesafeler için "5 Lari"den fazlasını vermemenizi öneririm. Şehir içinde ise toplu taşıma için otobüs ve minibüslerde Gürcü alfabesi sorunu yaşayacaksınız. Bu yüzden taksi ilk tercihiniz olacak. Alternatif olarak İngilizce durak isimlerini görebileceğiniz metro kullanılabilir. 1966'da faaliyete geçen Tiflis metrosu Sovyetler

Birliği döneminin dördüncü metrosu. Tüm Sovyet metrolarında olduğu üzere karakteristik özelliği olan derin ve süslü istasyonlar görülmeye değer. Hazır yeraltından bahsetmişken önemli bir noktaya da temas etmek lazım. Büyük cadde ve bulvarlarda karşıdan karşıya geçerken -çok risk almamak kaydıyla- yeraltı geçitlerinden uzak durmanın burun direğinin sağlığı açısından önemli olduğunu da belirtmeli. Tiflis ile ilgili belki de bahsedilebilecek herkesin hemfikir olacağı tek olumsuz yön de bu aslında.

Yolculuğunuz akşamüstü saatlerinde ve şehre girişiniz havanın kararmaya başladığı bir ana denk gelirse eğer -muhtemelen beklentinizin de çok yüksek olmadığını göz önünde bulundurursak- önemli yapıtlar, heykeller, kiliseler ve surların aydınlatması ile şehrin gösterişi sizi şaşırtmayı başaracak. Otele yerleştikten sonra ilk işiniz kendinizi sokağa atmak olmalı. Artık bir teras mı olur, nehir kıyısına mı inersiniz ya da tepelerden

birine mi çıkarırsınız bilemem ama güzel bir noktadan şehrin gece manzarasının tadını çıkarın. Alt geçitler ne kadar ihmal edilmiş ise Tiflis Belediyesi ya da Gürcü Devleti başkentin aydınlatmasına o kadar özen göstermiş. Takdim edeyim: şehri ortadan ikiye bölen Kura Nehri'ni karşınıza alıp sırtınızı -eski şehrin eteklerine yerleşmiş olduğu- tepeye verdiğinizde sağda Narikala Kalesi'nin kalıntıları ve Kartlis Deda Heykeli tepede sizi selamlıyor olacak. Karşı kıyıdaki devasa katedral ise Sameba. Sol tarafta nehrin üzerinde yuvarlak elipsoid hatları, modern mimarisi ve kafesli görünümüyle dikkati çeken köprü Barış Köprüsü. Sol tarafta Özgürlük Meydanı ve diğer tepede Mtatsminda Parkı'nda yer alan devasa kule ise şehrin bir diğer sembolü devasa radyo-TV vericisi. Tiflis'e "merhaba" deyip, biraz da adapte olup genel bir fikir sahibi olduğumuza göre halen elinize bir kadeh tutuşturulmadiysa yol yorgunluğunu atmak üzere Rustaveli Caddesi veya "Old

to establish communication with them no matter what. You will be greeted by a familiar name in Tbilisi. The airport that is 17 km to the city center is run by TAV. Train can be an alternative to reach the city center. These trains are very sparse but if you come across one you can reach the city center in 20 minutes. Another option is to get on a bus. Number 37 municipal bus that leaves regularly from the incoming terminal at the airport is another economical alternative. Groups of a few people or those who prefer a more luxurious trip can make their first contact with Georgian taxi drivers at the airport. Most taxis do not have a taximeter and the prices are subject to bargaining. It is possible to reach Tbilis from the airport for "25 Gel" with a hard bargain. In the city you will have problems with the Georgian alphabet on public transport when you ride on buses and minibuses. Therefore taxis will be your first preference. Alternatively, you can use the

subway system with English stop names. The Tbilisi subway system has started operating in 1966 and it is the fourth subway system of the Soviet Union. The deep and decorated subway stations characteristic to all Soviet subway systems are worth seeing. Speaking of the underground, an important point should not be missed. It should be noted that staying away from underpasses when crossing large streets will be good for your nose. The only negative aspect of Tbilisi that everyone agrees on is this.

If you are traveling in the afternoon and enter the city when it is getting dark – considering that your expectations are probably not too high – the lighting of important buildings, statues, churches and city walls will surprise you. You should get out immediately after checking in at the hotel. Now you can either go to a terrace, go down to the river bank or climb one of the hills but wherever you go

you should enjoy the scenery. The underpasses are neglected but the Tbilisi Municipality or rather the Country of Georgia is attentive to the lighting of the capital city. Let me introduce: if you turn your back to Lake Kura that divides the city in two – where the old city is located – to the right you will be greeted by the remains of the Narikala Castle and the Kartlis Deda Statue on the hill. Whereas on the opposite shore will be the huge Sameba Cathedral. The bridge on the left that attracts one's attention with its round ellipsoid lines, modern architecture and trussed appearance is the Peace Bridge. To the left is the Freedom Square and on the huge tower in Mtatsminda Park on the other hill is the large radio-TV transmitter that is another iconic structure of the city. Now, since you have met Tbilisi and got accustomed to the city in general, if you still have not had a glass of wine you can go to Rustaveli Street or to Bambis Rigi, Chardin or Erekle II streets in

the "Old Town" region to taste the world famous Georgian wines at a coffee shop or a restaurant.

Tbilisi is a small city. That is why even though the slopes and roads are sometimes tough, it is still enjoyable to travel on foot. A few days, or even a weekend should be sufficient. Tbilisi is an interesting city that can meet the demands of any traveler especially with its specific architecture, old Tbilisi houses, narrow streets, statues all around the city, cathedrals, synagogue and mosque along with streets where the rich and the poor mingle together to create striking images.

I think the best point to start a walk in the city is Barataşvili Street. It is possible to name this street as the union of contrasts. The past and the future, the new and the old are all together. Modern buildings on the right and old Georgian houses with flowers hanging down expertly





Town” bölgesinde Bambis Rigi, Chardin ya da Erekle II sokaklarından birinde dünyaca ünlü Gürcü şaraplarının tadına bakmak üzere bir kafe ya da restoranın yolunu tutabiliriz.

Tiflis küçük bir şehir. Bu yüzden tabanvay marifetiyle gezmesi -arada yokuşlar ve zorlu parkurlar olsa da- çok keyifli. Birkaç gün, hatta bir hafta sonunu bile ayırmanız yeterli. Özellikle kiremit çakılı, kendine has ahşap unsurları ve mimari özellikleri ile eski Tiflis evleri, dar sokaklar, şehrin her yerine serpiştirilmiş heykeller, katedraller, sinagog ve camisi ile; eski ve yeninin, zenginlik ve yoksulluğun oluşturduğu tezat görüntülerle oldukça karakteristik, bir gezginin beklentilerini karşılayabilecek

nitelikte ilginç bir şehir Tiflis. Sanırım eski şehri arşınlamaya başlamak için en doğru nokta Barataşvili Caddesi. Bu caddeyi kontrastların birlikteliği diye adlandırmak mümkün. Geçmiş ve gelecek, yeni ile eski hep bir arada. Sağ kolda modern binalar, solda ise dantel gibi işlenmiş ahşap balkonlar ve balkonlardan taşan çiçekleriyle eski Gürcü evleri. Barataşvili Caddesi üstünde eski şehir surlarının bir kısmı halen ayakta. Surla eklemişmiş görünümdeki üst üste yığılı gibi duran kırmızı çatılı ahşap binalar ve surlara eşlik eden parkın başlangıcındaki oyuncak müzesi bu cadde üzerinde kaçırılmaması gerekenlerden. Tiflis'in sembollerinden biri haline gelmiş olan, el ele

tutuşmuş neşeyle dans eden insanları tasvir eden ve Gürcü folklorunu simgeleyen Berikaoba Heykeli de tam bu noktada. Barataşvili Caddesi'nin devamındaki aynı isimli köprü üzerindeki heykeller de görülmeye, fotoğraflamaya değer. Bu köprü halk arasında üzerinde bulunan öpüşen çift heykeli sebebiyle “Aşk Köprüsü” olarak biliniyor. Şehir “Aşk” ve “Barış” isimli iki köprüye sahip, daha ne olsun?

Barataşvili Köprüsü'nü geçmeden nehrin sağ tarafında, karşınıza çıkacak olan Erekle II Caddesi'nde güneye doğru bir yürüyüşe çıkmalı ve yol boyunca kıvrımlı bir sokak olan Bambis Rigi'ye dek yol almalı. Yol üstünde

yine harika, çoğunluğu restore edilmiş eski Tiflis evleri, Litim Gorji Heykeli ve meşhur Sioni Kilisesi'ni görmek mümkün. Ortaçağ'dan kalma kilisenin biraz ilerisinde ise ultramodern görünümde, sadece kiliseyle değil şehrin geneliyle de büyük kontrast oluşturan meşhur Barış Köprüsü fotoğraflarınıza fon olmak üzere sizi bekliyor olacak. Bambis Rigi'nin sonunda kanat takmış göbekli Sergei Parajanov Heykeli'ni gördüyseniz Gorgasali Meydanı'na yakınsınız demektir. Meydanın ilerisi Abanotubani isimli, kaplıcaların ve eski Selçuklu caminin bulunduğu bölge. Azeriler de şehrin bu bölgesinde ikamet ediyor. Şehrin ismini aldığı efsane de muhtemelen buralarda bir yerde cereyan etmiş olmalı.

crafted wooden balconies on the left. Some of the old ancient city walls are still standing on the Barataşvili Street. Buildings with red brick roofs seeming as if overlapping with the city walls along with the toy museum are among those that should not be missed on this street. The Berikaoba Statue depicting joyful people dancing hand in hand that has become one of the symbols of Tbilisi as a representative of Georgian folklore is also at this location. The bridge with the same name over Barataşvili Street and the statues over it are worth seeing and taking picture of. This bridge is known among the public as the "Love Bridge" due to the statue of the kissing couple on it. The city has two bridges named "Love" and "Peace", what more can we ask?

You should head south over the Erekle II Street that you will see on your right before passing over the Barataşvili Bridge and walk until you reach the winding street of Bambis Rigi. On the way you will see wonderful, restored old Tbilisi houses, the Litim Gorji Statue and the famous Sioni Church. When you pass the church dating back to the Middle Ages, the ultramodern Peace Bridge will be awaiting you as a background for your photos in contrast not only with the church but also with the rest of the city. If you've seen the fat Sergei Parajanov Statue with wings towards the end of Bambis Rigi, then it means you are near the Gorgasali Square. The region known by the name of Abanotubani is where you can see the hot springs and old Seljuq mosque. Azeri people also reside in this region of the city. The legend from which the name of the city comes should have taken place around here. Even though there is a frantic restoration work going on, the houses lined up on the narrow streets with wonderful red roofs, magnificent stained glasses and woodwork are worth seeing. Indeed, do not be content with seeing the houses just from outside. Most of these houses have courtyards and if you do not hesitate to step inside then you will have the chance to meet the warmhearted and hospitable Tbilisi people. A foreigner that

has entered a private residence without permission could only be welcomed as good as this. It is only a matter of time according to Georgian traditions to welcome you as a visitor and place a "shot" glass full of vodka right in front of you. And we should warn you that they will not be content with only one. When you finish the first they will ask you to drink the second by saying, "you can't walk around with only one foot" and after you finish the second they will say, "you drank two for yourself, now drink one for me". So you might have to drink three shot glasses of vodka in every house visit. In some houses, the women of the household will panic and start preparing things as if you have been invited there before. You will suddenly find yourself witnessing the most private moments and memories of complete strangers. And from that point onwards Tbilisi will be yours as well.

Another famous structure in Tbilisi is the Metekhi Church built right across the ABano Tubani region during the 13th century after which it has been repaired many times. Even though the structure was going to be demolished during the Soviet Russia period after it was no longer used as a church, Georgians have resisted firmly and thus the structure has been preserved. The statue of King Vakhtang I Gorgasal placed in front of the church in 1961 greets the "Mother of Georgia" that is Kartlis Deda. This church is located on a precipice overlooking the river and is a must see. The square to the left of the church is known as Europe Square. . Whereas the road that winds up from the square is known as Wine Slope. The huge building you are bound to see when you lift your head up is the Sameba Cathedral completed in 2003 which is one of the most important structures of the Orthodox world. It stands out with the square in front of it, its bell towers and its monumental size reaching a height of 101 meters. You will enter another ideal route for mingling with the daily life of Tbilisi and make observations while returning from the other hill towards the river. Those who are confident in themselves can play chess with



Hummalı bir restorasyon çalışması olsa da özellikle bu bölgedeki dar sokaklarda sıralanmış birbirinden güzel kırmızı çatılı, olağanüstü vitray ve ahşap işçiliklerini barındıran evler mutlaka görülmeli. Hatta evleri sadece dışarıdan görmekle yetinmeyin. Çoğunluğu avlulu olan bu evlerin kapılarından ilk adımı atmaktan çekinmezseniz eğer gerçekten samimi ve sıcakkanlı olan Tiflislilerle tanışma şansı yakalayacaksınız. Özel bir mülke izinsiz giriş yapmış bir yabancı ancak bu kadar iyi karşılanabilir. Gürcü geleneklerine göre sizi hemen misafir sayıp önünüze vodka dolu bir "shot" bardağı koymaları an meselesi. Bir taneyle de yetinmeyecekler. İlki bitince "tek ayakla dolaşılmaz" diyerek ikinciyi içmenizi isteyecekler, ikinci bitince de "iki tane kendin için içtin, bir tane de benim için". Yani her ev ziyaretinizde minimum

üç vodka "shot" yapmak durumunda kalabilirsiniz. Bazı evlerde hanımlar sanki davetli gitmişsiniz de onlar bir hazırlık yapmamış gibi bir telaşa kapılacaklar. Birden kendinizi hiç tanımadığınız yabancı insanların en özel anlarına ve hatıralarına tanıklık ederken bulacaksınız. Ve işte o andan itibaren Tiflis sizin de olacak.

Abanotubani bölgesinin karşısında yer alan Tiflis'in bir diğer ünlüsü Metekhi Kilisesi XIII. yüzyılda inşa edilmiş ve daha sonraki dönem birçok kez onarım görmüş. Sovyet Rusya döneminde kilise işlevine son verilen yapı yıkılmak istense de Gürcülerin güçlü bir direnişi ile karşılaşmış ve bu sayede korunabilmiş. 1961'de kilisenin önüne yerleştirilmiş olan Kral Vakhtang I Gorgasa'nın heykeli "Mother of Georgia" yani Kartlis Deda'ya selam duruyor. Nehrin kenarındaki uçurum üzerinde olan bu eski

kilise ve çevresindeki yerleşim alanı da kesinlikle görülmeye değer. Kilisenin biraz solunda yer alan meydan Avrupa Meydanı. Meydandan kıvrılarak yukarıya doğru uzanan cadde ise Şarap Yokuşu olarak adlandırılıyor. Başınızı kaldırdığınızda ilerlerden mutlaka size göz kırpacak olan devasa yapı ise yapımı 2003 yılında tamamlanan ve Ortodoks dünyasının önemli yapıları arasına şimdiden girmiş olan Sameba Katedrali. Önündeki meydan, çan kuleleri ve 101 metre yüksekliğe ulaşan devasa çüsesi ile öne çıkıyor ve ziyareti hak ediyor. Diğer yamaçtan dönüş yolunda nehir kıyısına doğru ilerlerken Tiflis'in günlük hayatına karışmak ve gözlem yapmak için bir başka ideal rotada olacaksınız. Kendine güvenenler bu bölgedeki açık hava satranç parkında bir işçi emeklisi ile kapışarak şansını deneyebilir. Eski popülaritesini

bizde yitirmiş olan domino nostaljisi yapmak isteyenler için de bu parklarda haddinden fazla meraklı ve rakip var. Genç hanımlar için makyaj tazeleme zamanı. Çünkü bu parklardaki orta yaş üstü Gürcü erkekler sohbet ve hatıra fotoğrafı çekirmek konusunda bir hayli ısrarcı, benden hatırlatması. Nehir kıyısına ulaştıysanız Barış Köprüsü'ne yakın bir noktadan kalkan teleferikle Narikala Hisarı'na doğru havalı bir yolculuğuna hazırlanın. Narikala turu elbette ki turistlerin vazgeçilmez güzergahlarından. Yükseklik korkusu olanlar ile akciğerlerine ve bacaklarının gücüne güvenenler Botanik Bahçesi'nden geçip yukarıya doğru tırmanarak da 1,5 km sonunda hisara ulaşabilir. Narikala Hisarı 3. yüzyıldan kalma ve şehrin ayakta kalan en eski yapısı. Aslında yakınına gidince pek bir şey kalmadığı anlaşılıyor, ancak



# “HIÇ” FENA OLMAZ hatta çok iyi olur

Kısa adı “HIÇ” olan Halkla İlişkiler Çalışmaları Ödülleri, bu yıl da sahiplerini bekliyor. Geçtiğimiz yıl ilki düzenlenen ve büyük ses getiren yarışmaya halkla ilişkiler alanında gerçekleştirdiğiniz çalışmalarınızı gönderin, sizin de ödülünüz olsun. Bir ödül kazanmak “hiç” fena olmaz. Hatta çok iyi olur.



Son Başvuru Tarihi : 25 Nisan 2014

Ödül Töreni: 29 Mayıs 2014



the retired worker at the open air chess park and try their luck. There are also many opponents in this park to make some nostalgia for domino that has lost its popularity in our country. It's time to refresh makeup for young ladies. Because the middle aged Georgian men in this park are pretty insistent to have a picture taken together.

If you reached the river bank, prepare for a nice trip towards Narikala Tower via cableway. Narikala tour is of course an indispensable route for tourists. Those who are afraid of heights and who have confidence in their lungs and legs can also pass through the Botanic Garden and climb 1,5 km up to reach the tower. The Narikala Tower dates back to 3rd century and is the oldest structure standing in the city. Actually when you go near it you see that there is not much of it left, however its contribution to the night skyline of Tbilisi with its wonderful illumination cannot be denied. The Kartlis Deda statue known as "Mother of Georgia" that has been built in this region on the Solalaki Hill to commemorate the 1500th year of the establishment of the city gives a clear message to those who go near it: It holds a sword in its right hand for enemies and a jug of wine in its left hand to

greet friends. Since we were lazy to climb the hill with a cableway, let's at least walk back down. Even though there is a huge need for restoration at this region, the wonderful Tbilisi houses and stories of its occupants await you. Prepare for an increasing BAC.

A quick note to those who think that we walked a lot but haven't eaten anything yet; do not expect much in terms of meals. This may be a personal comment but it is possible to say that Georgian cuisine is a bit weak and that the tastes of its dishes are strangely remote to our palates. The most famous Georgian dish is Haçapuri, which is some sort of flat bread with cheese. Another famous Georgian dish is Khinkali. This is another type of pastry. Think of our Kayseri manti in two different sizes; one fitting inside a large spoon and one barely fitting inside it. Even though it is mostly made of minced meat, mushroom and potato are also used. You should try it but it should not be the only option. Georgian cuisine also has meat dishes in which walnuts and garlic are used extensively. It is possible to say that this weak Georgian cuisine is balanced with the Georgian wines. Indeed, Georgians are quite proud of their wines. Thanks to the cosmopolitan structure of Tbilisi, it is possible to find many

different world cuisines as well. Thinking that Georgian wine would go well with Italian pizza, we can suggest you to go to the Italian restaurant Prego on Erekle II Street. Actually there are many coffee shops, restaurants and bars on this and Bambis Rigi and Chardin streets. The place right across Prego decorated with symbols from the KGB Soviet period is another alternative. It is a nostalgic haven for those who miss the Soviets with posters and objects and at nights the place is quite packed. The localities around the postmodern clock tower of the Puppet Theater are quite busy as well. Those who wish to listen to some live music can go to the Irish "pub" typically named Dublin on Akhvlediani street or the Tbilisi branch of the world famous Buddha Bar located close to the Peace Bridge to the left of the river.

Our route is towards another hill of the city and the Mtatsminda Park so that we can wake up to a fresh new day with a gorgeous scenery in the morning. This park housing the radio-tv transmitter of the city will attract the attention of travelers with children. Because there is a large fun park and Ferris wheel at Mtatsminda. It is possible to reach the Vilnius Park located in the Old Town region via the funicular located at the Daniel

Chongadze Street. The funicular line right across the Sameba Cathedral promises another fabulous Tbilisi panorama from another angle. There is free wireless internet at the parks and various important regions of the city by the name of "Tbilisi Loves You". Tbilisi deserves an, "I Love You Too" by giving free half hour internet usage every hour. On the return trip we can go towards the Rustaveli Boulevard. Rustaveli should be seen only for the architectural elements it has. The magnificent buildings built side by side comprise a wonderful visual feast. The street extends all the way from Tavisupleva, that is the Freedom Square to the Republic Square. The Freedom Square was named as Lenin Square during USSR reign. In 1991, the Lenin statue was symbolically demolished and in 2006 a huge statue depicting the Saint George killing a dragon took the place of the Lenin statue. Rustaveli is the main street for political rallies and protests. You can see the Parliament Building, Kashveti Church, National Georgian Museum, Tbilisi Opera and Ballet House, Rustaveli State Theater, Rustaveli Museum, Georgian Academy of Sciences and Soviet Occupation Museum on the street. Many are important examples of Russian architecture. The façades of most buildings

**web.tv**  
<http://www.web.tv>

Herkesin bir kanalı oluyor !

Kanalını aç, yayına başla !





özellikle gece ışıklandırmasıyla Tiflis manzarasına katkısı yadsınamaz. Bu bölgede Solalaki Tepesi'nde şehrin kuruluşunun 1500. yılı anısına 1958 yılında inşa edilmiş olan Kartlis Deda heykeli yani "Mother of Georgia" uzaktan anlamayanlar için yakından görünce net bir mesaj veriyor: Sağ elinde düşmanlar için kılıç, sol elinde de dostları karşılamak için bir kase şarap. Tembellik ederek tepeye teleferikle çıktık madem dönüşte yürüyelim. Bu bölgede de büyük kısmı ciddi restorasyon ihtiyacı olsa da neredeyse tamamında insanların yaşadığı nefis Tiflis evleri ve insan hikayeleri sizi bekliyor olacak. Promilin yükselmesine hazırlıklı olmak lazım.

Bu kadar gezdik, dolaştık, henüz bir şey yemedik diye aklından geçirenlere bir not; yemek beklentiniz yüksek olmasın. Belki kişisel bir yorum ama Gürcistan mutfağının biraz zayıf ve yemeklerin lezzetinin de ilginç bir şekilde bize uzak olduğunu söylemek mümkün. En meşhur Gürcü yemeği Haçapuri, bir tür peynirli pide. Bir diğer meşhur Gürcü yemeği ise Khinkali. Bu da bir başka hamur işi. Bizim Kayseri mantısının Çin mantısı büyüklüğünde bir kaşığa bir tane sığanından ve hatta sığmayıp taşanından düşünün. Çoğunlukla kıymalı olsa da mantarlı ve patatesli de yapılıyor. Denemeli ama doymak için tercih edilmemeli kanaatindeyim. Bunun dışında Gürcü mutfağında ceviz ve sarımsağın yoğun kullanıldığı et yemekleri mevcut. Mutfağın bu zafiyetini Gürcü şaraplarının dengelediğini söylemek mümkün. Nitekim Gürcüler de şaraplarıyla çok gurur duyuyorlar. Tiflis'in kozmopolit yapısı gereği şehirde dünya mutfaklarından birçok lezzet bulmak da mümkün. Gürcü

şarabının yanına İtalyan pizzası iyi gider diyerek Erekle II Sokağı'nda bulunan Prego isimli İtalyan restoranını önereceğim. Bu sokakta ve biraz ilerisindeki Bambis Rigi ve Chardin sokaklarında çok sayıda kafe, restoran ve bar mevcut. Prego'nun karşısındaki KGB Sovyet döneminin sembollerine süslenmiş bir mekan, alternatif tercihler arasında. Afişlerden objelere Sovyetler'i özleyenler için tam bir nostalji cenneti ve akşam saatlerinde bir hayli hareketli. Yine bu bölgede yer alan Kukla Tiyatrosu'nun postmodern saat kulesi çevresinde yer alan mekanlar da oldukça hareketli. Canlı müzik isteyenler için Akhvlediani sokakta yer alan Dublin isimli tipik İrlanda "pub"ı ve Barış Köprüsü'ne yakın nehrin sol kıyısında yer alan dünyaca ünlü Buddha Bar'ın Tiflis şubesini de alternatifler içerisinde saymalı.

Ertesi sabah temiz hava ve güzel bir manzara ile ayrılmak için şehrin bir diğer tepesine, Mtatsminda Parkı'na doğru rotamız. Şehrin sembollerinden olan radyo-tv vericisinin bulunduğu bu park özellikle çocuklu gezginlerin ilgisini çekebilir. Çünkü Mtatsminda'da büyük bir eğlence parkı ve dönme dolap mevcut. Old Town bölgesinin biraz üst kesiminde yer alan Vilnius Parkı'nın bulunduğu Daniel Chongadze Caddesi'ndeki funiküler ile ulaşmak mümkün. Diğer yakadaki Sameba Katedrali'nin tam karşısındaki funiküler hattı inişte ve çıkışta yolcularına bir başka açıdan harika Tiflis panoraması vaat ediyor. Parkta ve aslında şehrin önemli kısmında açık alanlarda "Tibilisi Loves You" adıyla ücretsiz kablosuz internet bulunmakta. Her saat diliminde yarım saat boyunca ücretsiz kullanım hakkı veren Tiflis "I Love You, Too"yu hak ediyor.

Dönüşte artık şehrin ana damarı olan Rustaveli Bulvarı'na doğru yönelebiliriz. Rustaveli yalnızca barındırdığı mimari unsurlar için bile özel olarak gezilmeli. Yan yana sıralanmış muhteşem binalar tam bir görsel şölen. Cadde Tavisupleva, yani Özgürlük Meydanı'ndan Cumhuriyet Meydanı'na doğru uzanıyor. Özgürlük Meydanı SSCB döneminde Lenin Meydanı olarak adlandırılmış. 1991'de Lenin heykeli sembolik olarak yıkılmış, 2006'da ise devasa bir sütun üzerinde Aziz George'un bir ejderhayı öldürmesinin sahnelendiği heykel Lenin'in yerini almış. Rustaveli, politik gösteriler ve protestoların gerçekleştiği kentin ana caddesi. Cadde boyunca Parlamento binası, Kashveti Kilisesi, Ulusal Gürcü Müzesi, Tiflis Opera ve Bale Salonu, Rustaveli Devlet Tiyatrosu, Rustaveli Müzesi, Gürcistan Bilimler Akademisi ve Sovyet İşgali Müzesi'nin resmi geçidi var. Birçoğu Rus mimarisinin önemli örnekleri olan binalar. Ön cepheleri çoğunlukla restorasyon ve makyaj görmüş olan binaların bazılarının arka cepheleri şaşırtıcı bir kontrast oluşturacak şekilde fazlaca bakımsız kalmış. Cadde üstündeki Kashveti Kilisesi iç mekandaki Pagan sembolleri ile benzerlerinden ayrılan bir kilise. Güzel Sanatlar Müzesi'ndeki özellikle Kraliyet Hazinesi bölümü de görülmeye değer... Ve pek

tabii yol boyunca çok sayıda heykel göreceksiniz. Sadece buraya özel değil tüm Tiflis'te şehrin her köşesinde heykeller mevcut.

Sovyet Rusya döneminin kültür başkentlerinden biri olan Tiflis'te 33 tane tiyatro binası ve onlarca müze var. Kafkasların işçiliğinin Rus kültürüyle buluştuğu sanat noktalarından birindeyiz. Özellikle resim galerileri şehrin her yerinde. Klasik eserler dışında çağdaş sanatçılar da meraklıları için onlarca galeride sanatseverleri bekliyor. Alışverişi için Türkiye'ye kıyasla oldukça uygun fiyatlara üst düzey işler satın alma ihtimalinin olduğunu belirtmeli. Hediyelik eşya düşünenler için Gürcü şarabı dışında işporta tezgahlarda satılan Sovyet döneminden kalma harika tablolar, antikalar veya daha birçok eşya alternatif olabilir.

Belki de en iyi geçindiğimiz komşumuz Gürcistan'ın bu mütevazî başkenti çok kültürlü yapısı, tarihi, mimarisi ve sıcakkanlı insanlarıyla ziyaretçilerini bekliyor. Uzaktakini yakın yapmak aslında o kadar kolay ki. Hadi durma, kap kimliğini. Tiflis şuracıkta. "Ne işim var Tiflis'te evladım, dizlerim ağrıyor şuradan şuraya gidemiyorum" diyen bey amca, suyu ılık Tiflis'in sülfür kaplıcaları romatizmaya da çok iyi geliyormuş, benden söylemesi.



have been restored but the rear sides of some are surprisingly neglected. The Kashveti Church on the street is one that stands out from the others with the Pagan symbols it houses inside. The Kingdom Treasure at the Museum of Fine Arts is worth seeing... And of course you will see many statues along the way. Statues are not specific to this area, you can see many statues all over Tbilisi. Tbilisi was one of the important cultural capitals of the Soviet Russia period and there are 33 theater buildings and dozens of museums. We are at an intersection of Georgian craftsmanship and Russian art. Especially, painting galleries can be seen at every corner of the city. Many paintings await art lovers in dozens of galleries from classical pieces to contemporary

works. It should be noted that you can find very good pieces at modest prices when compared with Turkey. For those who are planning to buy souvenirs, the fabulous paintings, antiques and many other objects can be a good alternative to Georgian wine. The modest capital of our neighbor Georgia which is probably the one that we have the best relations with awaits visitors with its multicultural structure, history, architecture and warmhearted people. It is actually very easy to pull close those that are far. Tbilisi is very close. The elderly who could say, "What shall I do in Tbilisi, my knees are aching, I can't walk from here to there,;" I should tell you that the warm sulfur springs of Tbilisi are known to be good for rheumatism.

Tiflis'ten 16 instagram karesi / 16 instagram shots from Tbilisi



# Çek, paylaş, Bursa görsün...

Take a photo, share, and Bursa will see it

Fotoğraflarınızı instagramda #dergibursa hashtag'i ile paylaşın; okuyucularımız Bursa'yı sizin gözünüzle görsün... Share the photos you take on the instagram with the #dergibursa hashtag; our readers will see Bursa through your eyes...



## #dergibursa



Elizabeth Taylor

## Baharın menekşe gözlü kraliçesi

Yazı / Written by: Ferhan Petek

### The violet eyed queen of spring

Sinema tarihinin en parlak yıldızıydı. Birçok kişi için “dünyanın en güzel kadını” ve unutulmayan filmlerin vazgeçilmez ismiydi. Menekşe gözleriyle bitmeyen bir mevsimin müjdecisi, baharın habercisi bir kraliçe gibiydi. Dame Elizabeth Rosemond Taylor 79 yıllık hayatına 8 evlilik, onlarca ödül ve 2 hayat sığdırdı.

She was the brightest star in the history of cinema. She was “the most beautiful woman in the world” and the indispensable name of unforgettable movies for many. With her violet eyes she resembled a queen who was a harbinger of an unending season and forerunner of spring. Dame Elizabeth Rosemond Taylor fit in 8 marriages, dozens of awards and 2 lives inside her 79 years.

Lanetli bir güzelliği belki onunki. Aşk ve mücevher dolu ama bir o kadar da acı barındıran bir hayatı oldu. Kimine göre eşi bulunmaz bir yıldız, kimine göre şımarık bir aşk böceğiydi. Oysa ışıltılı yaşamının ardında, şöhret ve

servetin asla onaramayacağı, kırık bir kalbi vardı. Verdiği röportajlarda, hayatı boyunca her insanın kendi hayatını yaşaması gerektiğine olan inancının altını çizdi. Defalarca, her insanın dünyaya ancak bir kez gelip tek bir hayat

Maybe hers was a doomed beauty. Full of love and shine but packed with at least as much pain. For some she was a unique star and for some she was a spoiled love bug. But hidden behind the glitter and shine, she hid a broken heart that no fame and fortune could ever

mend. Throughout her life, she emphasized her belief that one has to live the life he/she believes in during her interviews. She reminded everyone countless times that people lived only one life but she could never live her life according to her own choices. Whereas her first

yaşayabileceğini hatırlattı ama kendi hayatının hiçbir anını kendi yaptığı seçimlere göre yaşayamadı. İlk kocası Hilton otellerinin varisiyken, son evliliğini kendinden 20 yaş küçük bir inşaat işçisiyle yaptı. İki kez yaşadığı hayatın ve içindeki insanların her halini gördü. Bugüne dek Elizabeth Taylor hakkında yazılan ve anlatılan her şey, yıllar önce Andy Warhol'un sorduğu sorunun yanıtını aramak için gibiydi: "Her şeyi var: büyü, para, güzellik, zekâ. Peki neden mutlu olamıyor?"

1932 yılında Londra'da doğan Elizabeth Taylor ve ailesi, 2. Dünya Savaşı'nın patlak üzere olduğu dönemde, savaş ortamından uzaklaşabilmek için Los Angeles'ta yaşamaya başladı. Yeni hayatlarında geniş bir çevre edinmişlerdi ve herkes Elizabeth'in güzelliğini, yeteneğini övüyor; ailesine değerlendirilmesi için baskı yapıyordu. Eski bir oyuncu olan annesinin hırslı, babasının karşı çıkmalarına ağır bastı ve Elizabeth 9 yaşında, tüm hayatını değiştirecek olan ekran testine girmesi için "Universal Stüdyoları"na götürüldü. Taylor bu testi başarıyla geçince bir sözleşme imzalandı ve Hollywood'daki adıyla "Liz Taylor" ilk sinema filmi olan 1942 yapımı "There's one born every minute" ile beyazperdeye geri dönüşü olmayan bir adım attı. Bir yıl sonra rol aldığı "Lassie Come Home" filmi için MGM (Metro Golden Mayer) ile yaptığı anlaşma bu filmde aldığı beğenilerden sonra uzatıldı. 1944 yılında başrolünü Mickey Rooney ile paylaştığı "National Velvet" filmi, 4 milyon dolarlık bir hasılat rekoru kırdı. Küçük Liz'in filmlerden öğrendiği hayat, ona baş döndürücü mucizeler sunmaya devam ediyordu. Film teklifleri yağıyor, her rolüyle dikkat çekip



husband was the heir to Hilton hotels, her last husband was a construction worker 20 years younger than her. She saw all the manners of people during the life she led twice. It was as if all that has ever been written about Elizabeth Taylor sought only the answer to the question that Andy Warhol asked years ago: "She has everything: magic, money, beauty, intelligence. But why can't she be happy?"

Elizabeth Taylor was born in 1932 in London and her family moved to Los Angeles to be away from the 2nd World War that was about to break. They had made a wide circle of friends and everyone was admiring the beauty and talent of Elizabeth; forcing her family to do what was necessary. The greed of the ex-artist mother dominated and when she was 9, Elizabeth was taken to the "Universal Studios" for a screen test that would change her life.

Taylor succeeded in this test and a contract was signed after which the Hollywood named "Liz Taylor" starred in the 1942 production "There's One Born Every Minute". One year later she played in the movie entitled, "Lassie Come Home" making an agreement with MGM (Metro Golden Mayer) which was extended after her success. In 1944 she starred in "National Velvet" with Mickey Rooney and the movie registered a 4 million dollar box office return.



beğeni toplamayı başaran Liz; gün geçtikçe yapımcıların, yönetmenlerin paylaşmadığı isim haline geliyordu. 1949 yılında, artık çocukluk dönemi bitmiş, kariyerinde yükseldiği ve özel hayatının şekillenmeye başladığı bir döneme girmişti. Robert Taylor ile birlikte oynadığı filmde, bir genç kız olarak hayatındaki ilk "romantik" rolü üstlendi. Yaşatlarının özendiği hatta kıskandığı bir hayata sahip olan Liz 18 yaşına geldiğinde, bir lise diploması ve milyoner bir sevgilisi vardı. Howard Hoghes ile yaşadığı aşk bir yıl içinde bitti ama bu ayrılık sonrasında Hilton otellerinin varisi Conrad Hilton ile ilk evliliğini yaptı. Bu evlilik aynı zamanda Liz'in, sansasyonlarla dolu bir hayata attığı ilk adımdı. 9 ay süren evliliğinin ardından, iki oğlunun babası oyuncu Michael Wilding ile hayatını birleştirdi. Babasına olan sevgisi ve bağlılığı,

eşcinsellere olan saygısının olduğu kadar hayatının uzun bir döneminde olgun erkeklere ilgi duymasının da temelini oluşturuyordu. Ama her sevgisi karşılıksız kalıyor, büyük umutlarla attığı her duygusal adım hüsrarla sonuçlanıyordu. Başarılı filmlerde, unutulmaz rollere imza atan Taylor; özel hayatında gerçek aşkı arıyor, hayatı paylaşacağı erkekle yaşayacağı huzurlu yuvanın hayalini kuruyordu. Dünyanın en güzel kadını ve en çok kazanan oyuncusu olmuştu ama aşk meleği yine Liz'in yüzüne gülmemiş, bu evliliği de ayrılıkla sonuçlanmıştı. Yaşadığı hayal kırıklıkları ve yarım kalmış mutluluklarına karşılık, Taylor'un 50'li yıllar boyunca dur durak bilmeden yaptığı işler, yaşadığı acılara kendini kaptırmasına engel oluyordu. 50'li yılların sonunda, film yapımcısı Micheal Todd ile daha sonra "En mutlu



The life that Little Liz had learned from the movies continued to present miracles to her. Film offers abounded, Liz succeeded in impressing everyone with each role thereby becoming a name that producers and directors could not get enough of. In 1949 her childhood had ended and a new period in her life had started in which her career advanced and her private life started to take shape. In a movie during which she starred with Robert Taylor, for the first time she took on a "romantic" role as a young girl. Liz had a life that her peers admired and even got jealous of and by the time she was 18, she had a high school diploma and a millionaire lover. Her love with Howard Hughes ended in a year but shortly after this break up she got married for the first time with Conrad Hilton, the heir to the Hilton hotels. This marriage was the first step that Liz took towards a life of sensations. Following the marriage that lasted for 9 months, she married the actor Michael Wilding who was to become the father of her two sons. The

love and attachment that she felt for her father made up the foundation of her affinity towards mature men as well as her respect towards homosexuals. But all her loves were unrequited and each romantic step she took ended in misery. Taylor starred in unforgettable roles in many successful films, but in her private life she was seeking real love and dreamed of a peaceful home that she could share with the man she loved. She had become the most beautiful and rich woman in the world, but the angel of love had not smiled at her once again and thus her marriage once again ended. Her unending work during the 50s prevented her from getting carried away in her pain despite the disappointments and half lived happiness. At the end of the 50s she married film producer Michael Todd which she would later refer to as "My happiest marriage". She had a daughter by the name of Liza from this loving marriage. Everything was fine but this time death cast its shadow on the happiness of Liz. Maybe Liz would have went to her death

evliliğimdi” diye anacağı evliliği yaptı. Bu aşk evliliğinden Liza adında bir kızları oldu. Her şey yolundaydı ama bu kez de ölüm, Liz’in mutluluğuna gölge düşürdü. Belki Liz, sonsuz aşkının hayatını kaybedeceği o uçak kazasında, sevdiği adamla birlikte ölüme gidecekti. Ama kader buna bir şekilde engel olmuştu ve Liz o gün grip olduğu için uçağa binmekten son anda vazgeçti. Hayatının geri kalanında ise bu olayın bir “ölümden dönmek” mi yoksa aşık olduğu adamla “birlikte ölmekten mahrum kalmak” mı olduğunu düşündü. Gerçekten “şanslı” mıydı yoksa “lanetli” mi?

Onun için her zaman söylendiği gibi “bir faninin sahip olabileceği her şeye sahip”ti. Ama o bu dünyanın maddi zevklerinden ve tutkularından çok daha fazlasını istiyor; hırslarına yenik düşmüş insanlara benzememek için sahip olduklarıyla, o istemediği halde ona verilenlerle boğuşuyordu. Sinema sektöründeki başarılarının yanı sıra, özel hayatıyla sürekli adından söz ettiriyor olması da; tıpkı bu göz kamaştırıcı dünyaya girişi gibi kendi tercihi dışında gelişen bir durumdu. Kalbindeki boşluğu dolduracak ve ruhuna ihtiyaç duyduğu huzuru verecek bir insanın varlığı konusunda umudunu kesince,

with the man she loved in that fatal plane crash in which she lost her love. But somehow fate prevented that and Liz did not board the plane in the last minute because she was sick with the flu. She spent the rest of her life thinking if this was indeed an “escape from death” or “missing out on dying with the man she loved”. Was she really “lucky” or “doomed”?

As was said for her all the time, she had “everything that a mortal could have”. But she wanted much more than the material pleasures and passions that this world could offer; she tried to fight with what she was given in order to avoid resembling those who become victims of their greed. The fact that her private life was talked about a lot in addition to her success in the

cinema sector was something that developed without her preference just like her entrance to this dazzling world. When she lost hope in finding someone who could fill the void in her heart and give the peace that her soul desired, she decided to look for happiness amidst the glitter and shine of jewelry. Diamonds, rubies, pearls... These would decorate her whole life in addition to her neck, ears and hands. She wanted to believe that her heart would be broken less and that she could be more happy if she followed the thought that, “People come and go but jewelry is there to stay”. She was being nominated for awards but the gossip and news about her didn’t seem to stop. The sensation of her fourth marriage with the singer Eddie Fisher encompassed not only





bu mutluluğu mücevherlerin parıltısında aramaya karar verdi. Elmaslar, pırlantalar, inciler... Bundan sonra onun yalnızca boynunu, kulaklarını ve ellerini değil tüm hayatını süsleyecekti. "İnsanlar gider ama mücevherler kalır" düşüncesiyle kalbinin daha az kırılacağına ve daha çok eğleneceğine inanmak

istedi. Bir yandan ödüllere aday gösteriliyor bir yandan hakkında yapılan dedikodular ve yazılan haberler bitmek tükenmek bilmiyordu. Şarkıcı Eddie Fisher ile yaptığı dördüncü evliliğiyle yarattığı sansasyon, bu kez yalnızca kendini değil, eşini ve aşk üçgenindeki diğer kadın olan, oyuncu Debbie Reynolds'u

her and her husband but also the actress Debbie Reynolds who was the other woman in the love triangle. Despite everyone's thoughts, Liz Taylor did not believe that she was "the woman who ended a family" and won the ever-elusive "Oscar" with her role in "Butterfield 8". Now, in addition to her certified beauty, she was also a certified "best actress". Even though she tried to seem

as if she gave up on looking for love, Taylor was again set aside with a broken heart when this marriage that she described as "a honeymoon that would last all her life" ended 5 years later. She knew that she had to stand up and continue and that's what she did. In 1963, she displayed a performance that would be talked about for many years in the movie with the world's largest budget.

The one million dollar movie titled "Cleopatra" paved the way to the fifth marriage of Elizabeth Taylor as well as making her a legend in the history of cinema. She had a turbulent love affair with Richard Burton, the lead actor in the same movie which would be talked about even after her death. This affair that caused Taylor to be deemed as "immoral" by many was unpleasant since at the time the affair started both parties were married to other people.

Following her second Oscar in 1966 with her role in the movie "Who's Afraid of Virginia Wolf" she started taking roles in productions that were not as successful and her acting did not receive as positive reviews as it once did. She also took part in TV productions in addition to cinema projects. The couple that shared the same life as well as the same productions during the 70s divorced and married twice in 1964 and 1976. She made her next marriage following her second divorce from Burton. She stayed married with the US senator John Warner for 6 years. The large void in her life was still not filled, her soul and heart were sentenced to a doomed loneliness. Physically too, she had pains that she had to endure all her life. Her mother had no other desire but to make a "star" out of her daughter and had convinced Liz to have an operation for her shortness. The height of Liz increased by 3 cm following the operation but she went through pains that caused her to go through about 50 more operations. Because this operation had damaged her skeleton and her backbone broke 5 times due to her spinal problems. Her health problems were not limited to these. She had an operation for a brain tumor. Taylor stayed medically dead for 5 minutes during this operation and when she opened her eyes again she became the real symbol of rebirth on earth. She quit neither living nor looking for real love. Every man who met her fell in love but none could make her happy. In the beginning of the 90s she devoted herself to charity and social responsibility projects and thanks to her work in this area, Elizabeth Taylor was

given a philanthropy award. In 1993 she received the, "AFI Life Time Achievement Award". Her last movie, "The Flintstones" was produced in 1996 and during the same year, Taylor tried her final luck at love with a construction worker 20 years younger than her. However, her marriage with Larry Fortensky lasted only 5 years. For many, her greatest and truest love was Michael Jackson who never shied away from stating his love for her despite their age difference. The unnamed bond between them was so strong that Taylor's biggest downfall was Jackson's death. The 8 marriages she made with 7 men could be explained for some by her blind spot for men. Whereas for some, this was nothing but a fluttering effort of a woman desperately seeking love. In one period during her life she hoped help would come from alcohol and drugs. Of course this was a meaningless effort and she had to be hospitalized when she was 51 to be treated for these addictions. She established the "AIDS Research Foundation" to fight with AIDS after her close friend, the actor Rock Hudson got AIDS. Her passion in diamonds resulted in her partnership with the author of the book "My Love Affair with Jewelry" in a jewelry store. She turned her passion in to commerce by giving jewelry names to perfumes.

She was 79 years old when her heart could no longer stand the misery and lack of love that she had to endure throughout her life during which she never once made her own decisions. (2011) As David Heymann, her biographer said, "Her life was more eventful and dramatic than those of all the characters she played except Cleopatra". Her beauty, her life, what she lived through and what she made others live, in short her whole life was one miracle. She knew that her wealth, jewelry and fame could not suppress her physical, emotional and spiritual pain. That's why she asked for only one thing when she felt that she was approaching her death; to have an inscription on her tombstone stating, "She lived". Because all she ever wanted was only to have "lived".

da içine almıştı. Liz Taylor, herkese ve her şeye rağmen "yuva yıkan kadın" olduğunu düşünmedi ve eşiyle birlikte oynadığı "Butterfield 8" isimli filmde, o güne dek aday gösterilmekten öteye gidemediği "Oscar"ına kavuştu. O artık tescilli güzelliğinin yanı sıra, tescilli bir "en iyi kadın oyuncu"ydü. Her ne kadar artık aşkı aramaktan vazgeçmiş gibi görünmeye çalışsa da, yine romantik hayallere kendini kaptırmış ve "ömür boyu sürecek bir balayı" olarak tarif ettiği bu evlilik, 5 yıl sonra sona erdiğinde, kalbi kırılan yine Taylor olmuştu. Bir kez daha ayağa kalkmak ve devam etmek zorunda olduğunu biliyordu ve öyle yaptı. 1963 yılında, dünyanın en yüksek bütçeli filminde yıllarca konuşulacak

bir performans sergiledi. Yaklaşık bir milyon dolarlık film "Cleopatra", Elizabeth Taylor'un hem beşinci evliliğine giden yolu açtı; hem de onu sinema tarihinde yeri doldurulamaz bir efsane haline getirdi. Bu filmde başrolü paylaştığı aktör Richard Burton ile ölümünden sonra bile konuşulmaya devam edecek kadar çalkantılı bir aşk macerasını da paylaştı. Birçok insan ve hatta ülke tarafından Taylor'un "ahlaksız" bulunmasına sebep olan bu birliktelik sakıncalıydı, çünkü başladığında ikisi de başka insanlarla evliydi.

Taylor'un ikinci Oscar'ına, 1966 yılında "Who's afraid of Virginia Wolf" isimli filmiyle kavuştuktan sonra, eleştirmenlerden olumlu yorumlar almayan performanslar sergilemeye



ve artık eskisi kadar üstün başarılar elde edemeyen yapımlarda yer almaya başladı. Sinema dışında televizyon projelerinde de ismi geçti. 70'li yıllarda, uzun süre aynı yapıyı paylaştığı kadar aynı yapımlarda da birlikte yer alan çift, 1964 ve 1976 yılları arasında iki kez evlenip boşandı. Sonraki evliliğini de Burton ile ikinci boşanmasının gerçekleştiği yıl yaptı. ABD senatörü John Warner ile 6 yıl evli kaldı. Hayatındaki büyük boşluk hala dolmamış, ruhu ve kalbi hep lanetli bir yalnızlığa mahkum edilmişti. Fiziksel olarak da ömür boyu çekmek zorunda bırakıldığı acılara sahipti. Hırslarına onu bir "yıldız" yapmaktan başka gayesi olmayan annesi, Liz'in bu konudaki tek eksiğini tamamlamak adına, kısa boyunu uzatmak için onu ameliyat olmaya ikna etmişti. Ameliyat sonrası Liz'in boyu 3 cm uzadı ama yaklaşık 50 ameliyat geçirmesine sebep olacak acılar çekti. Çünkü bu ameliyat, onun iskeletini bozmuştu ve omur problemleri yüzünden sırt kemiği 5 kez kırıldı. Sağlık sorunları bu kadarla kalmadı. Beyin tümörü ameliyatı geçirdi. Bu ameliyat sırasında 5 dakika boyunca tıbben ölü kalan Taylor, gözlerini hayata ikinci kez açarak "yeniden doğuş"un yeryüzündeki en gerçek simgesi oldu. Ne denemekten vazgeçti ne yaşamaktan ne de gerçek aşkı aramaktan. Onu tanıyan her erkek ona aşıktı ama hiçbiri onu mutlu edemiyordu. 90'lı yılların başında kendini hayır işlerine ve sosyal sorumluluk projelerine adanarak Elizabeth Taylor bu çalışmalarını nedeniyle hayırseverlik ödülüne layık görüldü. 1993 yılında "AFI Hayat Boyu Başarı Ödülü" aldı. En son oynadığı film olma özelliği taşıyan "The Flintstones" 1996 yapıımıydı ve

aynı yıl Taylor, aşk konusundaki son şansını kendinden 20 yaş küçük olan bir inşaat işçisiyle paylaştı. Ancak Larry Fortensky ile yaptığı evlilik 5 yıl sürebildi. Birçok kişiye göre Taylor'un en büyük ve en gerçek aşkı, aralarındaki yaş farkına rağmen her fırsatta ona olan sevgisini dile getirmekten çekinmeyen Michael Jackson'du. Aralarındaki isimsiz bağ her ne ise o kadar güçlüydü ki, Taylor hayatındaki en büyük çöküşü Jackson'un ölümüyle yaşadı. 7 erkekle yaptığı 8 evlilik kimine göre onun erkeklere olan zaafıyla açıklanabilirdi. Kimine göre ise bu durum, hayatının sonuna kadar aşkı arayan çaresiz bir kadının çırpınılarından ibaretti. Bir dönem, hayatında onun dışında gelişen ve

artık başa çıkamadığı her şeyden kurtulmak için içkiden ve ilaçlardan medet umdu. Elbette bu anlamsız bir çabaydı ve 51 yaşında, bu bağımlılıklarından kurtulmak için tedavi görmek üzere kliniğe yattı. Yakın arkadaşı, aktör Rock Hudson'un yakalandığı AIDS hastalığı ile savaşmak için "AIDS Araştırmaları Vakfı"nı kurdu. Elmaslara olan tutkusu, onu ünlü bir mücevher koleksiyoncusu, mücevher sevgisini anlattığı "My love affair with jewellery" adlı kitabın yazarı ve bir mücevher dükkanına ortak yapmıştı. Bu zaafını, mücevher isimleri verdiği parfümlere yansıtarak tutkusunu ticarete dönüştürdü.

Kalbi artık mutsuzluklara, hiçbir anını kendi kararıyla

yaşayamadığı hayatındaki sevgisizliğe yenik düşüp ikinci kez ve bir daha geri dönmek üzere öldüğünde 79 yaşındaydı.(2011) Hayatını anlatan biyografik kitabın yazarı David Heymann'ın dediği gibi "Kleopatra dışında, yaşamı perdede yansıttığı karakterlerin hepsinden daha olaylı ve dramatik"ti. Güzelliği de, hayatı da, yaşadıkları da, yaşattıkları; kısacası bütün hayatı baştan aşağı mucizeydi. Servetinin, mücevherlerinin ve şöhretinin; fiziksel, duygusal ve ruhsal acılarını bastırmaya yetmeyeceğini biliyordu. Bu yüzden ölüme yaklaştığını hissettiğinde tek bir şey istemişti, mezar taşında yalnızca "yaşadı" yazmasını... Çünkü onun tek derdi gerçekten "yaşamış" olmaktı.



**sacha**  
exclusive

**Korupark BEYMEN**'de  
t. (0224) 241 31 12



## Kazancı Köyü'nde bahar karşılaması

Fotoğraflar / Photos by: Engin Çakır

Yazı / Written by: Ferhan Petek

## Welcoming spring at the Kazancı Village

Takvimler, gökyüzü, çiçekler, kuşlar, kelebekler... Her şey baharın geldiğini işaret ediyor olabilir. Ama bahar, siz olduğunuz yerde durduğunuz sürece ve kışın hareketsizliğini telafi edecek bir enerjiyle yola çıkmadan önce asla gerçekten gelmez. Belki sizin baharınız sizi, Bursa'nın "yakın yerler"inden biri olan Kazancı Köyü'nde bekliyordur.

The calendars, the skies, flowers, birds, butterflies... Everything can be an indicator of the coming spring. But spring will never come unless you get up and shake off the inertia of winter with fresh energy. Maybe your spring awaits you at Kazancı Village which is one of the "environs" of Bursa.



Sabahın erken saatlerinde uyanarak, doğayla iç içe bir kahvaltıyla başladığınız günü, baharın gelirken getirdiği enerjiye yakışır bir hareketlilikle geçirme fikri size de cazip geliyorsa; vakit kaybetmeden elinize geçen ilk fırsatta Kazancı Köyü'nün yolunu tutun. Buraya yapacağınız günübirlik bir organizasyonla, hem güzelliklerle dolu bu mevsimi hak ettiği şekilde karşılamış, hem de parçası olduğunuz doğayla

kucaklanmış olacaksınız.

Tüm gününüzü, zamanın nasıl akıp gittiğini anlamadan geçirebileceğiniz bir yer Kazancı Köyü. Bursa'dan İnegöl'e doğru giderken, Kestel yol ayrımından dönüşte görebileceğiniz eski İnegöl-Bursa yolunun devamında, Bursa'ya 29 kilometre İnegöl'e ise yaklaşık 10-12 kilometre kala mesafede yer alıyor. Bursa'nın doğu tarafında kalıyor olması nedeniyle

If you like the idea of spending a day with an activity worthy of the energy of spring during which you woke up early and started by having breakfast in nature; you should head over to the Kazancı Village in the first opportunity you find. With a daily trip to this village, you will welcome this season filled with beauties the way it deserves to be welcomed while spending time in nature.

Kazancı Village is a place where you can spend the whole day and not understand how it passed by. It is located 29 km. away

from Bursa and about 10-12 km. to İnegöl when you follow the İnegöl-Bursa road after turning in from the Kestel junction. Even though it seems to be far away because it is located to the east of Bursa, those who prefer to surrender themselves to this natural wonder instead of exaggerating the distance never once regret this decision. A wonderful scenery greets you starting from the path to the right of the road on the way from Bursa. There is large lake that will stir up the painter or photographer in you located in



# ŞİMDİ GELELİM FASULYENİN FAYDALARINA



## Fasulyenin faydaları

- Pankreasın çalışmasını sağlayarak şeker hastalıklarını önüyor
- B9 vitamini yönünden zenginliği ile vücudun direncini artırıyor
- Kandaki kolesterol miktarını düşürüyor
- Yüksek oranlı antioksidan içeriğiyle kansere yakalanma riskini azaltıyor
- Mideyi rahatlatıyor, hazmı kolaylaştırıyor
- Kalsiyum yönünden zenginliği ile kemikleri güçlendiriyor
- Romatizma ve siyatik şikâyetlerini azaltıyor
- Lif yönünden zengin oluşu kalp hastalıklarını önüyor, kalp krizi riskini azaltıyor
- Karaciğeri kuvvetlendiriyor
- Yüksek tansiyonu düşürüyor

Yemek Sanayi / Lokanta / Catering / Cemiyet Yemekleri

**Lokanta:** Fevzi Çakmak Cad. No: 24 / B Osmangazi - BURSA

Tel: (0224) 222 62 30

**Catering:** Çalı Sanayi Bölgesi Gri Cad. No:15 / A Nilüfer / BURSA

Tel: 0 850 333 65 75 - Faks: (0224) 239 90 62

[www.rumelimutfagi.com](http://www.rumelimutfagi.com)



## Rumeli Mutfağı



biraz uzak gibi görünse de, yolu gözünde büyütme yerine kendini doğanın bu eşsiz güzelliklerine teslim etmeyi tercih edenler hiç de pişman olmuyor. Bursa'dan gelirken göreceğiniz yolun sağında kalan patikadan itibaren sizi muhteşem bir manzara karşılıyor. Baharı karşılamak, yenilenmek ve tazelenmek için ihtiyacınız olan her şeyin sizi beklediği köyde, içinizdeki ressamı ya da fotoğrafçıyı harekete geçirecek kadar ilham verici güzelliğiyle büyük bir gölet bulunuyor. Yürüyüş yolunda göreceğiniz at çiftliğinden sonra karşınıza çıkacak olan ve balık tutmak için gelenlere

de rastlayabileceğiniz gölet, sulama amacıyla da kullanılıyor. Yürüyüşe devam ederken çevrenizdeki birçok sayıdaki modern ve büyük villayı görüp, burada yaşayanlara özenmemek mümkün değil. Kestel ilçesine bağlı, Uludağ'ın eteklerinde bulunan Kazancı ya da diğer adıyla Şükraniye Köyü'nün Osmanlı'ya uzanan bir tarihi geçmişi de var. Osmanlı Devleti'nin dağılıp döneminde Bosna'dan gelen yaklaşık 40 Boşnak ailesi buraya yerleştirilmiş. Köyün adı bu dönemde Bursa yolunun güvenliğini sağlayan karakolun adını almış ve Kazancı Köyü olarak anılmaya

başlamış. Köyün kurulduğu ilk yıllarda, bölgede tarımdan faydalanabilmek amacıyla her haneye 10'ar dönümlük arazi dağıtılmış. 1920'deki Yunan işgali sırasında burayı terk edenlerin büyük bir kısmı da Bursa'ya yerleşmiş. Köyün ismi Cumhuriyet döneminde "Şükraniye Köyü" olarak değiştirilmiş. 80'li yıllarda yaşanan su sorunu yüzünden büyük bir göç daha yaşayan köyde bir süre 3-4 hane kalmış. Daha sonra ise köyden gidenler yaz geldiğinde burada kalabilmek için, bölgenin bugünkü güzelliğinin bir parçası olan Bosna tipi evler yaptırmışlar. 600 metrelik rakımı ve etrafında bulunan

oksijen deposu 600 hektar ormanıyla köyde, yeşilin her tonuna ve baharın her rengine doymak mümkün.

Zamanında birçok talihsizlik yaşamış ve defalarca terk edilmiş olsa da, doğal güzellikleriyle yetenekli bir ressamın elinden çıkmış eşsiz bir doğa manzarası tadındaki bu bölge, bu özellikleriyle insanları kendine çekmeyi hep başarmış. Kazancı Köyü, bilinen güzelliklerinin yanı sıra, keşfedilmeye hazır gizem dolu köşeleriyle de; doğa tutkunları, bisiklet sevdalıları, dağ yürüyüşleri ve doğal hayat düşkünleri için vazgeçilmez olma özelliği taşıyor.

Bizim için  
bu görüntü  
artık eskide kaldı !

Baskıdan geçen her tabakanın renk ölçümünü yapıp düzelten  
KBA 106 ile Furkan Ofset artık **ALIŞILMIŞIN DIŞINDA !**



**FURKANOFSET**  
"Bursa'dan Bir Marka"



**vdm**





this village which has everything you need to welcome spring and to rejuvenate. The lake that you will see after you pass the horse farm on the path is used for irrigation purposes as well as for fishing. You will most certainly aspire to the many modern and large villas while walking around on the path. Kazancı or Şükraniye Village located on the foothills of Uludağ from the province of Kestel has a history dating back to the Ottoman Empire. About 40 Bosnian families were settled here during the period of dissolution of the Ottoman Empire. The name of this village came from the sentry that used to guard the Bursa road and hence the village was known by the name of the Kazancı Village. 2-3 acres of land was given to each household when the village was established in order to make use of farming in this region. Majority of those who left this region during the Greek occupation in 1920 have settled in Bursa. The name of the village was changed to "Şükraniye Village" during the Republic period. There was another migration from the village during the 80's due to water shortage and for some time there were only 3-4 households left. Those who went back to the village built Bosnian type houses to spend the summer which are still standing. With its 600 meter altitude and the 600 hectares of forest filled with oxygen, you will have your fill of every tone of green and spring.

Even though there has been many misfortunes in the past and this area has been left countless of times, it has attracted people yet again with its immense natural beauty resembling the paintings of a skilled artists. Kazancı Village is also indispensable for nature lovers, bicycle devotees, mountain walkers and those who are fond of the natural way of life with its natural beauties as well as mysterious corners waiting to be explored.

**ABONE OLUN**

**BURSA**

**KAPINIZA GELSİN**

Yıllık abonelik (12 ay - 6 sayı): 60,00 TL  
\* Abonelik formu [www.dergibursa.com.tr](http://www.dergibursa.com.tr)'de



T. (224) 233 87 11  
[abone@dergibursa.com.tr](mailto:abone@dergibursa.com.tr)

dergi**bursa**

## Şakacıktan bir gün...

### Joke of a day...

Herkesin bildiği ve kabul ettiği 1 Nisan; hakkında türlü efsaneler anlatılsa, ölüm taşıyan hikâyelerle anılsa da aslında insanların yalnızca “eğlence” derdine düştüğü bir gün. En azından günümüzdeki son haline göre... Her şeyin “alay”a alındığı yılın bu tek gününün nasıl ortaya çıktığı konusunda kesinlik kazanmış bir hikâye yok. En herkeşe bilineni ise Fransa’da 16. yüzyılda yapılan takvim değişikliğine dayanıyor.

Her şey yılbaşının, eğlenme konusunda sınır tanımayanların “birileriyle” eğlenme ifadesine uygun olarak davrandıkları 1 Nisan’dan 1 Ocak’a alınmasıyla başladı. Birçok insan bu değişimden haberdar olamadı ve yeni yılın gelişini 1 Nisan’da kutlamaya devam etti. Onlara doğruyu söyleyip, yanlış anlamayı düzeltmek yerine “şaka olsun diye” onları kandırmak isteyenler, bu “Nisan Balıkları”na takılmaya devam ettiler. O yıllarda “şaka” geleneğinin temelleri böylece atılmış oldu ve “şakalaşma” meselesi kısa süre içinde tüm dünyaya yayıldı. 1 Nisan Şaka Günü’nün, Sevgililer Günü ya da ticari kaygı taşıdığına inanılan diğer günler gibi büyük bir ekonomik etkisi olmamakla birlikte; tehlikeli sonuçlar taşıma ihtimali de yok değil. Ne de olsa “şaka” kendi içinde bir tehlike barındırıyor. İyi niyetle, gülmek ve güldürmek amacıyla planlanan bir şaka, aniden bir “eşek” şakasına dönüşüp hiç beklenmeyen olumsuz

sonuçlar doğurabiliyor. Her ülkede aynı amacı taşıyan bu gün farklı şekillerde değerlendiriliyor. Herkes birbirine, kendi kültürüne ve kendi ülkesinde inanılan 1 Nisan rivayetine göre şakalar yapıyor. Örneğin Fransa’da bu şaka döneminin aynı zamanda balıkların üreme mevsimi olması nedeniyle balık avlanması yasakmış. Ve malum şakacılar, ırmaklara “Nisan Balıkları” atarlarmış. Bugün bu gelenek bu şekilde sürdürülmesine de balık şeklinde şekerlemeler tüketiliyor, insanlar üzerinde balık resmi çizilen kağıtları birbirlerinin arkasına yapııştırıyorlar. Hatta birçok ülkede, radyo ve televizyon aracılığı ile “ulusal” şakalaşmalar gerçekleştiriliyor.

İnsanlar 1 Nisan sabahında, o gün duyduğu hiçbir şeye inanmama kararıyla uyansa da, yapılan şakaların ciddiyetle süslenmesi ve biraz da “işleten” kişinin yeteneği günün tarihini unutturabiliyor. O gün için alınabilecek her türlü önlem şakacılar tarafından bir şekilde geçersiz hale getirilse de bu tarihte diğer günlerden biraz daha “esnek” olmaya çalışmak tatsızlıkları önlemek için yeterli olacak gibi görünüyor. Şakanın inandırıcılığı ve işin sonunda herkesin eğlenmiş olması, aslında ciddi bir planlama süreci gerektiriyor. Kimseyi kırmadan, üzmeden “işletmek”; küslüklere sebep olacak kadar ağır olmayan şakalarla başkalarını aldatmanın kime ne zararı olabilir ki?

Solaklar için hamburger üretildiğini duysanız şaşırır mıydınız? Ya da ağaçlarda makarna yetiştirilebildiğini öğrenseniz? Peki, siyah-beyaz televizyonunu renkli izleyebilmek için onu renkli bir çorabın içine sokmaya çalışan insanlardan haberiniz var mı? Bütün bunlar, tüm dünya tarafından son derece ciddiye alınan bir şaka geleneğinin, aslında baharın müjdecisi olan bir ayın ilk gününe kattığı anlamların işareti...

Would you be surprised if you heard that hamburgers were produced only for lefties? Or if you learned that macaroni can be grown on trees? Have you ever heard of people who try to squeeze their black and white TVs inside colored socks to make it a colored TV? All of these are actually signs of the meaning given to the first day of the month that is the harbinger of spring by the joke tradition that is taken seriously all around the world...

Even though many legends are told about April 1st which is accepted and known by everyone, and stories of death are told about it; it is actually a day on which people just want to have “fun”. At least in its latest version of our day... The story of how this day during which everything is “made fun of” came about is not certain. What everyone knows dates back to the change of calendars in France during the 16th century.

Everything started when New Year’s day was shifted from April 1st on which those who knew no limits about having fun behaved as if to make fun of “someone” to January 1st. Many people were not aware of this shift and so continued to celebrate the coming of the new year on April 1st. They continued to make fun of the “April Fish” who wanted to fool them “for fun” instead of correcting this misunderstanding. Thus, the tradition of “jokes” started and the issue of “joking” soon spread all around the world. Even though April 1st does not have an economic effect like Valentine’s day or other days that are known to commercialize everything; it might still have dangerous implications. Since the word “joke” carries many dangers within it. A joke that has been planned in good spirit only to make people smile may

suddenly turn into horse play and thereby lead to undesired results. This day has the same goal in every country but is interpreted differently. Everyone makes April 1st jokes according to their own culture and their own traditions. For instance in France this coincides with the breeding season of fish and thus fishing is prohibited. And certain jokers used to throw “April Fish” into the river. Even though this tradition is not continued today, people still consume candies in the shape of fish or stick fish stickers behind each other’s backs. Indeed, “nationwide” jokes are made in many countries via radio and television.

People wake up in the morning of April 1st bent on not believing whatever they see or hear, but the abilities of the “joker” may force the person to forget what day it is. Even though the precautions that might be taken on that day can be counteracted by the jokers, it seems to be sufficient to be slightly more “flexible” on that day in order to ward off any possible unpleasantness. The plausibility of the joke and the necessity that at the end everyone should have fun actually requires an intense and serious planning stage. What harm can pulling people’s legs without breaking anybody’s hearts or making jokes that won’t lead to any offense have?



**1 Nisan 2008**'de “şaka gibi” başlayan maceramız “ciddiyetle” devam ediyor. **6 yaşındayız.**



### Tasarım

Kurumsal Kimlik  
Logo – Logotype  
Marka Adı / Slogan  
Dosya – Klasör  
İlan – Afiş – Poster  
Katalog – Broşür  
Billboard – Raket – Durak  
Araç Giydirme  
Kartvizit – Antetli – Bloknot  
Zarf – Fatura – Makbuz  
Ambalaj – Etiket  
Web Sitesi



### Fotoğraf

( Etkinlik, mekan, mimari,  
gıda, tekstil, mobilya, sanayi )  
Günlük  
Prodüksiyon  
Etkinlik  
Hava Çekimi  
( Helikopter, paramotor, yamaç paraşütü ile )



### Yayıncılık

Dergi  
Gazete  
Bülten  
Web Magazin  
İçerik Hazırlığı



## Bursalı fotoğraflar yarışacak

## Photos from Bursa will compete

Son katılım tarihi 25 Nisan 2014 olan Bursa Fotoğraf Yarışması başladı. Başvurular sadece [www.bursafotografyarismasi.com](http://www.bursafotografyarismasi.com) adresinden ücretsiz olarak yapılabilir. Jüri başkanlığını Erdal Kınacı'nın üstlendiği yarışmada dereceye giren fotoğrafcıları dikkat çekici ödüller bekliyor. Yarışmanın konusu ise "Bursa değerlerinden izler..."

Bursa Photo Competition has started and the latest date to apply is 25th of April 2014. Applications can be made only via [www.bursafotografyarismasi.com](http://www.bursafotografyarismasi.com) free of charge. Significant prizes await the winners of the competition, the jury chairman of which is Erdal Kınacı. The subject of the competition is "Traces of the many values of Bursa..."

## ÖDÜLLER / PRİZES

**Birincilik / First Prize** : 2.000,00 TL

**İkincilik / Second Prize** : Alaçatı Kapari Otel – 3 gün çift kişilik oda kahvaltı tatil / 3 days holiday per double room with breakfast

**Üçüncülük / Third Prize** : Foça Bülbülyuvası Otel – 3 gün çift kişilik oda kahvaltı tatil / 3 days holiday per double room with breakfast

## SEÇİCİ KURUL / JURY

\* Erdal Kınacı - Fotoğraf Sanatçısı / Jüri Başkanı \* Engin Çakır – Photo Graphica İmtiyaz Sahibi \* Aykut Güngör – Bursa Olay Gazetesi Foto-Muhabiri \* Demet Argun – Fotoğraf Sanatçısı \* Özgür Çakır – Fotoğraf Sanatçısı \* Yarışmanın TFSS Temsilcisi: Selma Çubuksuz

\* Erdal Kınacı - Photo Artist / President of the Jury \* Engin Çakır - Photo Graphica Concessionaire \* Aykut Güngör - Bursa Olay Newspaper Photo-Reporter \* Demet Argun - Photo Artist \* Özgür Çakır - Photographer \* The competition TFSS Representative: Selma Çubuksuz



Bursa fotoğraf camiasını, kamu kuruluşlarını ve Bursa'nın önde gelen markalarını bir araya getiren Bursa Fotoğraf Yarışması, Photo Graphica'nın organizasyonu ile bu yıl ilk kez düzenleniyor. Bursa'nın değerlerine dikkat çekmeyi hedefleyen ve fotoğraf sanatı için bir kazanç niteliği taşıyan proje kapsamında, değerli ödüller sahipleriyle buluşmayı bekliyor.

Amatör ya da profesyonel herkesin renkli ya da siyah-beyaz en fazla dört eserle katılabildiği yarışmada, dereceye giren ilk üç kişi; 2 bin TL (1.), Alaçatı'da 3 gün çift kişilik oda kahvaltı tatil (2.), Foça'da 3 gün çift kişilik oda kahvaltı tatil (3.) kazanacak. Ana sponsorluğunu Sheraton Bursa Hotel'in üstlendiği yarışmada, resmi sponsor Bursa Büyükşehir Belediyesi,

baskı sponsoru ise Furkan Ofset. Bursa'nın tarihi ve turistik değerlerine katkıda bulunacak yarışmanın seçici kurulunda; fotoğraf sanatçıları Erdal Kınacı, Özgür Çakır, Aykut Güngör, Demet Argun ve Engin Çakır bulunuyor. JPEG formatında, çerçevesiz ve boşluksuz şekilde gönderilecek olan fotoğraflar, jüri tarafından, yarışma temasına uygunluk, yaratıcılık, anlatım gücü ve teknik kriterlere göre değerlendirilecek. Eksiksiz ve doğru olarak doldurulması gereken katılım formu ile yarışma hakkındaki detaylı bilgilere [www.bursafotografyarismasi.com](http://www.bursafotografyarismasi.com) sitesi üzerinden ulaşılabilir.

Türkiye Fotoğraf Sanatı Federasyonu (TFSS) tarafından TFSS 2014/026 numarası ile onaylanan yarışmanın sonuçlarının açıklanacağı

Bursa Photography Competition is being organized for the first time by Photo Graphica, bringing together the photo community of Bursa, public institutions and leading brands of Bursa. Significant prizes await the winners as part of this project which aims to contribute to the art of photography and the values of Bursa.

Anyone who is either an amateur or a professional can apply with at most four photos of black and white or color and the first three will receive 2 thousand TL (1st), bed and breakfast in a double room for 3 days at Alaçatı (2nd), bed and breakfast in a double room for 3 days at Foça (3rd). The main sponsor of the competition is Sheraton Bursa Hotel whereas the official sponsor is Bursa Municipality and the print sponsor is Furkan Ofset. The jury of the competition which will contribute to the historical and touristic values of Bursa include photograph artists Erdal Kınacı, Özgür Çakır,

Aykut Güngör, Demet Argun and Engin Çakır. Photos can be sent in JPEG format without a frame which will be evaluated by the jury in terms of suitability to the competition theme, creativity, way of expression and technical criteria. The participation form which should be filled in full without any inaccurate information along with detailed information on the competition can be found at [www.bursafotografyarismasi.com](http://www.bursafotografyarismasi.com).

The competition has been approved by the Photographic Arts Federation of Turkey (TFSS) with the approval number of TFSS 2014/026. The results will be announced on 8th of May 2014 and the 35 winning photos will be exhibited at the Rodos hall of Sheraton Bursa hotel. A photo display by Erdal Kınacı will be made as well as a conversation between the jury and the participants. Following the prize ceremony of "Traces of the many values of Bursa", exhibitions will be organized between 9th of May

ANA SPONSOR  
MAIN SPONSOR



RESMİ SPONSOR  
OFFICIAL SPONSOR



BASKI SPONSORU  
PRINT SPONSORU



DÜZENLEYEN / ORGANIZER



ve dereceye giren 35 adet fotoğrafın sergileneceği ödül töreni 8 Mayıs 2014 tarihinde Sheraton Bursa Otel'in Rodos salonunda gerçekleştirilecek. Erdal Kınacı'nın fotoğraf gösterisinin de bulunduğu organizasyonda jüri ile katılımcılar arasında fotoğraf söyleşisi de yapılacaktır. "Bursa değerlerinden izler" ödül töreninin ardından, 9 Mayıs – 9 Haziran 2014 tarihleri arasında; Korupark, Carrefour, Zafer Plaza ve Kent Meydanı alışveriş merkezlerinde sergilenecek. "Bursa Fotoğraf Yarışması" fotoğraf alanında çalışmalar yapan her yaşta her sektörden fotoğraf sevdalarına, kendilerini ve işlerini tanıtabilecekleri bir imkân sunarken; kentin marka değerini de fotoğrafçılık sanatı aracılığı ile ulusal platformda tanıtmayı hedefliyor. "Bursa değerlerinden izler" isimli yarışmanın konusu ise şu şekilde: "Çoğu insan şehirde yaşar ve ömrünü tüketir. Şehre ne bir iz bırakabilir, ne de bir ışığı... Şehrin ruhuna yakın duramaz. Çünkü o sırlarını ve görkemini herkese açmaz. Onun gizlerine ulaşabilmek, fısıltılarını duymak ancak ruh derinliği ile olabilir. Şehrin gerçek sakinleri iz

bırakır yaşadıkları yere. Nasıl ki anlatımlarıyla Victor Hugo Paris'e, Charles Dickens Londra'ya iz bıraktıysa; her şehrin iz bırakanları vardır. Şehri yaşamış ve onu anlamış olanlar bunu başarabilir. Fotoğrafçılar, ressamlar, şairler, yazarlar veya müzisyenler... Hepsi aynı sevdıyla yaşarlar "tanıdıkları" şehirlerinde. Nasıl ki Ahmet Hamdi Tanpınar "Bursa'da Zaman" şiiri ile Bursa'yı anlattıysa; "Huzur" isimli romanında İstanbul'u, başka bir şehri, yaşatmıştır belleğimizde. Ya da "Beş Şehir"de beş ayrı şehri; Erzurum, Konya, Bursa, Ankara ve yine İstanbul'u... Çağımız şehirleri birbirinden ayıran ve farklılık yaratan güzellikleri bir bir yok etse de her şehir başka yaşar anını. Dostoyevski St.Petersburg'u yaşamıştır, Kafka Prag'ı... Şehirleri sevebilirsiniz, nefret de edebilirsiniz ya da özleyebilirsiniz... Bunun sebebi yine şehrin ruhudur. Caddeleri, binaları, ibadet yerleri, doğal güzellikleri, kısaca her şeyi bize şehrin ruhunu verir. Sizin yaşadığınız Bursa ne ise, Bursa odur. Kenti "şehir" yapan ruhudur. Sizin şehrinizin değerleri neler, hangi izi bıraktınız geriye?"



– 9th of June 2014 at Korupark, Carrefour, Zafer Plaza and City Square.

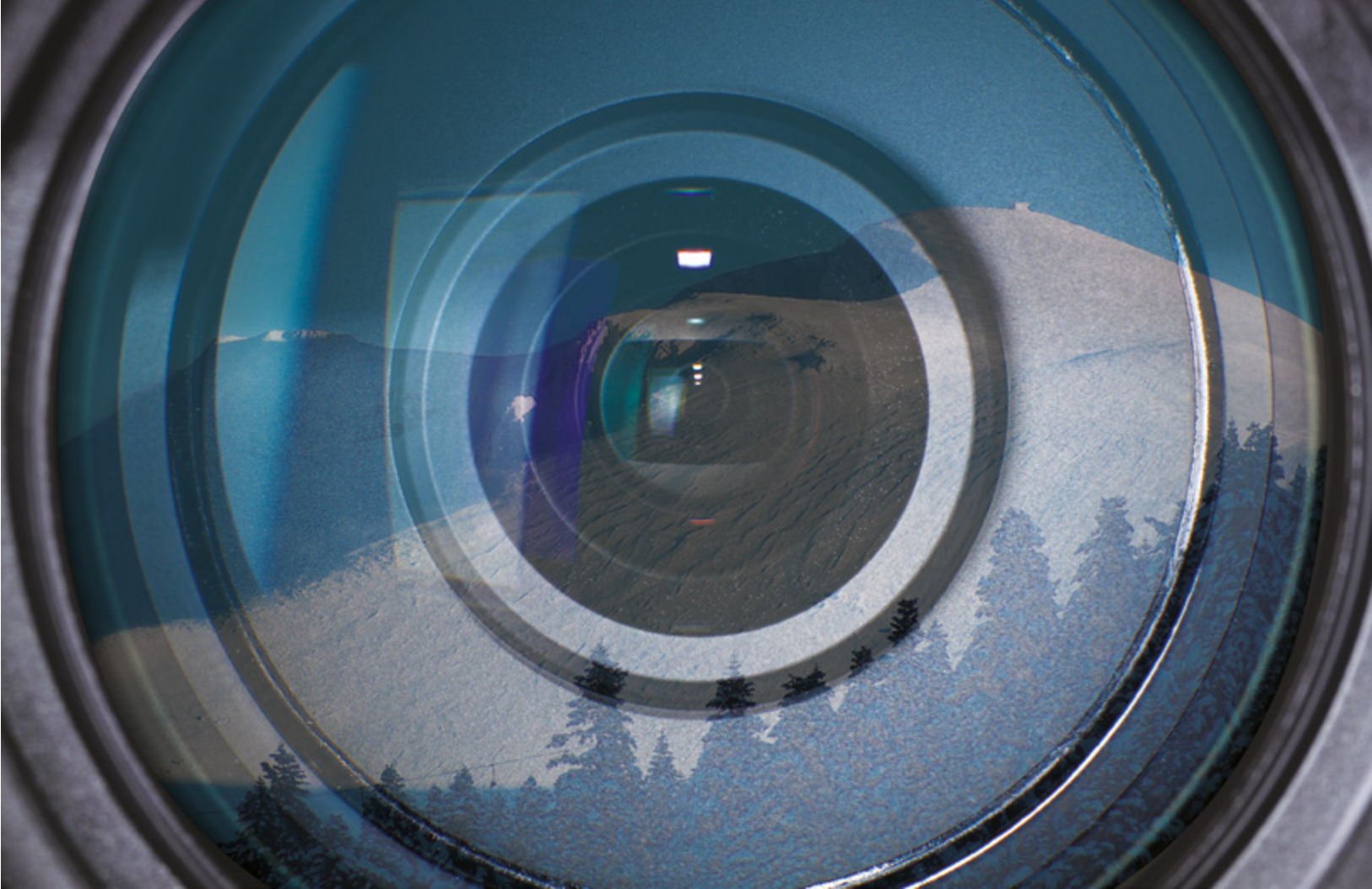
"Bursa Photography Competition" aims to introduce the brand value of the city via the art of photography in the national platform while providing an opportunity to people who work in the field of photography from all ages to introduce themselves and their work. The subject of the competition entitled "Traces of the many values of Bursa" is as follows: "Many people live in the city and spend their lives there. They can neither leave a trace nor a glitter in that city... They fail to stay close to the spirit of the city. Because the city does not open its secrets and grandeur to all. It is possible to reach its secrets and hear its whispers only through a deepness of spirit."

The real residents of the city leave their marks there. Just like Victor Hugo left his mark on Paris and Charles Dickens on London; each city has such people who have

left their marks. Those who have experienced and understood the city can successfully do so. Photographers, painters, poets, authors or musicians... All live with the same love in the city they "know". Just as Ahmet Hamdi Tanpınar told Bursa in his poem "Time in Bursa"; he has made us live in and experience a different city, Istanbul in his novel "Peace". Or five different cities in his book entitled "Five Cities"; Erzurum, Konya, Bursa, Ankara and again Istanbul... Even though our age destroys all beauties that make cities unique, each city lives in a time of its own. Dostoyevsky has lived in St.Petersburg, Or Kafka in Prague... You can love the cities, hate them or miss them... The reason for this is again the spirit of the city. Its streets, buildings, prayer halls, natural beauties, in short everything about it give its soul to us. Bursa is whatever you make of it. It is the soul that makes a town "city". What are the values of your city, what traces have you left behind?"



**BURSA  
FOTOĞRAF  
YARIŞMASI**



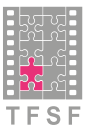
**\* Son Başvuru:** 25 Nisan 2014 **\* Jüri Toplantısı:** 30 Nisan 2014 **\* Ödül Töreni:** 8 Mayıs 2014

\* Application deadline: April 25, 2014 \* Jury Meeting: April 30, 2014 \* Award Ceremony: May 8, 2014

**“Bursa değerlerinden izler”**

“Traces of the many values of Bursa...”

[www.bursafotografyarismasi.com](http://www.bursafotografyarismasi.com)



Bursa Fotoğraf Yarışması, Türkiye Fotoğraf Sanatı Federasyonu (TFSF) tarafından TFSF 2014/026 numarası ile onaylı. ([www.tfsf.org.tr](http://www.tfsf.org.tr))  
Bursa Photo Contest is approved by the Photographic Arts Federation of Turkey (TFSF) with the number TFSF 2014/026.

# Günde 500 bin kişiyeye ulaşmak ister misiniz?

78 metro vagonunda - 312 ekran

20 ipekböceğinde - 40 ekran

5 tramvayda - 10 ekran

info@turkomya.com





**TURKO MEDYA**

yapım prodüksiyon reklam ltd. şti

# POSITIVE POWER

# C4 = DAHA AZ YAKIT AZ CO<sub>2</sub> EMİSYONU



DİZEL  
OTOMATİK

DÜŞÜK  
YAKIT  
TUKETİMİ

STOP  
&  
START

## CITROËN C4 e-HDi 112HP MCP

CO <sub>2</sub> g/km	109
Şehir içi (L/100 km)	4.7
Şehir dışı (L/100 km)	3.8
Ortalama (L/100 km)	4.2

## CITROËN C4 MICRO-HYBRIDE TEKNOLOJİSİ

Citroën'den devrim yaratacak yepyeni bir teknoloji: e-HDi. Stop & Start özelliğine sahip bu teknoloji sayesinde CITROËN C4, kırmızı ışık, trafik sıkışıklığı gibi bekleme anlarında motoru durdurur, yakıt tüketimi ve karbondioksit salınımını sınırlar. Siz farkına varmadan motor tekrar devreye girer ve araç yeniden harekete geçer.

Böyle bir yeniliği kim takip etmez ki!

**CRÉATIVE TECHNOLOGIE**



**CITROËN**